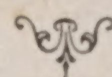

The Ohio State University
3 2435 01043 7788
001
PL248U78F371925
Fare /


THE OHIO STATE UNIVERSITY BOOK DEPOSITORY
D AISLE SECT SHLF SIDE POS ITEM C
8 04 28 02 8 18 014 5


فاره

عشاقی زاده : خالد ضیا

کلیات آثار — تمثیل لایتغیر



فاره



صاحب و ناشری

کتابخانهٔ جهان صاحبی : مهران

استانبول — ابو السعود جاده‌سنده «جهان» مطبعه‌سی

١٣٤١ / ١٣٤٣

اثر تماشا ۳ پرده

فاره



اشخاص

سرور پاشا	٦٠ یاشلرنده	متقاعد اطبای عسکریه‌دن
اجلال خانم	٢٨ «	قیزی ، « ایلك ازدواجندن »
ژاله	١٧ یاشنده	اوکی قیزی، « سرور پاشانك ایکنجی زوجه‌سنك » ایلك قوجه‌سندن
سداد بك	قرقنه یاقلاشمش	سرور پاشانك اقرباسندن
نرمین	٢٥ - ٣٠ آره‌سنده	اجلال خانمك ، والده طرفندن ، اقرباسندن
شهبا	« «	مصرك صنف ممتازینه منسوب بر عائله‌دن

برنجی پرده

صحنه، یاقه‌جقده ظریف ومعتنا بر کوشکك طیش صفه‌سنی ارائه ایدر . دیبده غایت کنیش و یوکسك اوچ جام قاپی ، بورادن اولا کوشکك منحط برسطحده‌کی باغچه‌سنك برقاچ آغاجی کورونور ، دها ایلریده نظارت دکز و آطه‌لره حاکمدر . صاغده وصولده کوشکك داخلنه آچیلان قاپیلر . طیش صفه اشیاسی : قناپه، ماصه، کوچك ماصه‌لر، اسکمله‌لر وسائره ... مشمس برکون ... هرشیده بر اثر ظرافت وتقید حکمفرمادر .

مجلس : ۱

سرورپاشا، نرمین (الك صوك طرزده برچارشفلره ، پچه‌کاملاً آچیقدر)

پرده آچیلیرکن سرور پاشا دیبده جام قاپیلردن برندن کورونور ، و کوشکك باغچه‌سندن منحط بر یولی تعقیباً چیقمقده بولونان نرمینه منتظردر .

سرورپاشا — برآز صکره کندیسنه التحاق ایدن نرمینه نهایت کله‌بیلدك . بیورك، ایچری‌یه کیرن ... (کوروتمه‌ین

برینه خطاب ایده‌رك) شهبأ خانم ، غالبا یورولدیکز ، بر آز دهـا غیرت !.. (کندی کندینه) حقیقةً یورولمش ، همان اورایه اوطوریویردی ... بر آز نفس آله‌جق غالبا !.. (زمینه) یوقوش سزه‌ده بر آز زور کلدی ، دکلمی ؟ اولدقجه دیك...

زمین

اوح ! بنم ایچون یورومك لازم کلدیمی ، هر یول زور ودیکدر .

سرور پاشا

منظره‌نك لطافتی یورغونلغکزك آجیسنی چیقـارر ... کوره‌جکسکز ، بورادن نظـارت نه‌قدر کوزلدر . . . خیر ، دها عجله ایتمه‌ییکز ، صکره باقارسکز . سزی بر آز مضطرب کورویورم . .

زمین

اوت ، بر آز چارپینتم وار ... هرزمان بویله‌در ، بر پارچه طیقانیقلق حس ایدییورم ... مراق ایدیله‌جك بر شی دکل ، او قدر آلیشـقینم که ... دیمك ، اجلال چوق کجیکمـه‌دن عودت ایده‌جك ظننده‌سکز ، اویله‌می افندم ؟ ..

سرور پاشا

محقق !.. اجلال کویك ایچنده‌در... نه‌قدر سوینه‌جك...

قیمتدار تیزه‌زاده‌سیله تا کوچك یاشندن بری سویشدیکی بر رفیقه‌سنی کورمك قیزمی چیلدیرته‌جق برسعادتدر .

لکن شهبأ خانم حالا دیکله‌نیورمی ؟... آیلردن بری سزی صایبقلایوردی ، « عجبا بو سنه استانبوله کلیه‌جکلرمی؟» سؤالی هروسیله ایله تکراراولونان برنقرات حکمنه کیرمشدی. صکره صیجاق موسملرده مصرده قاله‌میه‌جغکزی دوشونه‌رك: « کوروروسکز ، بر کون بغتةً قارشیمزه چیقیویره‌جکلر ..» دیردی . نهایت ایشته ... شهبأ خانمی بن یالکز غیاباً و اسماً طانیردم . پك خوش ، پك ظریف بر چوجق ، فقط ...

نرمین

فقط بر آز غریب دکلمی ؟ ...

سرور پاشا

یعنی برآز لاابالی ، بر آز بی‌تکلف ، بلکه ...

نرمین

بلکه برآز فضله سربست!.. هم دیدیککز کبی چوجق دکل . یکرمی آلتی یاشنده ... هیچ اولمازسه یکرمی آلتی یاشنده ، بو قدرینی اعتراف ایدر.. (سرور پاشانك برحرکتنی فرق ایده‌رك) بن شهبأیی دائما مدافعه ایده‌رم ، فقط اونك بعض اطواری او درجه جالب دقتدرکه . . . امینم که سزده

کندیسی کورور کورمز بر آز حیرت ایتدیکز . ترجمهٔحالنی آز چوق بیلیرسکز ، دکلمی ؟ ... پدری استانبولك الکشوخ، الك شاقراق برعالمه منسوب کنج بر ضابط ایمش که مصره بر مأموریت فوق‌العاده ایله کوندرلمش ، اوراده بالطبع بر چوق قلبلر بو کنج وپارلاق ضابطك صاری بیقلری ایچون چارپمش. نهایت بوقلبلر آراسنده بر دانه‌سی، شهبأنك والده‌سی... مصرك الك کزیده قیزلرندن بری ... ایشته شهبأ بو ازدواجك محصولیدر ، بر پارچه قاهره‌نك بر پارچه‌ده استانبولك طوپراغنده یتیشمش مختلط برمحصول.. اونده اوزبکیه‌نك قیشیله امیرکانك یازی ، چولك آتشلی قوملریله بوغازك نورلی روزکاری غریبه‌لر ایجاد ایتمشدر ... زواللی شهبأ ! . هله اولا والده‌سنی صکره پدرینی غائب ایده‌رك بویوك برثروت ایچنده یاپ یالکز قالیو برنجه ذاتاً سربست باشلایان تربیه‌سی ...

سرور پاشا

اوت، یوکسك طبقه‌دن بر خانم قیز ایچون ...

نرمین

پك فضله سربست دکلمی ؟ .. اوح ، بن شهبأیی دائما مدافعه ایده‌رم ... حق اولا انسانده کورکودن ، تربیه‌دن محروم بیاغیجه بر قیز تأثیرینی حاصل ایدر؛ صکره‌ده آچیقجه،

حتی طاشقینجه‌در، بعضاً انسانه شبهه ویره‌جك قدر... حالبوکه اساساً ناموس خصوصنده عادتا متعصبدر، اویله کورونمز اما اوح ! بن شهبأیی دائما مدافعه ایده‌رم ... مع‌مافیه او بوتون بو حاللریله قیشین مصرده، یازین استانبولده هرکسك خوشنه کیدر. بالخاصه کندیسنی اوزاقدن یاقیندن کوروب ایشیتمکه موفق اولان ارککلرك آراسنده بر شهرت مخصوصه‌سی وار : اونده مستثنا بر فطرت بولورلرمش ... فقط شیمدی‌یه قدرده بر ازدواج طلبی وقوعه کلمه‌دی. ارککلر اونی بکه‌نیورلر اما اونکله تأهلی دوشونمه‌یورلر ...

سرور پاشا

بو کونك کبار عالمنده پك مقبول بر نمونه اولمق لازمکلیر.

نرمین

آه، بیلسه‌کز اوعالمك نه‌حالده اولدیغنه، اوراده یاپیلان شیلره، اوراده سویله‌نن شیلره واقف اولسه‌کز ...

سرور پاشا

اوت، آرتق أوله سوقاق برلشمش کورونیور، صانکه ارادن مردیون باصامقلرینی قالدیرمشلر، قاپی دوغریدن دوغری‌یه قالدیریمه آچیلیور ... (بردن بره جام قاپیلردن

صولده‌کنه توجه ایده‌رك و نرمینه کوستره‌رك) باقیکز ، اصل نظارت بو نقطه‌دندر ، کوریپورمیسکز ؟..

نرمین — باقه‌رق

نه کوزل! نه کوزل!.. برخیال لوحه‌سی، برشعرپارچه‌سی.. شهبأ !.. کلسه‌ك آ، کل ، کل ، بورادن منظره‌یه باق !.

سرور پاشا — اوضاع ایله کوستره‌رك

بوراده کوز صیرتلردن قایه قایه نهایت قارتال اوستنده توقف ایدر، ایسترسه کز بردن بره آراده‌کی قاصله‌یی آتلایه‌رق تا اوزاقلرده سیسله‌نن اطه‌لره قدر کوزلرکز قوشار ... تا آشاغیده دکز را کد ، مائی بر کول کبیدر ؛ یشیل صیرتلردن صکره کونشك قیزغین پارلتیلری آلتنده قاینار بر مائی ...

نرمین

آه ! نه کوزل ! بر رؤیا عالمی ... (کیرن شهبأیه) کل ، آرتق جانم ، نه اولدك ، الله عشقنه ؟...

مجلس : ۲

اولکیلر ، شهبأ نرمیندن دها شیق ، برالنده شمسیه، برالنده یلپازه

شهبا

نه‌می اولدم ؟ بوده صوریله‌جق شیمی ؟ صانکه سن بشقه درلومیسك ؟ بر ساعتدن بری دنیانك اك بوزوق یولنده اك بوزوق ارابه‌سنك ایچنده ، دورلو طاشلرك اوستندن سکه‌رك ، دورلو چوقورلره باته‌رق یووارلانه کلدك ؛ اوسته‌برده کونشك آلتنده کوشکك بو قوشلرندن طیرمانمق لازم کلدی . حالا نه اولدك دیه صوریورسك . نه‌اوله‌جغم ؟ ساده‌جه محو اولدم . ارتق ایلر طوتار یرم قالمادی ... پاشاده کوشکنی ، باغنی ، باغچه‌سنی کوسترمك ایچون تام فرصت بودر دیدی . الله عمرلر ویرسون افندم ، پك متشکر اولدق ، لکن بونك مابعدی وارسه ارتق لطف بیوررسکز دکلمی ؟ امیرکانك ریختیملریله بویوك اطه‌نك نظام جاده‌سندن بشقه یول بیلمه‌ین اسقارپینلرمزه اولسون مرحمت ایدیکز ... (اطرافنه باقارق) وای !.. بوراسی پك خوش بریرمش ، بوراسی اصل کوشکمی ؟..

سرور پاشا

اصل کوشك ایچری کن یوقاریده کوردیککز بنا .. بواونك اتکنده بر کوچك دائره‌که اجلاله مخصوصدر .

نرمین

انسان بورایه قدر کله‌بیلمك ایچون اجلالك پك بویوك

خاطری اولمق ایجاب ایدر .

شهبا

بشقه درلو بو صیجاقده بو یورغونلغه تحمل ایدلمز دوغروسی...

نرمین

مصردن استانبوله قدر سیاحت یورغونلغنی آلمه‌دن ... عادتا یتاقدن چیقه‌میه‌جق درجه‌ده خسته اولدیغم حالده ...

شهبا

بر توز ، بر کونش که معاذالله ... بیلیرمیسکز ، بن کویلرك بو نوعنه تحمل ایده‌مم .

نرمین

بن‌ده بالعکس بویله بر یرده یشامق ایسترم .

شهبا

سنمی ؟ آما یاپدك ها ؟ ...

نرمین

سنی تأمین ایده‌رم ...

شهبا

هایدی ، هایدی ! .. بورالری نه سکا نه بکا یاراشیر ...

بو ایصسزلق ، بو سسسزلك!.. چیلدیرمق ایشدن بیله دکل .
هله کونش ... بو کونشك آلتنده انسان جلدینی ، بوتوزك
ایچنده صاچلرینی نصل محافظه ایده بیلیر ؟ .. هله یوللرك
چاقیللری ..

نرمین

لکن بر کره بورایه ، بونقطه‌یه کلنجه ...

شهبأ — مستهزیانه کوله‌رك

شاعرانه برمنظره دکلمی ؟ یعنی آطه‌لره ایکی ساعتلك یولده
بر تپه‌دن متحسرانه بر باقیش ... بیچاره اجلال ، اللهك بو
داغنده نه یاپیور ، رجا ایده‌رم؟ .. دیمك حالی هیچ دکیشمه‌
دی . هپ او نشئه‌لی ، اکلنجه‌لی اجلال اویله‌می ؟ بن ده
بویله‌سندن حظ ایده‌رم، دوغروسی.. لکن نره‌لره‌صاووشمش؟
بالطبع برچوق مسافرلری واردر .. قیر عالمنه‌می چیقدیلر
نه یاپمغه کیتدیلر ؟

سرور پاشا

اجلالمی ؟ نه‌مناسبت ؟.. نه مسافری ، نه‌ده ضیافتی وار .
ساده‌جه کویده خسته فقیر بر قادینجغزی کورمکه کیتدی .
بزده چماشیر ییقارکن نصلسه‌دوشوب بیلکی قیریلان بر بیچاره ...

نرمين — اورپرەرك

امان نەمدهش شى !.. اجلال ، ديمك ، اورايه كيتدى ؟

سرور پاشا — متعجب

بونده شاشيلەجق نەوار ؟

نرمين

بن اضطراب چكن آدملرى كورەمم ، اونلردن زياده بن اضطراب دويارم .

شهبأ — معترض

اما يابدك ، نرمين !...

نرمين

اوت ، اوت ، حقيقةً جداً اضطراب دويارم . المده دكل. بر كرەاقربادن برينك أونده ايكن، بردن برەآغريسى طوتمازمى؟ كيجه ياريسى اورادن قاچمغه مجبور اولدم . قوجەسى بنى صاليويرمەمك ايستەيوردى. نه ديرسكز ، اويانندن ايرلمايوردى. حادتا سير ايديلەجك برشى كبى باشنك اوجنده ايدى . بوتون او اضطرابلرى كورويور ، فريادلرى ديكلەيوردى . اونك بو حالنه اوقدر شاشدم وقيزدم كه كنديمى طوتامادم : « نصل اوليورده بونى كورمكه تحمل ايديورسكز ؟ سزده قلب دينن

شی یوقمی ؟ » دیمکه مجبور اولدم. والحاصل دوره‌مادم ، قاچدم ،
اکر قالسه‌یدم مطلق اولوردم ...

شهباً

بکا کلنجه ، بر کره بنده‌ده بویله برمراق باشلایوردی. خاطریکه
کلیرمی ، نرمین ، هانیا ایکی سنه اول فریده خانم افندی ، بر
مؤسسهٔ خیریه وجوده کتیرمك ایچون ثروتنی ترك ایتمکه تشبث
ایدنجه نصل بر تصوره دوشمشدك ؟ یعنی او فکری بن ویر-
مشدم ... (بر آز متردد ، بر سرور پاشایه بر نرمینه باقه‌رق)
توبه‌کار اولان قادینلره ، هانیا نصل تعبیر ایدرلر ، ایشته اونلره
مخصوص بر ملجأ ...

نرمین — تکدیرآمیز

شهباً !...

شهباً

بن قیافتمی بیله حاضرلامشدم. مستثنا بر ماهیتی اولان بو
مؤسسه‌ده خسته باقیجیلغنه مخصوص بر قیافت که ... (کمال
هوسله تعریف ایده‌رك) قهوه رنکی ، غایت دار ، بر الدیون
کبی بوتون وجودیمی صیقان بر اتکلك ، بیاض ، اطرافی
دانتلالرله ، کوچك جیبلرله بر اوکلك ... باشمده ، تا تپه‌مك
اوستنده ، بر یانه دوغرو ، چارپیقجه ، مینی مینی ، بیاض

تولدن، بر کوچوك سیمیت قدر، بر باشلق.. هر شی حاضردی: صکره بردن بره اختیار قادینك اوزاقدن ایکی وارثی چیقه‌رق ذهنی چلدیلر . بری : مؤسسه کزه او قدر تهاجم اولورکه باشه چیقه‌مازسکز ، دیکری : مؤسسه کزه بر دانه اوغرایان بولونماز ، پاره کزه یازیق اولور؛ دیمشلر. هانکیسنك فکرنده اصابت وار، بیلمم، فقط نتیجه‌ده مؤسسه‌ده وجوده کلمه‌دی، بم او کوزل خسته باقیجی اثوابمی‌ده دولابك دیبنه آصمق لازم کلدی . دیمك اجلال . . . بوراده ، بو اللهك داغنده بیلکنی قیران چماشیرجی قادینلره خسته باقیجیلقله‌می وقت کچیرییور ؟ .. لکن ، پاشا حضرتلری ... (اسرار پروانه سنی یواشلاتەرق) اجلال کلمه‌دن اول بر آز آکلاسه‌ق . قوجه‌سندن نه خبر ؟ ...

سرور پاشا

قوجه‌سندنمی ؟ ..

شهبا

اوت ، دامادیکزدن ... حالا قاپالیمی ؟

سرور پاشا

نرمین — (باشنی اشارت ایده‌رك)

هپ او حالده ، اویله‌می ؟

سرور پاشا

اون بش آیدن بری ...

شهبأ

اون بش آی ، لکن ارتق قرار ویرسـه ... (الیله بر اشارت ایدرکه: « ارتق اخرته یوللانسه... » معناسنی افاده ایدر)

نرمین (تکدیر آمیز)

شهبأ !..

شهبأ

بن فکریمی آچیق سـویله‌دم ... اجلالك قوجه‌سی هیـچ بر زمان قوجه دیيه‌جك برآدم دکلدی. اللهك الك سفیه ، الك چاپقین بر مخلوقی !.. صکره !.. اون بش آی ، اپی اوزون بر زماندر. بوحالك یکرمی سنه سورمیه‌جکنی کیم تأمین ایده‌بیلیر؟.. یامعاذالله ایی اولیویرسه ؟ اجلالك حالنی دوشونك برکره!... دنیاده بوقدر فنا بروضعیت اوله‌بیلیرمی ؟ تصور ایتسه‌کزا....

نرمین

بکامی سویله‌یورسك ؟...

شهبأ

یوق ، اجلال سکاده بکـزه‌مز. سن قوجه‌که دارغینسك ،

آری یاشایورسکز ، بر کون حکم ایدیورسه‌ك آیریلیرسك .
آرتق خوشکه کیتمه‌ین بر ازدواجی فسخ ایدیورمك سنك
الکده دیمکدر . اجلال اویله‌می ؟... نه اوزون مسئله ! حتی
غالبا چاره بولنه‌مازمش . بوتون فتواخانه آلت اوست اولمالی
ایمش... اکلاشیلان شریعتك برحکمی، برمقصدی وار ... سن
ذاتاً بوشانمش کبیسك ، بن آرتق قوجه‌مش بر قیزم ، دکلمی
پاشا حضرتلری ؟ سزده ایکی کره أولنمش ، ایکی کره بکار
قالمش بر آدمسکز ، بونلر هپ صریح وضعیتلردر ، بلکه‌ده هر
برینك کندینه مخصوص مزیتلری واردر ، لکن بر دلینك
قاریسی اولوب قالمق ...

نرمین — (تکدیر آمیز)

شهبا !..

شهبا — (تقلید ایده‌رك)

شهبا !.. شهبا !.. شهبا !.. نه‌وارمش صانکه؟ دلی دیدیکمه‌می
قیزییورسك ؟ بلکه نازکانه بر تعبیر دکل . پاشا حضرتلری ،
سزلر ، طبیبلر ، بوکا خسته‌می دیرسکز ؟.. ایش کلمه‌ده دکل .
سز اجلالك حالنه باقك . متأهل ؟ حقیقت حالده اویله دکل ،
هنوز قوجه صاحبی اولمامش ... قیزم ؟ اویله ده‌کل ، چونکه
کلین اولمش . دول ؟ خیر ، دول‌ده دکل ، چونکه قوجه‌سی

وار ... بن بو حالی تحملفرسا بولیورم !... امان افندم ، بوراسی نه صیجاق !... اوف ، نه صیجاق ، نه صیجاق !...

سرور پاشا

بنمده عقلم نرهده ؟.. سزه بر شی اکرام ایدهمهدم ، عفو اولونور قصوردگل ... (نرمینه) تردن بونالمش اولهجقسکز؟...

نرمین

بن هیچ ترلهمم ، افندم (تیکسینهرك) تر ! ... نه فنا شی !...

سرور پاشا

عجبا نه تکلیف ایتسهم ! ...

نرمین

هیچ ، هیچ ، افندم ، زحمت بیورمایکز ...

شهبا

یوق، یوق،ایستهرز افندم...اویله برحرارت باصدی که... چاتلایورم .

سرور پاشا

بر شروب ، یاخود ....

شهبأ

نه‌اولورسه اولسون ، صوغوق بر شی اولسون‌ده ...

سرور پاشا

عفویکزی رجا ایده‌رم ، ذهناً مشغولم‌ده ...

نرمین

بالعکس ، قباحت بزم ، سزی مشغول ایتدك ، محقق مسافرلر کزده وار ...

سرور پاشا

مسافرلرمی ؟ خیر ، هیچ کیمسه یوق ...

نرمین ، و ، شهبأ — بو یالکزلق خبرندن مغبر

یا ؟ ... دیمك بو کونلرده یاپ یالکزسکز ....

سرور پاشا

دائما ! یاپ یالکز .... قیزم بورایه قاپانه‌لیدن بری هیچ کیمسه ایله الفت ایتمه‌یورز ، یالکز کویك شیخ افندیسی مستثنا ... بعضاً ده کوچك ، قیصه بر زیارت ... قوجه‌سی خسته بر قادین‌ده بشقه طرز حیاته دوکوله‌مزآ . اسکی عالملره کلیاً وداع ایتدی .

شهبأ

واه واه ! .. دیمك قوجه‌سنك دا ... خسته‌لغندن بری، یعنی اون بش آیدن بری ، اجلال هپ بوراده ، یاپ یالکز اویله‌می ؟ ...

سرور پاشا

اوت ، بنمله برابر ...

شهبأ

وای وای! .. شو حالده کوشکده مسافر اوله‌رق کیمسه‌لر یوق ؟ ..

سرور پاشا

بر کدی بیله یوق . او اسکی اکلنجه عالملری ، کوشکك هر اوداسنی دولدیران اوزون مسافرت دورلری تماماً کچدی . کوریورسکز آ ، بوتون کوشك سزك امرکزه آماده ... امین اولکز که ایسته‌دیککز قدر قاله‌بیلیرسکز ، و بو شرفی بزه نه‌قدر اوزون زمان ایچون تخصیص ایدرسه‌کز او قدر متشکر اولورز . او حالده صوغوق برصو ایله شروب ، دکلمی افندم . مثلا قیزیلجق ، سرینلك ویره‌جك برشی ...

چیقار

مجلس : ٣

نرمين — شهبأ

(غير منتظر بر مصيبت ايچنده دوشمشلرجه‌سنه باقيشيرلر)

شهبأ

كوردكمی ، باشمزه كلنلری ؟ ..

شهبأ

بنسه بوراسنی لبالب مسافرلرله ، خصملردن ، دوستلردن مركب بر ييغين خلق ايله دولو بوله‌جغم اميدنده ايدم. اجلالك معتاد اولان حياتی ، او نشئه ، اكلنجه ، ذوق و صفا ، سرور وقهقهه عالمی ... برده‌بورايه كله‌لم كه ... بركدی بيله يوق !..

نرمين

اونك حالنده بولونان بر قادين ايچون طبيعی دكلمی ؟

شهبأ

اونك حالی ! ... اجلالك حياتنی بويله‌قاره ماتملره صاره‌جغنه احتمال ويريليرميدی ؟ اونك قدر چيلغين ، دائما كولوب اوينامغه‌دوشكون برقادين ايچون شاشيله‌جق برحال ... تبديل

مشرب ایتمش دیمك اوله‌جق !... صندوقلرمزی قرتالده براقدیغمزه اصابت ایتمشز ..

نرمین

اوت ، اما شیمدی نصل یاپه‌جغز ؟ ..

شهبا

قاچمق ایچونمی ؟ .. اوراسنی بکا براق ، سن هیچ مراق ایتمه ! .. الله کوسترمه‌سین ، بو سکوت عالمنك ایچنه کیروب کومولمك بنم خرجم دکل . بزده الك کوزل اثوابلرمزی برابر کتیردك ... بونلری کیمه کوستره‌جکدك ، الله عشقنه ... شیخ افندی‌یه‌می؟.. وعظ دیکله‌مك ایچون ظاهر!.. کوندوزلری خسته‌لری ، سقطلری دولاشمق ، کیجه‌لری‌ده بوناق بر اختیارله طاوله اوینامق .... معاذالله !... شو مصیبته باقك بر کره !...

نرمین

اوت اما قورتولمه‌نك چاره‌سی؟

شهبا

اونی بکا براق دیدم آ ... باق ایشك ایچندن نه قولایلقله صیریلاجغم ... پاشا بابایی قاندیرمق ایشدن بیله دکل ... لکن

انشته کمیدر، نه‌یکدر، پك پارلاق برطبیبه بکزه‌میور دوغروسی.
هرحالده نزله‌یه علاج کشف اولونورسه اونی ایجاد ایده‌جك
اولان پاشا انشته‌ك اولمیه‌جق . (سرور پاشا آرقه‌سنده، النده
بر تپسی ایله بر خدمتجی کیرر) ... آمان پاشا حضرتلری...
نه قدر زحمت ایتدیکز ، افندم ؟... باری صوغوق اولسه...

مجلس : ٤

سرور پاشا کندی الیله شهبأیه شروب ویره‌رك

کویمزك صویی بوز کبیدر. (نرمینه) سزه تقدیم ایده‌مزمی‌یم؟..

نرمین

تشکر ایده‌رم ، افندم ؟... بن هیچ بر وقت حرارت
حس ایتمم ...

شهبأ — اولا یودوم یودوم ایچه‌رك

اوو !.. نرمین !.. نرمین نه ترلر ، نه صوصار ... او
اجسام لطیفه‌دندر . بن‌ده بالعکس ، هله آچلغه ، صوسزلغه
اصلا یوزم یوقدر، آره صره مطلقا بوغازمدن قوت ویره‌جك
بر شی کچمزسه اوله‌ماز ...

(قدحك بقیه‌سنی بردنبره دیکر)

نرمين — دقتنى دعوت ايدن بر طورله

هو هو !

شهبا — مسترخ

آه! پاشاحضرتلرى اولمش بروجوده‌يكيدن جان‌ويرديكز!..

نرمين — عينى اويون

هو هو !

شهبا — كندى كندينه

ها صحيح ! .. (نرمينه مقابلةً) هو هو ! .. (جهراً) اوت، يكيدن جان‌ويرديكز!.. (قدحى منتظر اولان خدمتجينك النده‌كى تپسى‌يه قور ، خدمتجى چيقاركن ، كويا تصادفاً ، كوزى كنارده قونسولك اوستنده ساعته ايليشه‌رك) آمان نرمين ، ساعت اوچ اوليور ...

نرمين — ساعته قوشه‌رق

اوچمى ؟ آمان ياربى !

شهبا

آرابه نره‌ده قالدى ؟..

نرمين

آنجق وقت وار .

سرور پاشا

نه وقتی ؟ .

شهبأ

سویله‌مه‌مشمیدم، افندم؟ بو او کمزده کی تره نه یتیشمکه مجبورز..

سرورپاشا — متلاشی

قابل دکل افندم ! .. سزی نصل براقیرز ؟ ..

شهبأ

آ ، مطلق کیتمه‌لی یز ، افندم ؟.. سزه آکلاتمادق ، غالبا افندم . بز ساده‌جه آطه‌دن قرتاله کچمك، یاقه‌جغه‌قدرقوشوب اجلال ایله اوپوشدکدن صکره تکرار ایتمك ، اورادن‌ده ... (ترتیب ایده‌جکی یلانی آرایور کبی نرمینه باقه‌رق) بوآقشام کوز تپه‌ده بر ضیافته دعوتلی یز ... اوراده بزه منتظر برچوق احباب وار . شیمدیدن صبرسزلانمغه باشلامشلردر ..
اکر بزی بواقشام کورمزلرسه ایکیمزی ده او چوررلر؟...

سرور پاشا — بو تعبیری اکلامیه‌رق

اوچوررلر ؟..

شهبأ — کندینی طوپلایه‌رق

یعنی حقمزده سویله‌میه‌جکلری یوقدر ؟.. هله نرمین ؟...

زواللينك بوتون علاجلرى اشاغيده قالدى ...

نرمين

حقيقةً افندم ، بنم حالمى بيلير سكز آ ... علاجسز بر كيجه كچيرمك ممكن دكلدر كه ... يوقسه بوراده ، بو سكون ايچنده قالمق ، نه قدر خوش اولوردى !...

شهبأ

هله بن ، هله بن ، نه قدر ممنون اوله جقدم ... چابوق نرمين ، ارابه نك چاره سنى بوله لم ، ساعت اوچى بش كچيور !.. پاشا حضرتلرى ، بزى اوقدر ملتفتانه قبول بيورديكز كه جداً منتدار اولدق. اجلالى كوره مديكمزه ده نه قدر متأسفز...

سرور پاشا — پك تلاش ايله

امان افندم ، پك رجا ايده رم ... شمدى آدم كوندروب اجلالى اراتديره جغم ، هله نرمين خانمك علاجلرينه كلنجه ... بوراسنك بر طبيب أوى اولديغنى اونوتماييكز ...

شهبأ — كندى كنديته

بشقه برشى ايجاد ايتمه ليدى . (نرمينله برابر) خير ، خير ، زحمت ايتمه ييكز ، افندم ...

سرور پاشا — پك رجاكار و جداً متأثر

بن سزلرى كورونجه ، ظن ايتمشدم ، ظن دكل اميد ايتمشدم كه

اوزون برمدت سزی بوراده الیقویمق ممکن اوله‌جق ... حقیقةً افندم، براز لطف ایتسه‌کز ... بکا بر نصیحت ویره‌جك قدر قالسه‌کز نه اولور ؟.. استشاره‌یه اوقدر احتیاجم وارکه ... تام زماننده کلمشدیکز ... سزی کورونجه کندی کندیمه : الله کوندردی، دیبورم . سز ایکیکزده قیزمی سورسکز ... اوکا تام بر خدمت ایتمك زمانی کلدی، اوکا وبکا ... اجلالك حیاتنده بوکون مشکل برمسئله وار، عادتا برتهلکه... بن‌ده یاپ یالکزم، برازده ذهنمده پریشانلق حس ایدیبورم . تك باشمه بوایشك ایچندن چیقه‌میه‌جغم ... بردقیقه مساعده ایدیکز، شیمدی چاغیره‌یم ... همان کلیرم، سزه احوالی بربر حکایه ایده‌یم‌ده باقیکز ...

چیقار

مجلس : ٥

شهبا

اوو !.. حوادث وار، نرمین، حوادث !.. دوغروسی بن آرتق کیتمکدن واز کچدم ...

نرمين

نصل ؟ نصل ؟

شهبا

ایشیتمه‌دکمی ؟ اجلالك حیاتنده مشکل برمسئله عادتا بر تهلکه وارمش ... اکر بونی اکلامه‌دن بورادن حرکت ایده‌رم ظن اتدیـیورسه‌ك تماميله الدانيورسك ، جوانم !...

نرمين

آدم سنده !.. كيم بيلير نه اولميه‌جق شيلردر ... بر طاقم شكايتلر ، دردلر ، كدرلر ... اضطراب چكن برقادينله قيزيني مراق ايدن براختيارك اغلايوب صيزلامه‌لرى ... بنم بويله ماتم فصللرينه هيچ يوزم يوقدر ...

شهبا

بن بوفكرده دكلم . بن ظن ايدييورم كه ايشلك ايچنده بر حكايه، برماجرا وار، عاشقانه برمسئله ... آه او اجلال آه!.. ديمك هيچده تبديل مشرب ايتمه‌مش ...

نرمين

اوت اما تره‌نى قاچيره‌جغز .

شهبا

بونى قاچيررسه‌ق اوته كنه قاليرز ...

نرمین

بزی بکلهین دوستلر ... بکا مطلقا لازم اولان علاجلر.. اونلر نه اولهجق ؟

شهبأ

بکادهمی بو آغز !..

نرمین

دوغروسی ، شهبأ ، عقلکه نه کلیرسه هر کسه اونی قبول ایتدیرمك ایسترسك ...

شهبأ — نرمینك یالتاقلانهرق چکهسنی اوقشار

آه بنم کوزل نرمینم . . . شهبأسنك خاطرندن چیقهمایان نرمینجکم ...

مجلس : ٦

اولکیلر ، سرور پاشا

سرور پاشا

شیمدی قوشوب اجلالی کتیرهجکلر افندم . . . قارهیی چاغیرتدم ..

شهبا

فاره نه اولیور ؟..

سرور پاشا

فاره‌می ؟.. ژاله ... مرحومه زوجه‌مك قیزی ...

شهبا

ها !.. ایکنجی قیزیکز ، اویله‌می افندم ؟

سرور پاشا

خیر، بنم قیزم دکل، ایکنجی زوجه‌مك ایلك قوجه‌سندن اولان قیزی ..

شهبا — کندی کندینه

ایکنجی زوجه ، ایلك قوجه ، بیلمم قاچنجی بر قیز ... دولاشیق بر مسئله ...

سرور پاشا

تعبیر معروفیله اوکی قیزم !..

نرمین

بو فاره اسمنی یکی ایشیدییورم ... بو لقبه سبب نه‌در ؟..

سرور پاشا — سببنی آرایه‌رق

چونکه ... بن‌ده پك ایی بیلمه‌یورم ... ژاله اوفاراق

تفـەركدر . اونك دائمـا قورقاق ، اوركك ، سینسی بر حالی واردر . كوزه كورونمز ، سسی ایشیدلمز ... كوشـەلرده ، بوجاقلرده دولاشیر ، دیوارلره سورونەرك كولـكه كبی كچر.. اوكا بو لقبی اجلال ویردی ...

شهبأ

اوتەدن بری یانكـزده میدر ، افندم ؟

سرور پاشا

باباسی ، آناسی ، بشقه كیمسەسی اولمادیغی ایچون بر لیلی مكتبه ویرمشدك ، بو صوك سنەدن صكره دارالمعلماته كیره ـ جك ... شـیمدی یاز تعطیللرینی اوراده كچیرییور ... بن بو نیتده دكلدم آ اجلال ایستەدی ... اوكا عادتا دوشكوندر .

شهبأ

قاچ یاشنده وار ، افندم ؟..

سرور پاشا

اون بش ، بلـكه اون آلتی ...

شهبأ

اوو !. اوو !. كوزلمی ؟...

سرور پاشا

هنوز نه اوله‌جغی بللی دکل ... چکینگن ، سینسی بر چوجق ... بجرکسز ، چلیمسز بر حالی واردرکه انسانی بر حکم ویرمکدن منع ایدر .. بی معنی بر مخلوق ! ..

شهبا

او بی معنی مخلوقلرك قفاسنده اویله معنالر قاینارکه ...

سرور پاشا

خیر ، خیر ، بونده قاینایان بر شیلر یور .. واقعا مکتبك مدیره‌سی اوکا دائر صورت خصوصیه‌ده بیان مطالعه ایدرکن: پك کوزلری پرده !.. دقت ایتمه‌لی ... دیردی اما بن امینم ، اونك نه قفاسنده ، نه یوره‌کنده ... (کورولتوسزجه کیرن ژاله‌یی کوره‌رك) .. وای سن بوراده‌میدك ؟ ... نه وقت کلدك ؟ .. ایشته فاره‌یی کوردیکزمی؟ ... کیرر، چیقار ، دولاشیر ، سسی ایشیدلمز ... دائما بویله ... باشلیجه نفرت ایتدیکم شیلردن بری ... نره‌دن کلیورسك باقه‌یم ؟..



مجلس : ٧

اولکیلر ، ژاله ، غایت محترز کورینور ، یواش وترددله سویلر

ژاله

آیازمه‌دن !

سرور پاشا

درسك نه اولدی ؟

ژاله

رسم یاپیوردم .

سرور پاشا — النی اوزاته‌رق

کوستر باقه‌لم .

ژاله — صیقیله‌رق

شی .. دفترم یانمده دکل .

سرور پاشا

آ کلاشیلدی ، کوچك خانمك دفترینی بر کره بیله کورمك نصیب اولمیه‌جق . شونی بوقدر صاقلامقده بر علت وار اما ..

شهبأ

رجا ایدەرم ، تکدیر ایتمەیك . دمین نه دییوردیکز ؟ بالعکس پك کوزل ...

سرور پاشا

، کوزل دینەجك نەسی‌وار ؟ هنوز چوجقلقدن چیقه‌مامش. اصل کیتدکجه کوزللەشن اجلالدر ، شیمدی کوررسکزیا !..
- ژاله - دها خانملری سلاملامادك !..

نرمین - یاواش سسله شهبأیه

حقیقةً ، مینی‌مینی ، بیاض ، ظریف برطاوشانه بکزه‌یور.

شهبأ - یاواش سسله نرمینه

دائما دایاق یین برچوجق حالی وار .

سرور پاشا - ژالەیه

اجلال خانم یاقینده دونەجکمی ، عجبا ؟

ژاله - غایت قورقاق بر ادا ایله

ساعت درتده !

سرور پاشا

سکا اویله‌می دیدی ؟

ژاله

خیر .

سرور پاشا

اوحالده نره‌دن بیلیورسك ؟... سویله‌سه‌ك آ !.. لاقیردی‌یی هر وقت آغزكدن كرپتنله سوكمه‌لی ..

شهبا — یاواش سسله نرمینه

اوكی بابا پك سرت .

سرور پاشا — دوام ایده‌رك ، ژاله‌یه

نره‌دن بیلیورسك ؟

ژاله

اقشام سیرانه چیقه‌جق‌ده ...

سرور پاشا

سنكله‌می !

ژاله

بیلمم .

سرور پاشا

یوقسه یكنمله‌می ؟

نرمین و شهبأ متحیر و درحال محض دقت کسیله‌رك

بو یکن کیم اولیور ؟

سرور پاشا

هرحالده سن‌ده برابر کیدرسك . شیمدی نره‌ده اولدیغنی بیلیورمیسك ؟

ژاله

ظن ایده‌رم ، نظیفه منلایه کیتدی .

سرور پاشا

اوحالده کیدر چاغیررسك .

شهبأ

امان افندم ، بو صیجاقده .. بر اوشاق کوندرسه‌کز .

سرور پاشا

خیر ، خیر ، براقك کیتسین . او آیاغنه پك چابقدر .

شهبأ — یواش سسله نرمینه

زواللی‌یی شورایه بورایه صالدیرییورلر .

سرور پاشا — ژاله‌یه

هایدی باقه‌لم !

ژاله

آنجق . . .

سرور پاشا

ینه نه وار ؟ .. سویله‌سه‌ك آ ! . . آنجق ، نه اولمش ؟.

ژاله

ذاتاً اونی آلمغه کیدن اولدی ، غالبا ..

سرور پاشا

نه وقت ؟

ژاله

بر ساعت قدر وار .

سرور پاشا

سداد بکمی ؟

ژاله

بیلم . . ظن ایده‌رم.

سرور پاشا

اوحالده مطلقا سن‌ده کیدرسك ، یعنی دیمك ایسته‌یورم که سن‌ده ینه کیدرسك. خبر ویرکه بویوك آطه‌دن مسافرلری‌وار. چابق کیدرسك ، دولاشیق یوللردن کچمه ، بویوك جاده‌یی

تعقیب ایت ، دها کسدیرمه اولور . کل کوستره‌یم . (ژاله‌یی برابر صحنه‌نك دیبنه دوغری کوتورر .)

شهبا — ژاله‌یه

باری بنم شمسیه‌می آلیکز .

سرور پاشا

بو یاشـده چوجق کونشـدن‌می قورقه‌جق ؟ (ژاله‌نك یلدیرمه‌سنك جیبندن دفترك اوجنی کوره‌رك) باق، باق، دمین نه دیوردك ؟ ایشته رسم دفتری ... (چکوب آلیر)

شهبا

او نه‌در افندم ؟

سرور پاشا — دفتری کوستره‌رك

رسم دفتری !

ژاله — متدهش

آمان افندم ، رجا ایده‌رم ! . (کری آلمغه تشبث ایدر)

سرور پاشا

هله بر کوره‌لم ! (آچمق اوزره اوزاقلاشیر)

ژاله — تلاش عظیمله و کوزلرنده یاشلرله، دفتری آلمغه چالیشیر، سرور پاشا براقمق ایسته‌مز .

رجا ایده‌رم ، افندم ، رجا ایده‌رم ! ..

سرور پاشا

هله ، هله کورمك ایسته‌یورم .

شهبأ و نرمین — نیاز مندانه مداخله ایده‌رك

آمان افندم ، لطف ایدیکز مساعده بیورك .

سرور پاشا

اوت ، اوت ، کورمك ایسته‌یورم . بونه‌قدر چکینمك! چکینکنلکك بودرجه‌سی‌ده کولونج . نهایت شو دفترك ایچنده‌کیلری کورمکه قرار ویردم .

ژاله

امان افندم ، آیاقلریکزه قاپانه‌یم . کورمیورمیسکز ، نه‌قدر یالواریورم ؟

شهبأ — کولمکه چالیشه‌رق ، فقط متأثر ، دفتری آلمق ایچون معاونت ایدرك

لکن ، پاشا ، ایشته چوجق ایسته‌میور ، البته کندینه کوره بر سببی اوله‌جق .

سرور پاشا

اوو ! .. قوجه بر مسئله اولدی .. پك اعلی ! پك اعلی ! آل ، دفتریکی ایسته‌دیکك قدر صاقلا !. (دفتری ذاتاً براوجنی براقمایان ژاله‌یه ترك ایدر) . هایدی باقه‌لم ، شیمدی اجلال

خانمی کتیرمکه کیت .، نه تحف شی !. کل ، یولی کوستره‌یم. مسافرلره اخلاقیکه دائر ایی بر نمونه کوستردك. (اونی صحنه‌نك دیبنه کوتورر و یولی تعریف ایده‌رك یواش سسله سویلر .)

نرمین صحنه‌نك اوك طرفنده ، شهبأیه

بیچاره چوجق ! نه‌قدر تیتیزله‌نیور !.

شهبأ

یاوروجق !... (براز ملاحظه ایله) لکن بو اوکیلك نه غریب بر حس ! اك نازك برآدمی اك وحشی بر جانوار حالنه کتیریبور .

نرمین

انشته‌مده نازك بر آدم اولمقدن بشقه فضله اوله‌رق علم و فن صاحبی اولمق فضیلتی‌ده وار ...

شهبأ — باشنی صاللایه‌رق وکوزلرینی یومارق دوداقلرینی بوکر .

بو صره‌ده سرور پاشا ژاله‌یی یوله چیقاردقدن صوکره صحنه‌نك اوکنه کلیر :

آرتق کوروشه‌بیلیرز ، افندم .

مجلس : ٨

نرمين ، شهبا ، سرور پاشا

شهبا

پاشا حضرتلری ، دمین بر سداد بکدن بحث ایتدیکز : بوسداد بك نره‌دن چیقدی ؟ دیمك عزلتکاهکزه اوغرایانلرده وار . اوحالده بو کوشه‌جك اوقدر تنها دکل .

سرورپاشا

اوت ، برآیدن بری .. مع‌التأسف !.. اوطوریکز ، رجا ایده‌رم . سزه براز حالمدن بحث ایده‌یم . آجینه‌جق بر حال . برازده رأیکزدن استفاده ایتمش اولورم . بن‌شهر حیاتندن تماماً چیقوب‌ده کویده قاپاندقدن صکره دولاشیق مسئله‌لره پك عقل ایردیره‌مز اولدم .

نرمين و شهبا مراق ایله یاقلاشه‌رق

نه یولده دولاشیق مسئله‌لر ؟..

سرور پاشا

تعبیر دیکرله حسیات مسئله‌لرینه ...

نرمین ایله شهبأ دها زیاده یاقلاشه‌رق
حسیات مسئله‌لریمی ؟...

سرور پاشا

بك اعلی بیلیرسکز که بن ایکی کره تأهل ایتمشدم ، ایکیسنده‌ده زوجه‌لرمله آسوده وسا کن ، متقابل بر اعتماده متناظر برمحبته مستند ، را کد و مستریح برعمر کچیردم . بونی سزه سویله‌مکدن مقصد بعض شیلرده تجربه‌دن ، بهره‌دن محروم اولدیغمه اشارتدر . حال بو که قضا اجلالی ، بدبخت قیزمی ، حیاتك اك زیاده غلیانه معروض برمجراسنه سوق ایتدی . سز استانبولك درلو وقایع وحادثاته صحنه اولان برزمینده یاشایور- سکز . بو کوی حیاتنك سکون عزلتی ایچنده بنی شاشیرتان شیلره احتمال سز پك قولایلقله چاره بوله‌بیلیرسکز .

شهبأ — پك زیاده مراق ایله
البته افندم ! شبهه‌می وار ؟..

نرمین — عین اثار مراق ایله
بیچاره اجلال !..

سرور پاشا
دردلرمی تماميله آچه‌یم .

شهبا

پك اىى ايدرسكز ، افندم . چكينمه‌يكز ، تماميله سويله‌ييكزه

نرمين ايله شهبا سرور پاشايه دها زياده تقرب ايدرلر

سرور پاشا

اجلالك ازدواجى مشئوم برازدواج اولمش ايدى. مرحومه زوجه‌مه‌ده سويلردم ..

نرمين

تيزه‌مه‌مى ؟

سرور پاشا

خير ، ايكنجى زوجه‌مه . اجلال تيزه‌كزك حياتنده كلين اولمامشدى .

شهبا — كندى كنديته

قاريشيق بر بيلمجه‌يه بكزه‌يور ..

سرور پاشا

اوت ، مرحومه زوجه‌مه‌ده سويلردم: « بو خورشيد بك قفقاسيه اصيلزادكاندن ايمش . زنكين ، كوزل ، استانبولده و اوروپاده اوزون مدت تحصيل و تربيه كورمش . بونلر پك اعلى ، لكن نه‌قدر اولسه اوزاق برديارك محصولى . آراده

يوكسك داغلر ، درين دكزلو وار ؛ اصلنه ، نسلنه دائر نه‌قدر معلومات آلنسه ينه آز .» ديردم . مرحومه‌ده : «اوت اما استانبولليلری‌ده لزومندن فضله ياقيندن طانيورز .» جوابنی ويردی . نهايت قرار ويرلدی . جريان حالی پك اعلی بيليرسكز : بوزنكين، كوزل ، تحصيل و تربيه كورمش كنج مدهش بر سفيه ، صلاح قبول ايتمز بر قارباز ، حد و ميزان بيلمز برسرخوش ، كيم بيلير نصل بر سلسلهٔ اجداددن منتقل برمجلوبيت مريضانه ايله (كوزلرينی اينديره‌رك يواش سسله) قادينلره مفتون بر چاپقين ايمش .

شهبأ — آغزندن طاشمغه مهيا بر قهقهه‌يی ايله ضبط ايده‌رك

اوو ! .

سرور پاشا

بوتون قادينلرك آرقه‌سنه طاقيلير ، نره‌ده بر أتك كورسه طيرناقلرينی اوزاتيردی .

شهبأ — كوله‌رك و نرمينه باقه‌رق

بونی برآز بزده بيليرز ، دكلمی نرمين ؟ ..

سرور پاشا

نصل ؟ سزلره‌ده‌می صيرناشدی ؟ قاريسنك خصملرينه ، دوستلرينه قدر تجاوز .. شايان نفرت ! .

شهبأ -- بو فکره اشتراك ایتمدیکنه دلالت ایدن بر اشمئزازله اوو ! ..

سرور پاشا

ایش یالکز بوندن‌ده‌عبارت قالمازدی . . بوتون کیجه‌لرینی أوندن بشقه یرلرده وهمان دائما اك ملوث عالملرده، اك مردار مخلوقلرله کچیریردی . اونی أوه عادتا طاشیه‌رق کتیریرلردی . تعبیر معروفیله : کوفه‌لك . .

شهبأ

اوت ، اوت ، درت نعله کیدییوردی .

سرور پاشا -- آ کلامایه‌رق

درت نعله‌می ؟

شهبأ

یعنی کندیسنی پك چابق هلاك ایدییوردی، دیمك ایسته‌دم.

سرور پاشا

اوقدر چابق که اوچ سنه ایچنده نهایت اوروپاده بر دار-التداوی‌یه قپانه‌جق برحاله کلدی . بالطبع اختلاطدن ممنوع.. بیچاره قیزمه کلنجه، اوده بنم یانمه چکیلدی. نصل الیم برحالده اولدیغنی قولایجه دوشونه‌بیلیرسکز . اصل تأثری بو سفیهی سودیکندن دکل ...

نرمین و شهبأ

تحف شی !.. دیمك قوجه‌سنی سومزمش !.. كندیسی می سویله‌دی ؟..

سرور پاشا

كندیسی !.. خیر ، خیر ، او اولسه شكایت ایتمز. بویولده وقعه‌لرده حقیقت دائما وقوعاتدن صكره میدانه چیقار ، بن ده بالاخره خدمتجیلرك افشاآتیله ایشه واقف اولدم. لكن مسئله اوراده دكل ، قوجه‌سنی سوسین سومه‌سین ، بونك بویوك بر فرقی یوق . اصل مصیبت بیچاره قیزمك مظلم بر استقبال قارشیسنده قالمش اولماسنده‌در. بوراده هر كس اونی اكلندیرمك ایچون چالیشمغه باشلادی . شیخ افندی ... كویمزك شیخنی طانیرمیسكز ؟ ملك خصلت براختیار ... هركون ایكی ساعتنی اجلاله حصر ایتدی ... بن هردرلو چاره‌یه مراجعت ایتدم : اوزون سیرانلر یاپدق ، قرتاله قدر اینه‌رك بالق حاللری ترتیب ایتدك ، كیجه‌لری قارشی‌قارشی‌یه طاوله اوینادق : كشاد ، مبتجل ، كل بهار ...

شهبأ — كوملك ارزولرینه غلبه چاله‌رق ، یواش سسله نرمینه الله ایچون تازه‌یی اكلندیره‌جك شیلر ایجاد ایتمشلر !..

سرور پاشا

والحاصل المزدن كلن هرشیئی یاپدق ، فقط حس اولنه‌جق

بر فائده حاصل اولمادی . مع مافیه انسان ممکن اوله‌بیلن شیدن بشقه نه یاپه‌بیلیر ؟...

شهبأ

اویله‌یا ! . . دیرکن بو صره‌ده بردن بره ؟

سرور پاشا ــ متعجب

بردن بره ؟ ..

شهبأ ــ دوام ایده‌رك

بردن بره سداد بك ظهور ایدیوردی ..

سرور پاشا

اوت ، بربچق آی اول ... سداد چوقدن بری کوزدن غائب اولمش برعائله چوجغی ایدی که .. نهایت سنه‌لرجه ، ممالك اجنبیه‌ده ، مختلف مأموریتلرله دولاشدقدن صکره استانبوله عودت ایتمش ، و بحرانلی ، غلیانلی بر عمرك یورغونلقلرینی بزم آرامزده کچیرمك اوزره یاقه‌جغك بو ساکن صیرتنه قدر کلمش ایدی . . . بن اونی اوزاقدن اوزاغه تعقیب ایدردم ؛ بعضاً دنیانك مختلف نقطه‌لرندن کوندرلمش برر قارت ایله بو کون لوندره‌ده ، یارین پترسبورغده ، اوبر کون بیلمم نره‌ده اولدیغی خبر آلیردق . بردنبره اونی قارشیمده کوروبجه شاشیردم . او قدر دکیشمش ایدی که .. آرامزدن چکیلدیکی صیره‌لرده

بر چوجق دینه‌جك قدر كنج اولان سداد شیمدی عادتا یاشلیجه ، جدی ، وقور بر آدم اولمشدی واو درجه دلفریب بر حالی ، نكته‌پرداز بر صحبتی ، مجلس آرا بر رفاقتی وار كه درحال مجلوب اولدق . حتی شیخ افندی بیله .. اوت، اوت شیخ افندی بیله ، اعتراف ایتمك ایسته‌میور ، حتی معترض كورونیور اما حقیقت حالده اوده مجلوب اولدی. بالطبع بشقه یرده مسافر اوله‌جغنه تعطیلنی بوراده كچیرمه‌سنی،بوراده استراحت ایتمه‌سنی تكلیف ایله‌دم ..

شهبا — كندی كندینه كبی ، كتم مطالعه ایده‌مه‌یه‌رك

فنا احتیاطسزلق !..

سرور پاشا — متعجب

نصل ، افندم ؟

شهبا

خیر ، هیچ برشی دكل ... (عقلنده كنی تعقیب ایده‌رك) دیمك هر كسی مجلوب ایتدی ؟

سرور پاشا

اوت ، تماميله .. بكا ارقداشلق ایتمكه باشلادی، طاوله‌ده، شطرنجده، بزیغده ... صكره فقره كولمی .. انسانی كولمه‌دن

چاتلاتير ... او صره‌لرده عادتا خسته اولان اجلال ايلشمكه باشلادی ، بنم علاجلرمدن زياده سدادك فقره‌لرندن استفاده ايتديكی عادتا كوزله فرق اولونيوردی ... اسكی نشئه‌سی ، شطارتی بيله يرينه كليوردی ...

شهبا

وای وای وای !..

سرور پاشا

بن اولا ايشك پك فرقنده دكلدم .. (اسكمله‌سنی سعدايه ياقلاشديره‌رق) بر كون شيخ افندی ، اولدقجه طوتغون برحال ايله بكا كلدی : « قورقيورم كه آغيله قورت صاليويردك !... » ديدی ، « نصل قورت ؟ شيخ افندی . . » ديدم . « جناب حق جمله‌يی سوء ظندن وقايه بيورسون ، لكن شايد ابليس لعينك تسويلاتيله دوچار خطا اولمايورسه‌م سداد بكك اجلال خانم حقنده .. »

ـ « امان شيخ افندی ، نه‌ديبورسكز ؟.. » ـ « دقت ايديكز ، پاشا ، دقت ايديكز .. »

بونك اوزرينه دقت ايتدم ، حقيقةً شيخك كرامتی وارمش . اقشاملری برابر سيرانه چيقيورلر ، يواش سسله قونوشيورلر ، متصل آيری بولوشمق فرصتلرينی قوللايورلردی ... والحاصل

بوتون احوال واطوار اشکار برصورتده کوستریيوردی که ...
بوکا نه‌یاپمالی ؟ اجلالی بر طرفه چکوب جدیجه قونوشمق ؟..
بوکا دیلم وارمایوردی . سداده پول ویرمك ؟.. اوده ألمدن
کله‌یوردی ... نه‌یاپمالی ؟.. ایشته خانم قیزلرم ، سزدن صورمق
ایسته‌دیکم رأی ...

شهبأ

اوح ! بن سزك یرکزده اولسه‌یدم هرشیئی کندی حالنه
براقیردم !..

نرمین

امان سعدا !.. اونصل سوز ؟..

شهبأ

نه یاپه‌لم ؟ قوجه‌سی اوحالده اولان برقادین ایچون ..

سرور پاشا

فقط سعدا خانم دنیاده بویله مسامحه نصل قبول ایدیلیر؟..
بنم قیزم ناموس و عفتله مجهز برقادیندر. خیر ، خیر، بویله‌شی
اوله‌مازدی . شیخ افندینك خاطرینه برچاره کلدی ، بنم فرط
تأثرمی کوره‌رك دیدی که : «پاشا ! مسئله‌مهم !.. لکن عنایت
حقله بوکاده بر دوا بولونه‌بیلیر . سزك براوکی کریمه کز وار :

ژاله خانم درایت صاحبه‌سی ، مدبره ، عاقله ، اوصاف حسنه ایله متصفه برخانمدر . اجلال خانم‌ده کندیسـنی بوراده یالنده آلیقویدی . نه ایچون بوفرصتدن استفاده ایتمیه‌لم ؟ اکر توفیق خدا رفیق اولورسـه بلکه فنا کورونن بر حادثه ایی‌یه منقلب اولور . سدادبك ژاله خانمه پیدای علاقه ونهایت‌الأمر اونکله عقد رابطهٔ ازدواج ایلیه‌بیلیر . بزده بوصورتده برینی مصـیبت کریوه‌سندن خلاص ایدرکن دیکرینی عدن‌سعادته ایصال ایله‌یه‌رك مضاعف برفعل خیر ایشله‌مش اولورز . »

شهبا

شیخ افندی چوق قورناز شی ...

سرور پاشا

اوت ، اوراسی اویله .. لکن اوله‌جه سویله‌مشـدم یا ، فاره بی‌معنی بر مخلوقدن عبارت ، بر کره بو یولده شیلری اکلامق قابلیتنده دکل ... اونده بویله بر فکر اویاندیرمغه چالیشدقجه .. بالطبع غایت‌قبالی کلمه‌لرله .. هیچ ، هیچ برشی اکلاتمق ممکن اولمایور اونك کندینه مخصوص کوچك مزیتلری‌وار . زمانك بوتون کنج‌قیزلری کبی براز رسم یاپار ، براز موسیقیدن چاقار ، حتی براز سـسی بیله وار ، والحاصل تحصیل وتربیه‌جه فنا دکلدر . لکن بوتعطیللرده ، دارالمعلماتده کچن شو صوك سنه‌یی متعاقب

کوشکه کلنجه هرشیئی ترك ایتمش کوردك ، نه موسیقی قالمش ، نه تغنی ، نه ده رسم ... دها دوغروسی رسم دفترینی آچمق ممکن دکل ... دمین سزده کوردیکز آ ... والحاصل نظر دقتی جلب ایده بیله جك هیچ برشیئی قالمامش ... کویا مخصوص کندیسنی بو حاله کتیریور .. کندیسنی جالب دقت بر تازه یاپمق نه یه متوقفسه بالالتزام اوندن توقی ایدیور ... بو ایشده براز دسیسه کارلق لازمدر ، دکلمی افندم ؟.. مثلا ، باقیکز ، اولکی اقشام سداد شوراده اجلالك یاننده ایدی ، یواشجه قونوشیورلردی ... ژاله ده بوراده ، اوقویوردی . بزده شیخ افندیله شطرنج اوینا- یوردق . شیخ افندی بر ارالق غایت طبیعی برادا ایله ، و کمال مهارتله دیدی که : « ژاله خانم ، کچن کون بکا عالم اسلامده ظهور شیعیته دائر اوقودیغکز بر کتابدن تفصیلات ویریوردیکز؟ لطفاً تکرار ایدرمیسکز ، پك شایان مراق معلومات واردی .. » اکلایورمیسکز ؟ مقصد ژاله یه ابراز معلومات ایچون برفرصت ویرمکدی .

شهبا — قهقهه یه مهیا

اوو !...

سرور پاشا

بونك اوزرینه نه یاپدی ، بیلیرمیسکز ؟ درحال ایاغه قالقدی وبر کلمه بیله تلفظ ایتمه رك باشنی آلوب چیقدی .

شهبأ — نهایت قهقهه‌یی صالیویردرك

هاه ! هاه ! هاه ! . . .

نرمین

شهبأ ! . .

شهبأ — هپ کوله‌رك

هاه ! هاه ! هاه ! . . آرتق اولدی اوله‌جق. هاه! هاه! هاه.. کندیمی طوته‌میورم عفو ایدرسکز ، پاشا حضرتلری .. هاه !.. هاه ! .. هاه !... آمان شیخ افندی نه کوزل برچاره بولمش !. سداد بکی آولامق ایچون نه ایی بر دوزاق ..

نرمین

شهبأ کندیکی تماميله اونوتیورسلك .

شهبأ

اوو !.. لکن ، پاشا ، سز بوسبوتون عکسنه بر اصول طوتمشسکز ، ماکنه‌یی ترسنه ایشله‌تیورسکز . بویله قورمه ببك کبی ازبرله‌نمش درس اوقویان ، شیخ افندینك تعبیرنجه اوصاف حسنه ایله متصفه بر خانم قیز ، بو شیمدی بازار تأهلده رواج بولان امتعه‌دن دکل ، بالعکس بونلر طلاقه سببیت ویره‌جك شیلر ...

سرور پاشا — بوزوله‌رق

اوت اما بو چوجقله بشقه نه اوله‌بیلیر ؟ ..

شهباً

دوریکز، باقه‌یم، سزسدادیکی آکلاتیرکن کوزلرمك اوکنه
یاشلیجه یاشلیجه بر آدم کلمشدی ، مثلا اوتوز بش یاشلرنده
حتی بلکه قرقلق، تام توی دکیشدیرمه زمانی ... ایشته اصل
ارككلر بو سنده دوزاغه دوشرلر ... اما نه دیه‌یم ؟ بو ایش
سزك فاره‌یه کوره بر ایش اولمیه‌جق .

سرور پاشا

محقق! .. بنم‌ده فکرم بو!.. شیخ‌افندی‌یه مرامی آکلاتمق
ایچون اولیورم . البته فاره‌یه کوره بر ایش دکل! .. دها‌ماهر
دها ذکی بریسنی بولمق لازم‌که .. والحاصل بزی بو برزخدن
قورتاره‌جق بر شیمهٔ مروت ... (ژاله‌یی کوره‌رك) ایشته ینه
چیقدی !.. لکن شو کندیکی ایشیتدیرمه‌دن کیرمك عادتندن
واز کچه‌میه‌جکمیسك ؟..



مجلس : ٩

اولکیلر -- ژاله

سرور پاشا

هانیا اجلال ؟ ..

ژاله

کلیور افندم .

سرور پاشا

سداد برابرمی ؟

ژاله

اوت افندم .

سرور پاشا — نرمینله شهبأیه

باقك ، برده اونلری یالکز براقیور . حقیقتاً بو قیزده هیچ اذعان یوق .

شهبأ

هله بر کوره‌لم، شو سداد بك دینیلن مدهش آدم نه‌چشید شیدر .

سرور پاشا

نرمين ، صحيح بكا بر فكر ويرسه كز، شو مشكل ايشده بكا معاونت ايتسه كز ..

نرمين

اونك ايچون : هنوز كنج ، ديمشديكز ، دكلمی ؟

شهبأ — پك تلاشله عودت ايده‌رك

اوو .. نرمين ، نرمين !..

نرمين

نه اوليورسك ؟..

شهبأ

پاشا ، خدمتجيكزی امر ايدرميسكز ؟.. بنم ال چانطه‌می نره‌ده براقدم عجبا ...

نرمين

سويله‌سه‌ك آ ، شهبأ ، نه‌وار ؟

شهبأ — ال چانطه‌سنی ارايه‌رق

كيت‌ده كور !.. (نرمين صحنه‌نك ديبنه دوغرو كيدر . شهبأ پاشايه) چانطه‌م ، چانطه‌م ؟.. امان‌افندم ، بريسی‌اولسه‌ده

بزه ياردیم ایتسه ، براز توزمزی طوپراغمزی آلسه، اوستمزی باشمزی دوزلتسه ...

نرمین — کذا یك تلاشله عودت ایده‌رك

دیمك پاشانك یکنی سداد بکمش ..

شهبأ — هپ چانطه‌سنی ارایه‌رق

اوکا نه شبهه ؟..

نرمین

پاکیزه‌نك سدادی ...

شهبأ

شادیه‌نك سدادی ..

نرمین

بیاض یلدیرمه‌لی خانمك ...

شهبأ

وسائره‌نك ... وسائره‌نك ... بزده اونی اورته‌دن غائب اولمش ، بریرلرده بر تأهل دوزاغنه دوشوب قالمش ، اولمش بیتمش ظن ایدییوردق. مکر او بورالرده دولاب چوریییورمش .. حقیقةً پاشا ، شیخ افندینك حقی وارمش . سز آغیله قورت قویمشسکز ...

سرور پاشا

نیچون قورقوتیورسکز ...

شهبا

خدمتجیکزی امر ایتدیکزمیدی ؟.. اونك قارشیسنه بو قلقله‌یی چیقه‌جغز ...

نرمین — ال چانطه‌سنی اله‌رق

حقیقة براز چکی دوزن ویرسه‌ك ...

شهبا — ال چانطه‌سنی بوله‌رق

آه ! نهایت بولدم . (صاغه توجه ایده‌رك) بوطرفدنمی ، افندم ؟..

سرور پاشا

خیر ، خیر ...

شهبا — (صوله توجه ایده‌رك)

او حالده بو طرفدن ؟.. چابق ، چابق !.. اون دقیقه‌ده حاضرلانیرز ... براز باشمزی دوزلتوب ... آه ! مگر سداد بکمش ... امان ایش نه تحفلاشیور ... دکلمی ، نرمین ؟.. قاله‌لم ، دیمکده حقم یوقیمش ؟.. چابق !.. درحال قوقوسنی آلدم ، آل سکا بر وقعه که صورمه گیتسین .. اون دقیقه‌ده بیتر ، افندم .

(ال چانطه‌سندن بر کوچوك پودره قوطوسی چیقاریر وسیکیرلی سیکیرلی یوزینه سوره‌رك چیقار)

مجلس : ١٠

ژاله ، اجلال ، سداد (بیاض کتن وشیاقدن کوی البسه‌سی، صاری اسقارپینلر ، قوله‌سز کوملك ، قولار

اجلال

خیر ، افندم ، خیر . . . ینه اسکیسی کبیسکز ، هیچ دکیشمه‌مشسکز . کوکلکز راحت اولسون . نه ، ژاله ، هانیا مسافرلر ؟ ..

ژاله

باشلرینی دوزلتدیرمکه کیتدیلر .

اجلال — سداده

بو زحمت سزك خاطرکز ایچون .. شهرتکزك تأثیری.. شهرت صاحبی اولمق نه ایی شیمش !..

سداد

استهزا ایتمه‌ییکز ، رجا ایدرم .

اجلال

ژاله، سن بر آز كلسه‌ك آ باقه‌یم؟ (صاچلرینی دوزلته‌رك) دائما شو صاچك بویله آیریلیر .. (اونی تماشا ایده‌رك) او قصورك اولماسه .. آه ، فاره‌ده فاره ، آه مینی‌مینی فاره .. دیمك آرتق معلمه‌لكدن واز كچیورسـك ، اویله‌می ؟.. شـیمدی تام قاچ یاشنده‌سك ، باقه‌یم ؟ . .

ژاله

اون سكز !..

اجلال

اون سكزمی ؟.. اوقدر اولدیمی ؟.. آمان یاربی ! زمان نه‌چابق كچیور . مدهش شی !.. (یواشجه ژاله‌نك النه پارماغنی قویه‌رق) بونك ایچنده نه‌لروار عجبا ؟.. اسرار !.. سدادبك ، شوكا بر كره باقیكز .. شو پنبه وبیاض معمایه دقت ایدیكز ... هنوز بر چوجق ، فقط همان بر قادین اولیویرمش ... هنوز چیلغین صاچلر آلننك اوستنده اوچیور ، فقط او آلننك ایچنده درلو درلو فكرلر اویانمغه باشلایور . بواغز ؟.. هنوز سسسز ، صداسز ، لكن دوداقلر نیم كشاده ... بو كوزلر ، اونلرده هنوز صریح بر افاده سزلمه‌یور ، لكن رنكلرنده درلو اندیشـه‌لرك عكسلری چالقانمغه باشـلانمش ... كنجلك !.. كنجلك !..

هنوز کندی کندیسنی لایقیله بیلمه‌ین ، فقط کندی کندیسنی دیکله‌یه‌رك بکله‌ین کنجلك !.. بن‌ده اونك کبیدم .. آه ! بنم کوزل ژاله‌جکم .. صاقین‌سن بکا بکزه‌مه .. سن ارتق بویودم دیه بنی سومکدن واز کچمه‌دکیا ، فاره‌جکم ، ینه بنی سوییور-میسك ؟

ژاله — یاواش سسله وکمال حرارتله

اوح !.. البته !..

اجلال — تبسم ایده‌رك ، و اونك اداسنی تقلیداً

اوح !.. البته !.. خاطریکزه کلیورمی ، سداد بك ، آره صره ارامزه سزده قاتیله‌رق هفته آراسنده کیدر ، اونی مکتبنده کوروردك... قاچ کره‌لر سزده درلو مهم ایشلرکزی براقیر ، بزمله برابر کلیردیکز .. (ژاله‌یه) سنك‌ده خاطریکه کلیورمی؟

ژاله — کوزلرینی ایندیره‌رك

اوچ کره !..

اجلال

یالکز اوچ کره‌می ؟.. بابام سزك پك برابر کلمه کزه‌راضی دکلدی : « قیز مکتبنده اونك نه‌ایشی وار ؟.. » دیردی. معلوم آ هپ سزك او معهود شهرت مسئله‌سی ... نه اولیورسکز ؟.. صورت ایدییورسکز ؟..

سداد

بنمی ؟

اجلال

شبهه‌سز ... هپ صوصیورسکز ، پارمقلرکزده عصبی بر حرکت وار ... ها ، صحیح ، بز بواقشام اوستی سیرانه چیقه‌جقدق ، دکلمی ؟ (ژاله‌یه) سنك یکی یلدیرمه‌ك حاضرمی ؟

ژاله

اوت .

اجلال

اعلی ... بالطبع سن‌ده بزمله برابر کلیرسك . اولمازمی ؟

سداد — مغبر

اوخ !..

اجلال

نه دیدیکز ؟..

سداد — خوشه کیده‌جك بر ادا المغه چالیشه‌رق

اوخ !.. دیدم .

ژاله

دیمك اولیورکه ...

اجلال

یکی یلدیرمه‌کی کینمه‌کی ایسته‌یورم . بوشیق یلدیرمه ، سکا کیم بیلیر نه‌قدر یاقیشه‌جق. فقط بزمسافرلری تماماً اونوتدق.. بنم أوده قالمقلغم ایجاب ایده‌جك ... نه‌بأس وار ؟ سن سـداد بکله چیقارسك.. دکلمی سداد بك، سز ژاله‌یی کزدیریرسکز...

سداد — مغبر

آخ !.. اوله‌بیلیر ...

اجلال

نه دییورسکز ، رجا ایده‌رم ؟

سداد — خوشه کیده‌جك بر ادا آلمغه چالیشه‌رق

مع‌الممنونیه !.. دییورم .

ژاله — قورقاق برسس و طورله اجلاله

اکر سداد بك ارزو ایتمه‌یورلرسه ...

اجلال

ارزو ایتمه‌یور اولورمی هیچ ؟..

سداد

بالعکس فاره‌خانم ، بن امر کزه آماده‌یم ... دوشمه‌یه‌سکز دییه لالا کزك الکزدن طوتماسی‌ده ایجاب ایدرسه...

اجلال

فنا بر شاقه .. ژاله سزی یاری یولده براقماسین یوقسه...
اونك دوشمه‌یه‌جكندن، وهر كسدن‌ایی قوشوب صیچرایه‌جغندن
امین اوله‌بیلیرسكز ... كونشك صیجاغی‌ده كچدی . اقشام
سرینلكنده نه لطیف بر سیران یاپه‌جقسكز ...

سداد — دیشلرینك آره‌سندن

اوت ، طریقتلردن بحث ایده‌رك ...

اجلال

سداد بك ، چوجغه صاتاشمایك ، الله عشقنه !.. (ژاله‌یه)
هایدی باقه‌یم، سن حاضرلان!.. وقت كلدی.. یكی یلدیرمه‌كله
كیم بیلیر نه كوزل اوله‌جقسك ... نه تحف شی .. اون‌سكزینه
كلیورمش .. فقط ممكن اولسه‌یدی‌ده هپ كوچك قالسه‌یدك..
دها خوش ، نصل دیه‌لی ، دها فاره اولوردك ... (سداده)
اغزندن فضله لاف چیقاردی، ظن ایتمه‌ملی .. لكن او سسسز
سسسز محبتنده ، انسانه طاتلی بر صیجاقلق كبی یواشجه حلول
ایدن سو كیسنده اویله برحال واردی‌كه ... خاطریمه كلیور ..
بر كون ... فنا كونلردن بری ... حیاتمده اوقدر فنا كونلر
واركه ... لكن او كون اك فنالرندن بریدی ... دائره‌مده باپ
یالكزدم ... او یواشجه كیرمش .. بالطبع ایشیدلمه‌دن ..

هر وقتکی کبی . . . بن اغلایوردم .. او بردن بره بوزوله‌رق دوردی ، صکره یواش یواش ، مینی مینی آدیملرله بکا یاقلاشدی.. یوزیمه باقدی . کوزلری قیپ قرمزی اولدی ... کوچوجك چکه‌سی تیتره‌دی ، قوللرینی بوینمه دولادی ، ویواشجه قولاغمه « اغلامه اننه‌جکم !..» دیدی . ننه ؟.. بوتعبیری نره‌دن بولدی ، قلبنك نره‌سندن چیقاردی. ننه !.. بو کلمه اوزون برشی دکل ، فقط بوتون حیاتم بردن بره بو کلمه‌نك سحریله دکیشدی ، اونك اوستمه دوشیویرمه‌سیله کویا وجودمدن بشقه بر وجود ، بر ننه چیقیویردی ... آه ! بنم سوکیلی ژاله‌جکم !.. (چکوب اوپر) هایدی کیین ، یاوروم !..

ژاله چیقار

مجلس : ١١

سداد اجلال

اجلال

حقیقةً صورتمی ایدییورسکز ؟

سداد

البته ایده‌رم‌یا ... بن سزکله سیرانه چیقمق امیدنده ایکن بکا فاره‌یی کزدیرمك وظیفه‌سنی یوکله‌تیورسکز . . . عادتا چوجق دادیسی اولدق . . .

اجلال

بر کره ژاله آرتق بر چوجق دکلدر ، اوکا پك خفیف معامله ایدییورسکز . ژاله‌یی تماماً آکلایه‌مادیغکزه حکم ایده‌جکم . بو چوجغك ایچنده بر قادین وار . . . نه ایچون اوکا بو قدر طاقیلیورسکز ؟ اوکا قارشی بر شیئکزمی وار؟..

سداد

شبهه‌می ایدییورسکز ؟ . . یواش یواش عادتا خصومت ایده‌جکم . سزك فاره کز بنم سیکیریمه دوقونمغه باشلادی . دائما بزم آرامزده دولاشیور ، سزه بر کلمه سویله‌مك ممکن دکل ... حقیقةً آرتق چوق اولیور ، هله سز پك لزومندن فضله یوز ویرییورسکز . .

اجلال

بن نه‌لر جنسندنم‌ده اونك ایچون ... ذاتاً اوللری سزده بویله سویله‌مزمیدیکز ؟ صوکره ، بن ژاله‌یه او قدر مدیون شکرانم که . . . اکر او اولماسه‌یدی ازدواجمك بنی ایچنه

آتدیغی او ذوق وصفا عالمنده بن نه‌حاله کلیردم... سز آره‌صره استانبوله اوغرادقجه بنی او عالمده کوردیکز، سزده اوعالملرك اك پارلاق اعضاسندن بریدیکز . . . هنوز اونوته‌جق قدر زمان کچمه‌دی ... اوبحران سنه‌لرنده بن‌ده ایشته شهبأ قبیلندن آتشین بر مزاج صاحبیدم . . . یاراماز بر مخلوق اولمامه نه قالمشدی ؟ ... تحفدرکه او زمان اطرافمی احاطه ایدن بوتون چیلغینلر آلاینك ایچنده بکا اخلاقدن بحث ایدن بر مرشد ظهور ایتدی : سز ! . . هم‌ده نصیحتلرکزه نصل خلوص وصفوت ، حتی برازده غریب بر محزونیت رفاقت ایدردی .. اوت ، کندیکزی غائب ایدوب‌ده حدت ایتمه‌دیککز زمانلر.. بیلیرسکز آ ، بعضاًده سرت بر آدم اولوردیکز . خاطریکزه کلیورمی ، بر کون غالبا براز چاپق بر نتیجه ویرن دلیدکلرمدن برینه واقف اولدیکزدی. بکا ، برچوجق تکدیرایدرجه‌سنه: « بویله شیلری بشقه‌لرینه براقیکز ، سزه ساده‌جه ناموسکار بر قادین قلمق یاقیشیر . . » دیمشدیکز . . اعتراف ایده‌رمکه او زمان بو سوزه عادتا قیزمشدم ... تام سزه یاراشه‌جق بر سوز ! .. سداد بك ، سز حقیقت حالده ناموسپرست،عفتپرور بر آدمسکز ...

سداد

استهزا ایتمه‌یکز ..

اجلال

خیر ، خیر .. واقعا اوللری استهزا ایدردم .. چونکه افعالکزله اقوالکز آراسنده مناسبت یوقدی ، انکار ایتمزسکز آ .. لکن او زماندن صوکره چوق دوشوندم .. نهایت دوشونه دوشونه سزه ممتدار اولمق لازم کلدیکنه قرار ویردم (محبانه النی اوموزینه قور) ایشته ، او چیلغینلقلرك اك شدید بحرانلری آراسنده انتباه ساعتلری اولوردی ، ایکی اکلنجه آراسنده ژاله خاطریمه کلیردی ، ایکی زیارت آراسنده اونك مکتبنه اوغرادم ، و بر طرفه آتیلیویرمش اولان ، بابادن آنادن جدا ، عائله یوردندن اوزاق یشایان بویاوروجغه کیدر کوریردم . اوقدر صیق دکل .. فقط بو بنده بر حس وظیفه اویاندیرمغه کفایت ایتدی . او حس وظیفه‌نك تماماً اویانماسنه بلکه یالکز سزك نصیحتلرکز کافی کلمیه‌جکدی .. دها صوکره‌لری حیاتمده اوبویوك زلزله وقوعه کلوب ده هرشی ییقیلیویرنجه ، او مدهش خسته‌لق بنی قوجه‌مدن آییریویرنجه بن کندی نفسمی نصل اداره ایدردم . دوشونکز بر کره ، اویله بر مصیبت که بنی قوجه‌مه قارشی ایفای وظیفه‌دن بیله منع ایدییوردی ، اوکا باقمق ، اوکا وقف حیات ایتمك امکانی بیله یوقدی .. نه‌یه طوتونمالی ، نه‌یه آصیلمالی ، آیاقلریمك آلتنده آچیلیویرن اوچورومدن قورتولمق ایچون یاپیشه‌جق

نه بولمالیدی، ؟ اویله بر وضعیته دوشمش ایدم که اورته‌ده بنی علاقه‌دار ایده‌جك بر وظیفه بیله قالمامشدی ، فکرمده امید بر خیالك اویانماسی بیله بر کناه قبیلندندی . . ایشته بویله بر هنکامه‌ده ژاله حیاتمه تصرف ایتدی ، قلبمی قابل استفاده بر زمین حالنه کتیردی ، بکا کوستردی که بز کندی حیاتمزه عائد سعادتلری ، بوتون سعادتلری غائب ایتسه‌ك بیله نهایت نتیجه‌ده ینه بر سعادت وار : بشقه‌لرینك سعادتی .. اوت ، بشقه‌لرینه وقف حیات ایده‌رك ، اونلرك حصول سرورینه چالیشه‌رق قازانیلان بر سعادت . . خیر ، خیر ، سداد بك اوکا فضله محبت کوستریورم ، دیمه‌یکز ، نه قدر فضله محبت کوسترسه‌م ینه آزدر ..

سداد

اوت اما ، سزك ایچون دوغرو اوله‌بیلن بو مطالعه بنم ایچون‌ده دوغریمیدر ؟.. دوشونسه‌کزا ، بو چوجق دائما ایکیمزك آراسنده ، دائما . . برده او یتیشمه‌یورمش ، پاشا باباکز ، شیخ افندیکز ، اونلرده کافی دکلش کبی شیمدی باشمه ایکی ظبپیر مسافر چیقدی ..

اجلال

شکایته حقکز یوق ، موفقیتلر کزك دفترینه علاوه اولونه‌جق ایکی یکی صحیفه ..

اجلال

اوت ، اوت ، موفقيتلر ... استانبول و استانبولك بوتون چيچكلرى ، كبارعالمنه منسوبيت ادعا ايدوب ده آنفه‌لرى تقليده يلته‌نن ياپمه بيكلرى ، بونلرك هپسنى برطرفه براقه‌لم ... بنجه ارتق اونلر حقنده بر ايليشيك قالمادى .

اجلال

اوو !. كويا تبديل مذهب ايديبورسكز ، اما ، پك شايان اعتماد دكل ..

سداد

نيچون ؟.. سزده طرز حياتكزى دكيشديرمه‌ديكزمى ؟..

اجلال

اوت ، فقط بنى مصيبت تربيه ايتدى .

سداد

بنى ده ياش ..

اجلال

اما ياپديكز ها . ذوق عالمنده ياشلك برحكمى اولورمى ؟ هم براركك ايچون ياش ديديككز آفت زه‌دن كورونور ؟..

سداد

قادینلردن.. ار ککلرك یاشنه قادینلرك کوزلری آینه داردر.. بیلسه کز او آینه لرده یاشمك نه صریح حسابلرینی مشاهده ایدییورم .

اجلال

نصل ، رجا ایده رم ؟

سداد

بیك شکلده ، بیك لسانده ... بر طاقم اوفق اشارتلر ، خفیف رنکلر ، هیچلر ، اوت ، اما ، بونلرارتق اسکی سداد اولمادیغمی غایت بلیغ برافاده ایله بکا تقریر ایدر. بوکون اهمیتی غائب ایتمش بروجودم ، سزی تأمین ایده رم که بوحقیقتی واضحاً حس ایدییورم. (حرارتلنه رك) اوجه ، قادینلرله پیدای معارفه ایتدکجه ، اونلرده برخصوصی هیجان حصوله کتیردیکمه دقت ایدردم. سوقاقده بیله اطرافمدن کچن بچه لرك التنده فیصیلتیلر ، کوزلرك ایچنده تجسسلر ، فرق ایدردم . بنی فلان ویا فلانه بکزه تنلر اولوردی ، وبوتون بو بکزه یشلردن عزت نفسمه بر بروسیلهٔ تفاخر چیقاردی. شیمدی ارتق کیمسه لره بکزه تیلمز اولدم . اوجه بر قادینه حلوله چالیشسه م درحال کوزلرنده شیطنتکارانه بر فکرك اویاندیغه دقت ایدردم ، شیمدی عین

مقصدله تقرب ایتدیکم هر قادینك نظرنده « احبابلقدن ایلری کیدیله‌مز !.. » دیین بر « ممنوعدر !.. » لوحه‌سی مرکوز ... بوصورتله شیمدی اوقدر چوق احباب پیدا ایتدم که بو درجه‌سنی‌ده پك فضله بولیورم .. ارتق حکم ایتمه‌لی که زمان یورومش ، وبن اونی تعقیب ایده‌مه‌مشم ، ارتق بو کونك آدمی اولمادیغمه قرار ویرمه‌لی . اوت ، اوت ، بوپك آشکار .. کندی کندیمه او درجه پپرانمش بر ماده نظریله باقمغه آلیشدم که اسمم بیله کهنه برمتاع تأثیرینی یاپیور .. سداد ! سداد !.. بو زمانك بر آدمی اوله‌مه‌یدم ، دها نوایجاد ، دها اهنکدار ، مثلا چفت براسم ایله مسما اولوردم ، دیه‌یورم . حتی قادینلره قارشی اوضاع وحرکاتمده بیله اسکیلك وار . بن اونلرله حرمتکار ، خاطر شناس ، ظرافتپرور اولمق اعتیادنده‌یم . شیمدی بویله‌می ؟ بو کون ارککلر قادینلره بیله‌مم نصل مخلوقلر مثابه‌سنده معامله ایدییورلر ، عشقلك ، حرمتك ، مفتونیتك لسانی بیله محله اغزی سوقاق شیوه‌سی ... (کیتدکجه حرارتلنه‌رك) بن حالا اسکی لهجه‌یی استعمال ایدییورم ، قادینلره قارشی استعمال اولونه‌جق لسانده حالا ندیملك ، غالبلك بریادکار بیانی وار . اونلره تعلق ایتدکجه حسیاتمك زانو بزمین احترام اولان برحالی وار کبیدر ، حتی بونده هیچ جعلیتکار دکلم ، تماماً صمیمیتپرورم ، قادینلغه حرمت عقیدهٔ اساسیه‌مدر ، بوتون موجودیتمله نفسمی بوعقیده‌یه

ربط ایتمشمدر .. والحاصل ، کندیمی بو کونك آدمی دینه‌جك بر حالده کورمه‌یورم ، جامکانده بکلیه بکلیه رنکی صولمش بر قماش ، ارتق طاشنه‌میه‌جق ، طاقیله‌میه‌جق ، کوستریله‌میه‌جك کهنه بر چشید .. (بوسبوتون طاشه‌رق) فقط نه اولورسه اولسون ، بن نه ایدیسه‌م ینه اویله قاله‌جغم ، دکیشمکه ، بو کونك آدمی اولمغه چالیشمیه‌جغم ، بناءً علیه بر قادینه عرض مفتونیت ایتمك ایچون مثلا : « سکا عبایی یاقدم !.. » دییه‌میه‌جکم ...

اجلال

واه واه ! اختیار آدم !..

سداد

عفو ایدرسکز ، الای ایدییورم ظن ایدرسکز اما حقیقت حالده محزونم ، قلبمده برعقدهٔ کدر وار . (بر اسکمله آلیر و براز اوزاقلانه‌رق اوطورور) سزه سویلیه‌یم‌می ؟ بو سفر استانبوله عودتمدن صکره ، نشان طاشنده ، بوغاز ایچنده ، بویوك اطه‌ده ، والحاصل پایتختك کبار حیاتنك ازدحامکاهلرنده غایت قیصه بر اقامتی متعاقب ..

اجلال

یاقه‌جق ده‌نیلن ..

سداد

اللهك تنها بر انزوا كاهنه چكيلمكه سبب نه‌در، بيليرميسكز؟..

اجلال

صوك وقعهٔ عاشقانه كز .. بياض يلديرمه‌لى خانم ...

سداد — براز صيقيلمش

آى ! نره‌دن خبر الديكز ..

اجلال

بويوك ظن ايديلن استانبول او قدر كوچكدركه، بر منديل قدر، هر آقشام درت اوجندن طوتوب‌ده بر كوكلك وقوعاتى طوپلاديكزمى، اورته‌يه بريكه‌جك اولان درت جويزدن عبارتدر ..

سداد

خير، اصل سبب بودكل . اصل سبب: بر كلمه‌دن عبارت، تصادفاً ايشيدلمش بر كلمه . سزكده حياتكزى بر كلمه‌جك دكيشديرمه‌مشميدى؟ بركون آقشام اوستى خريستوسدن ديله دوغرى اينيوردم .. بيلمم بونى سزه حكايه‌دن مقصد نه؟ بالعكس مسكوت كچيله‌جك برشى، وقعه بنم هيچ لهمه خادم دكل ...

اجلال

سویله‌دم آ ، مادام بن ننه‌لر جنسندن بر قادینم ، بکا هرشیئی سویلیه‌بیلیرسکز .

سداد

اوت ، یواش یواش یوقوشی اینیوردم . اوکمده‌ده عین خطوه ایله ایکی خانم یورویورلردی ، اونلر بنی کورمه‌یورلردی ، اون کبی ازلمش طوپراقلرك اوزرندن خفیف ایلریله - یوردق ؛ آیاق سسلرمی بیله ایشیتمه‌یه‌رك آرالرنده قونوشیورلردی . بری دییوردی که : « سداد بکی بو سفر عودتندن صکره کوردیکزمی ؟ » اوته‌کی جواب ویردی : « اوت ، شبهه‌می وار ؟ » - « سزك اطرافکزده دولاشیور ، دکلمی ؟.. - عفو ایدرسکز ، اجلال خانم .. وقعه‌نك اوستندن بر قاچ هفته کچدی ده اسکیدی صاییلیر ..

اجلال

اوت ، اوت ، تاریخ قدیمدن بحث ایدییورسکز . حال حاضره تعلقی یوق . .

سداد

اوته‌کی بیان مطالعه ایتدی : « نه تحف ! حالا دکیشمه‌مش ، بو آدم ینه کنج ، نه دیرسکز ؟ .. » دقت ایدییورمیسکز ؟

حالا !. ینه !. بونلر آرتق محتاج تسلیت کورولن سنلر ایچون مستعمل ظرفلردن .. بوتون بو سوزلری آرقه‌لرندن یورورکن ایشیدیوردم ، وقلبمك اوستنده کویا بر پنچه واردی. دیکری جواب ویردی : « اوت ، ینه ایجه ، لکن آرتق براز، نصل تعبیر ایتمه‌لی ، براز اسکی ترتیب اولمش .. » (حرارتلنه‌رك) اسکی ترتیب !.. بونك بنده نصل بر تأثیری اولدی ، تصویر ایده‌مم .. بردن بره موجودیتمك ایچنده کویا بر شیئك چوکیویردیکنی ، ییقیلیویردیکنی حس ایتدم. اسکی ترتیب .. بردن بره کندی کندیمه اعتمادمی غائب ایتدم ودفعةً قورقاق، کویا بر عجمی اولیویردم ..

اجلال

پك تحف !..

سداد

اوت ، اون بش یاشنده بر چوجق کبی .. بر شمشك آراسندن کندیمی کوردم : اختیار ، حالا کنجلکه مربوط ، قادینلره مسلط ، کولونج ، یکرنج .. حالاده کندی حالنه ، حقیقت وضعیتنه واقف اولمامق ایچون مصر .. معلوم اولان سوزلرله ، « ایش یاشده دکل. » ، «سنه‌لرك نه حکمی وار ؟»، « کنجلك کوکل تازه‌لکنده‌در» قبیلندن زوزلکلرله متسلی ..

اصل فنالق ، بر کره بو رادهیه دوشولدیمی ، آرتق قادینلره قارشی ارائه اولونان تقید بر اعفال نفسدن ، بر تشفیهٔ صدردن عبارتدر ، قادینلرده او آثار تقیدی رد ایدهمدکلری ، اجتنابه چاره بولهمادقلری ، یاخود ، تعقیب اولونمقدن اوصاندقلری ایچون کرهاً قبول ایدرلر . آرتق عشق ، صاف ، منور بر عشق دکلدر ، عشقدن ذوقه ، ذوقدن ابتلایه ، ابتلادن نهایت سفاهت و ذلته دوشولور . قدمه قدمه اینن بر یول ، ایشته بن یولك اوستندهیم . .

اجلال

سودمآ ، سزده بر اساس ناموس وارده اونك ایچون بویله دوشونیورسکز . —

سداد — براز منفعل

اوت ، اوت حتی بواساس ناموسدن برازده فضلهجه بحث ایدییورسکز . ایشته بوحکایه ایتدیکم وقعه اوزرینه دوشوندم ، یاقهجقده چوقدن بری اونوتلمش برعجه اولدیغنی تخطر ایتدم ، کندیسنی ارامایان بر چوق یکنلری اراسندن بری چیقارده کیدوب او عالم تنهاییده اوکا مسافر اولورسه ممنون اولهجغنه حکم ایتدم . بویکنده مجروح ، محزون ، مکدر بریکندی ، اونكده دیکلنمکه احتیاجی واردی . اوت اعتراف ایدییورم ،

حقیقةً قلبمده درین برغم وار . بوندن صکره نه یاپه‌جغم ؟..
نه‌اوله‌جغم ؟.. بشقه‌لرنده حرص اقبال و اشتهار واردر ، هوس
سعی وجدال واردر ، حتی بلکه‌مساوی احوال‌ایله مالامالدرلر ،
بونلرهپ حیات قوتنی کوروکله‌ین روزکارلردر . بنده بونلردن
هیچ بری یوق ، ساده عشق وار ، عشق عادتا بنجه بر مسلك
مخصوص‌ایدی . بومسلکده ارتق یولك قاپاندیغنه‌حکم ایتدکدن
صکره برارالق بن‌ده سیاسیاته قاریشمق ، یعنی هرکسه بکزه‌مك
ایسته‌دم .. لکن دوداقلریمی او بارداغك کنارینه دوقوندیرر
دوقوندیرماز تیکسیندم . اوحالده نه‌یاپمالی ؟ ساده‌جه اختیارلامغه
قرار ویرملی .. اختیارلامق !.. آه ! بونه دیمکدر ؟.. دوشونك
برکره .. کندی نفسنی دائما تحت نظارتده طوتمق ، کندی
امالنك فریفته‌سی اولمقدن قورقمق ، حسیات قلبیه‌یی دائما ضبط
ایتمك بریاندن ارزونك دیکریاندن کولونج‌اولمق خوفنك تصادمی
اره‌سنده خیرپالانمق ، کندی خولیالرینك انقاضی ایچنه کومولوب
مدفون یشامق ، موجودیتکزی ، هویتکزی باغلایان قیوددن
بوشانوب بردقیقه سربست قوشامامق ، قوا کزدن ، قابلیاتکزدن
برشبههٔ دائمه ایچنده تیتره‌مك ، آرتق هیچ برشیئه ربط عقیده
ایده‌مه‌مك ، و ، ارتق سوله‌مك ، سویله‌مه‌مك .. حتی ارتق
هیچ ، هیچ بروقت سومه‌مك !.. (ایاغه قالقار) هله بوصوك
آجی !.. ارتق سومه‌مك آجیسی .. بر رایحه‌نك شامه‌کزه

تماسیله تیتره‌مه‌مك ، برانك حیثیتیسیله صارارمامق ، الکزه تصادفاً کچمش بر مندیلی دوداقلر کزده ازمه‌مك ، قورو بر چیچکی ، صولوق برکاغدی ، هنوز حیاتی غائب اولمامش برلوله صاچی ، دها بیلیرمی‌یم ، نه‌یولده شیلری اغلایه‌رق قوقلامامق والحاصل برر احمقلقدن عبارت‌اولان فقط طاتلیلغنه پایان تصور ایدیله‌مه‌ین بوکولونج لکن مقدس شیلری یاپه‌مامق نه آجیدر ، نه‌آجیدر ؟.. انسان بونلردن بحث ایدرکن جهراً کولرده قلباً اغلار ، بوتون بوشیلرك خاطره‌لری‌ده قلبده ایشته اوخنده ایله کریه‌نك اراسنده قالیر . حیاتك سعادتلری‌ده بو خاطره‌لردن بشقه بر سرمایه‌میدر ؟. حتی بوتون حیات بوندن عبارت دکلیدر ؟.. اصل انسان سومکه باشلادقدن صوکره یشامغه باشلامش اولمازمی ؟ ارتق سومه‌مك‌ده ایشته اولمکه باشلامقدر آه ! اجلال خانم ! بیلسه‌کز ، انسانك الندن ارتق بورشتهٔ حیات‌ده قاچنجه ، نه‌مسکنت ، نه‌سفالت !.. عشق‌ایله مضطرب اولمامق ، اصل اضطراب بودر ؛ حتی‌عشق ایله اکلنمك ، اوندن بحث ایدرکن بر خندهٔ استخفاف ایچنده اونی تزییف ایتمك ، ایشته اصل ماتم بودر .. خلاصه او کوندن تابورایه کلنجیه‌قدر هپ بوحزین فکرلرك اراسنده یووارلاندم ، نهایت ...

اجلال

نهایت او هیچ بر زمان ارانیلمایان اختیار عمجه‌یی تخطر

ایتدم ، چونکه او عمجه‌نك ذوق وصفا ایچنده ، سرور ونشئه عالمنده طایلمش برقیزی واردی که البته ، اسکی اکلنجه عادتلرینی محافظه ایدییوردی دیرکن.. برده کوره‌یم که او اکلنجه عادتلرینه بدل .. لکن سداد بك ، ایی خاطریمه کلدی ، سز بوراده کیم بیلیر ، جان صیقنتیسندن پاتلایورسکزدر ...

سداد

خیر ، بالعکس ، عمریمك هیچ بر دورنده بودرجه مسعود اولمادم .

اجلال

غریب !..

سداد

نه خولیا ایدییورم ، بیلیرمیسکز ؟ بویله‌جه یاشامق ، دائما ، بو صمیمیتك سکون افسونکاری اراسنده ، بو اعتماد واحترام متقابلك هوای آرامشی ایچنده الی الابد یشامق .. بو عالمی بکا سز کشف ایتدیردیکز .

اجلال

سز ؛ بن دوغرویی سویلیه‌یم‌می ؟ سز تأهل ایدیکز ..

سداد

تمام !.. بوسوزی بکله‌یوردم . ایشته اختیارلق علائمندن

بری دها ... تأهل ایتمك ، اوت اوت ، مثلا فاره‌یی آلمق ، دکلمی ؟.. بنی سزك حیله کزی اکلامامش ظن ایدییورسه کز یا کیلیورسکز .

اجلال

نه وار صانکه ؟..

سداد

اویله‌یا هر ایش بیتدی‌ده شیمدی چوجقلره قالدق. اختیار لقدن بحث ایتدمسه ارتق معتوه اولدم دیمه‌دمیا .. نهایت یاشم اوتوز ، اوتوزالتی .. بو یاشده برارکك چوجقلری دوشونه‌جك قدر کهنه‌لشمش صاییلماز ، دکلمی ؟ صکره سزك فاره کزه قارشی بنده بر حس تباعد وار ، اوده بکا قارشی اویله .. بن اونك نظرنده پك ییپرانمش سکسانلك براختیارسه‌م؛ حال بوکه او بنم ایچون هنوز قادین مثابه‌سنده تلقی اولونه‌میه‌جق برصبیدن بشقه نه‌اوله‌بیلیر ؟..

اجلال

بالعکس ، یاشلر کزك اراسنده برنسبت طبیعیه وار .

سداد

سبب؟ نه‌دن اویله اولیورمش ؟.. هم‌نه‌غریب فکر ، رجا

ایده‌رم ؛ بوبی معنی مخلوقی قوللریمك اوستنه قویمق فکری نره‌دن کلیور ؟..

اجلال

سزه دیدم آ، اونی لائقیله اکلایه مامشسکز ..

سداد

شیمدی ایشلك اساسنی درك ایدییورم. اونك ایچون ژاله‌یی دائما ارامزه صوقیورسکز، بنی‌اوکا، اونی بکامدح ایدییورسکز.. بونی یاپان‌ده سزسکز ... نه ظالمانه بر ایش کوریورسکز ، بیلیرمیسکز ؟.. هم رجا ایده‌رم ، أولنمك ایستەین کیم ؟.. بن اصلاً أولنمك نیتنده دکلدم ، بلکه بر کون ... آه ، اجلال خانم ، بکا تأهلی سودیره‌جك دنیاده یالکز برقادین وار ...

اجلال

اوحالده اونکله أولنیکز .

سداد

سربست دکل !..

اجلال

اوحالده ، هیچ دوشونمه‌یك ، حقکز وار .

سداد

خیر ، بالعکس ، دائما اونی دوشونیورم ، حتی اوندن بشقه

برشی دوشوندیکم یوق آه ! اکر جسارت ایتسه‌م اوکا نه‌لر ، نه‌لر سویلردم ...

اجلال ـــ ایاغه قالقه‌رق

محقق اونك ایشیتمه‌مسی، دیکله‌مه‌مسی لازم کلن شیلردن بحث ایدردیکز ، دکلمی ؟ ینه بوکا جسارت ایتمه‌ییکز . اونك سزه قارشی اعتمادینی ، سزك اوکا قارشی حرمتکزی اخلال ایده‌جك برشیئه تشبث ایتمه‌یك . نه‌فائده‌سی وار ؟ سز نجیب ، اصیل بر قلبه مالکسکز ، فضله اوله‌رق قلبکزك چوق سومش اولمقدن متولد بررقتی ، برحرارتی وار . حیاتدن بر چوق کام آلمش اولدیغکز ایچون بو سزی کنج براقمش ، یاشلانمقدن محافظه ایتمش .. بوتون بومزیتلری بر بشقه‌سنه صاقلاییکز ، اویله بریسنه‌که سزك سویله‌دکلریکزه ایناتمق ، اونلردن برامید حاصل ایتمك حقنه مالك اولسون .. ذاتاً پریشان برقلبی یکیدن پریشان ایتمکه ، بلکه بولانمق استعدادنده بولونان بر فکری تماميله قاریشدیرمغه قیام ایتمه‌ییکز ، اوت ، اوت ، بویله برشیئه قالقیشمایيکز ... (تبسم ایده‌رك) هم ایسته‌سه‌کزده ممکن اوله‌ماز ، دکلمی ؟ سزده کلمیدیکز ، اولجه چیلغین اولانلره عاقلانه نصیحت ویرن .. شیمدی اوصلانانلره مجنونانه نصیحت ویرمکه نصل جسارت ایدرسکز؟ (جدیتله) بنم سوزمی طوتیکز، اوقادینه هیچ ، اما هیچ برشیدن بحث ایتمه‌یك . بن اوقادینی طانیمایوردم،

لکن امیم که سزك قورقاقلغه حمل ایتدیککز سکوتی او سزك ظرافتکزه عطف ایده‌جك و بونك ایچون سزه شکران ایله دولو بر محبت بسلیه‌جکدر .

سداد

اوت ، ینه احبابلق عالمنده برموفقیت !.. « سداد بك ! سزکله ارقداش اوله‌لم !.. » بونقراتی ارتق ازبر ایدر اولدم . (ژاله کورونور) هایدی !.. ایشته فاره ظهور ایتدی . . . (مستهزیانه کوله‌رك) بزم نشانلی !..

مجلس : ۱۲

اولکیلرژاله یکی یلدیرمه‌سیله صکره نرمین و شهبا دها صکره سرور پاشا

اجلال — کیرن ژاله‌یه

اوو !.. کل باقه‌یم .. آرقه‌کی دون !.. بونه کوزل‌شی !. یالکز شوراسنی براز قالدیرمق لازم .. فوق‌العاده !. بیلیرمیسك ژاله ، بویله نه‌خوشسك !.. باقسه کزآ ، سدادبك.. کنجلك.. بزم مسافر خانم افندیلر کورسونلر ، شیق کوچك خانملرساده بویوك اطه ایله بوغاز ایچنه‌می مخصوص...

بو صره‌ده نرمینله سعدا کیررلر

شهبا — کمال حرارتله اجلاله آتیله‌رق
آه ! اجلال !.. بیلسه‌ك ایکی سنه‌در سنی‌نه اوزله‌دم !..
(اوپر)

اجلال

سوکیلی شهباجغم !..

نرمین — دها وقار ایله اوپوشه‌رك
بنی کوره‌جکك کلدیمی ؟

اجلال

کوزمده توتیوردك ..

نرمین

بیلسه‌ك ، سنك حالکه نه‌قدر متأثرم ، اجلال ..

شهبا

بن‌ده سزك بوراده ، بو یالکزلق ایچنده یشادیغکزی دوشونیورم‌ده ..

اجلال

اونك نه‌حکمی وار ؟

شهبا

برنجق سنه‌دنبری یاقه‌جقده .. پك بیوك فدارکالق !..

نرمین

هرحالده پك نجیبانه برقرار، تام سکا لایق براثر فراغت، اجلال ..

شهبا

هیچ استانبوله ایتمه‌یورمیسکز ؟ بومدت ظرفنده هپ بوراده‌میدیکز ؟

اجلال

پك نادر . انجق برقاچ کره ایندم ، اوفق تفلك مبایعه‌سی ایچون ..

شهبا

مدهش !.. بن‌سزی نه‌قدر سرور ایچنده ، اکلنجه‌ایچنده دائما اشله دوستله کورمکه آلشمشم‌ده .. نه‌قدر بختیار ایدیکز، دائما کولردم ..

اجلال — باشنی صالالایه‌رق

بختیار ! ظن ایتمم ، فقط ، اوت، دائما کولردم ..

شهبا

پك اوزون برزمانده كچمه‌دی ..

اجلال

اوزون زمان كچمه‌دی ، فقط كچمش زمان بندن پك اوزاق قالدی .

نرمين

اوقدر غلبه‌لق ایچنده آلیشمش ایكن شیمدی بویله یاپ یالكز ..

اجلال

پك اوقدر يالكز دكل !.. (ژاله‌نك چكه‌سندن چكوب اوپه‌رك) هايدی ، سن كيت .. بن‌ده صكره كليرم ..

ژاله چيقار

شهبا

اوقدر يالكز دكلميسكز ؟ .. ديمك اوقداشكز وار ... (كويا سدادی يكی كوريورمشجه‌سنه) آ !.. كوزلريمه اينانه‌ميه‌جغم ، باقسه‌كز نرمين ، سداد بك ..

نرمين كذا ، حيرت ايتمشجه‌سنه

سداد بك !..

شهبا

نصل اولیورده سز بوراده بولونیورسکز ؟..

سداد — سلاملاشه‌رق

عمجه‌مه کلمشدم ..

شهبا

بز سزی غائبلره قاریشمش ظن ایدییوردق !..

سداد

صحیفهٔ وجوددن سیلنمکه باشلامشز بیله ..

نرمین

سزی کورمیه‌لی سنه‌لر کچدی ..

سداد

غالبا اولکی یازدن بری ..

نرمین

تحف ! ایکی سنه ایچنده دکیشمه‌مشسکز ..

سداد — آیریجه

باشلادی ..

شهبا

يوق ، نرمين ، بن سنك فكر كده دكلم ، بالعكس ، سداد بك كنجلكه دوغرو بر آدم دها ايمش ..

اجلال — يواشجه سداده

دقت ايدييورميسكز ؟..

شهبا

ديمك هر كس سزك غيبوبتكزه اغلاركن سز بوراده صاقلانيورديكز ..

سداد

صاقلانمق دكل ، ساده جه عموجه مك كوشكنده ديكله نيوردم .

شهبا

اجلالله قرابتكزه يكى واقف اوليورم . سن بيليرميدك ، نرمين ؟

نرمين — معنيدارانه كوله رك

سداد بكى بوراده كورونجه خاطريمه كلدى .

شهبا

هر حالده بو قرابتده تهلكه كورويورم .

سداد

غريب شى ! او نه‌دن ؟..

شهبأ

اوت ، اوت ، اجلال سكا پدر بكك بو يكنندن صاقين !.
بن بوراده اولماليدم‌ده اوكا تهلكه‌نك نصل اوكنه چكيلير
اكلاتماليدم ..

نرمين

شهبأ ينه كنديكى اونوتيورسك .

شهبأ

اوت ، اوت ، بوراده قالسه‌يدق ..

اجلال

قالسه‌يدق ، نه‌ديمك ؟ البته قاله‌جقسكز ..

شهبأ

خير ، خير ، قابل دكل ..

نرمين

قاليرسه‌ق سدادبكك جانى صيقيلير ..

سداد

امان افندم ، اونصل سوز ؟..

شهبا

سنك جانك صيقيلمازمی ، اجلال ؟

اجلال

نم می ؟ اكلايه‌ميورم ، نه‌ايچون جانم صيقيله‌جقمش ، رجا ايده‌رم ؟

نرمين و شهبا

خير ، خير ، اوله‌ماز ...

نرمين

نه‌ايچون صايغيسزلق ايتمش اوله‌لم ؟..

اجلال

بوتعبيردن مقصدنه ؟ حقيقةً اكلايه‌ميورم .

نرمين — معنيدار

بوسكون وتنهائی عالمنی تشويش ايتمك ..

اجلال — ميدانه اوره‌رق و كمال جديتله

شيمدی اكلايورم ؟ فقط تماميله يا كيليورسكز ، بوراده تشويش اولونه‌جق هيچ ، اما هيچ برشی يوق. قطعياً قورقمايكز..

نرمين

صحيحمی ؟.. سداد بكك كيرديكی يره ...

شهبا

سودادە برابر كيرردە ..

اجلال — ينه جديتله دوام ايدەرك

اوت، بلكه، فقط سدادبك هرشيدن اول وظيفه شناس بر آدمدر، بورادە بولونان قادينك سربست اولماديغنه وذات الزوج اولديغنەدە واقفدر .

شهبا

نه تحف شى !.. انسان بر از الاى ايتمكدەدە سربست دكليدر ؟.. وظيفه ايله اكلنجه اراسنى بولمق ايچون اورتەدە نەمانع وار ؟..

اجلال — كمال وقار ايله

سن !.. بن وارم !..

نرمين

اجلال !.. شاقەيه تحمل ايدەمز اولمشسك .

شهبا

نەقدر جديلشمش !..

اجلال

اوت ، كوى قادينلرينه بكزەمشم ، دكلمى ؟.. حقيقةً عيب

ایتدم ، سزلطیفه ایتمك ایسته‌یورسکز .. بن‌ده اکلایه‌مایورم ، ارتق اکلامق قابلیتی سونمش .. عفو ایدرسکز .

سرور پاشا — کیره‌رك ، یواشجه سعدایه

صندوقلر کزی قارتالدن کتیرمك ایچون آدم کوندردم .

شهبا — یواشجه

پك اعلی !..

اجلال — نرمینله شهبایه

مادام‌که پدرم کلدی ، بردقیقه مساعده ایدرمیسکز ؟

شهبا

امان افندم .

اجلال

ژاله‌یی یوله چیقاره‌یم‌ده ..

شهبا

کیمکله چیقه‌جق ؟..

اجلال

سداد بکله ..

نرمین و شهبأ

بیورك ، ایشکزه باقك ..

اجلال — چیقارکن یواشجه سداده

حقکز وارمش ! مسافرلرم حقیقةً جان صیقه‌جق مخلوقلر ..

سداد

سعدا پك آچیق ، پك سربست ، لکن خوش !..

اجلال — تبسم ایده‌رك

اوت ، اوت ، سزی کنجله‌شیور دیدیکی ایچون ، دکلمی ؟..
آه ! بن سزی قلبکزك اك درین کوشه‌لرینه قدر او کرندم .

سداد و اجلال چیقارلر

مجلس : ١٣

نرمین ، شهبأ ، سرور پاشا

(اسرار انکیز برصورتده اوچی برارایه طوپلانیرلر)

سرور پاشا

نه دیرسکز ؟

شهبا

پاشا ، سزك شيخ افنديك حقى وارمش .

سرور پاشا

- اوالرنده برعلاقه‌مى وار ؟..

شهبا

علاقه ؟.. نرمين ، نه‌ديرسك ؟

نرمين

بيچاره اجلال !..

سرور پاشا

امان ياربى !..

شهبا

اوت ، اوت ، ثروتمندن فضله فداكارانه حسلر ، عاليجنابانه فكرلر ، صكره هيجانلر ، فورانلر .. يا لسانى .. ياحالى ... سودا بر كره ايشه قاريشديمى ، بونلرك هپسنى آلت اوست ايدر ... نجه مسئله غايت آچيق !.. بر كره دوشونسه‌كزآ ، سز نه ديديكز ؟ اون‌بش آيدن برى بوراده ياپ يالكزم ، متماديا جان صيقنتيسى ايچنده ..

سرور پاشا

یوق ، صیقیلیور دیمه‌دم ، یالکز خسته‌جه ..

شهبا

قادینلرك یالکز بر خسته‌لقلری واردر ! جان صیقنتیسی ، بونك‌ده تك بر دواسی واردر : عشـق ! بنجه ، غایت آچیق سویله‌یورم ، اجلال سـداد بکی سـویپور ، بونی عادتا کوزله کوریپورم .. بز ، قوجه‌مش قیزلر ، بویله شـیلری فرق ایتمك ایچون اویله کسکین برشامه‌یه مالکـزکه.. اکر اجلال سربست اولسـه‌یدی سـداد بکی درحال داماد ایدردیکز ، ایش بیتر کیدردی .

سرور پاشا

اوت ، ایشته داماد یاپیورمکدن عبارت اولسه‌یدی.. بیچاره اجلال!.. نرمین‌خانم ! سزبنی بوایشلك ایچنده یالکز براقمازسکز ، دکلمی ؟..

شهبا

بزمی ؟ بزجه‌بویله برایشه کیرمکده بر تهلکه کورمه‌یورم ..

نرمین

نصل ، سعدا ؟..

شهبأ

يوق ، يوق ، نرمين اجلالى بومشكل وضعيتدن قورتارمق لازم، اوت ، اوت ، مطلقا ، هم بونه‌تحف بروظيفه اوله‌جق!.. دوشون بركره !.. (سرور پاشايه) برهفته‌يه وارماز ، بز بو قورتدن سزك أوكزى قورتاريرز .

نرمين

اوت ، اما سعدا ..

شهبأ

يوق ، باق نرمين ، سن ايسترسه‌ك كيت ، بن قاليرم ... (نرمينى اشارت ايده‌رك ـ سرورپاشايه) اوده قاليرا.. اوت، اوت ، قرار ويرلدى ، اوده قاليور ! . . ذاتاً اونك بايلديغى شيلردن برى ... نرمينله برابر ، مشتركاً ، سزك يكنسكزى بورادن آشيره‌جغز ، بواويونى سزده تماشا ايدرسكز .. هايدى نرمين ، ياريشه !.. باقه‌لم ، كيم‌اول يتيشه‌جك ؟..

نرمين

شهبأ ، سن كندى باشـكه قوش ، بن ياريش ايديجيلردن دكلم .

شهبأ

ديمك ايسته‌ميورسك ؟..

نرمین

بویله کوکل ایشلرینه قاریشمق مسلکمده دکلم !.. ذاتاً بو یولده ایشلردن چوق جانم یاندی ..

شهاب

پك اعلی ، اویله اولسون !.. بن تك باشمه باشلادم ، بر بن یتیشیرده ارتارم‌ده ..

سرور پاشا

بندن‌ده دعا !..

شهاب

یالکز ، پاشا ، ارتق شطرنج ، طاوله ، بزیغ فلان تعطیل اولونه‌جق. سزده قیرسیرانلری ، صندال عالملری یاپه‌بیلیرمی؟..

سرور پاشا

یعنی ..

شهاب

یعنی صندال عالملرنده انسان دکزه دوشه‌بیلیر ، قیرسیرانلرنده یارلردن یووارلانه‌بیلیر ، ایکیده برده بویله قضالر ایچنده ارکك کندیسنی تهلکه‌یه آته‌رق سزی قورتاریر ، بوتون بو وقایع خیالی تحریك ایده‌جك شیلردر . سداد بك براز خیالپرست

کورونیور .. صکره، ها خاطریمه کلدی، بوکون کویده بر
تلاش حس ایتدم، برشیلرمی حاضرلانیور ؟..

سرور پاشا

اوت، یارین کوی دوکونی وار ...

شهبا

امان نه کوزل .. کورمك ایسته‌دیکم شیلردن بری ...
سداد بك، بزه رفاقت ایدر، کیچ وقته قدر دولاشیرز، صکره
صولر قارارنجه .. بزیولمزی شاشیررز .. کوره‌جکسکز، برهفته
بیله سورمیه‌جك . یکرمی درت ساعت ایچنده قیزیکز تهلکه‌دن
قورتیله‌جق . (صحنه‌نك دیبنه کیده‌رك باقار) اوو ! .. بزم
صندوقلر کلیور، جنکه کیرمك ایچون مهمات ... امان ! نه
تحف اوله‌جق !.. نه‌تحف اوله‌جق !.. اوو .. باقسه‌کزا،
بونلرك سیرانی نه چابق بیتدی ..

سرور پاشا

کیملرك ؟ ..

نرمین — کذا صحنه‌نك دیبندن باقه‌رق

اوت، عودت ایدییورلر .

سرور پاشا

لکن کیمدن بحث ایدییورسکز ؟

شهبا

فاره‌دن !.. سداد بكدن !..

سرور پاشا

نه اولدی ، نه اولدی اجلال ؟..

مجلس : ١٤

اولكيلر ژاله اجلال سداد

سداد

بر شی يوق ! بر شی يوق ! .

سرور پاشا — اجلاله

لكن بتك بكزك كول كبی ..

اجلال

بر آز قورقدم‌ده ...

نرمين

بر قضامی اولدی ؟ ..

سداد — اهمیت ویرمیه‌رك

بر كوچك حادثه !.. یولدن چیقوب ده قیره صاپیله‌جق یرده .. ژاله‌نك آیاغی قایدی ..

نرمین

دیزکن ؟

سداد

همان اوراده كوچك بریار واردر، ژاله بر کره دوشونجه..

سرور پاشا

كوچك بریار دكل ، عادتا دیك بر اوچوروم ..

اجلال

ژاله دوشر دوشمز ، ییلدیرمه‌سنك اتكلری ایچنده یووارلاندی ...

سرور پاشا

آمان یاربی !..

سداد

آرقه‌سندن اینوب یتیشمك ، ویاقه‌لامق ممكن دكل ...

اجلال

او یتیشنجه‌یه‌قدر ..

سرور پاشا

او حالده نه یاپدك؟

سداد — سادەجه

یارك برآز ایلریسندن آتلایوب یووارلانمق اوزره اولان ژالەنك اوکنی کسدیرمك ..

شهبا

تبریك ایدرم ! بویوك جسارت !.

سرور پاشا

فقط بن اوراسنی بیلیرم، آتلایەیم دیرکن خردەخاش اولەبیلیردك .

ژاله — اجلاله

سداد بك او قدر اپی آتلار که بونده کندیسی ایچون بر تهلکه یوقدی .

اجلال

بن اونك ایچون دکل سنك ایچون قورقدم .

ژاله

بنم ایچونمی ؟

اجلال — سوزینی کسه‌رك

اوت ، اوت ، کیمك ایچون اولاجق ؟ هایدی ، کیت ، اوستکی دکیشدیر . توز طوپراق ایچنده‌سك . . (بر اشارتله اوکا کیتمه‌سنی امر ایدر)

ژاله — متحسرانه

دیمك کوزل یلدیرمه‌می چیقارمالی ؟

اجلال

اوت ، اوت ، آرتق بو کون سیران یوق .

ژاله

یارین ؟ .

اجلال — دالغین

یارینی صکره دوشونورز . بو کون بیتدی . (صبرسزلانه‌رق) هایدی باقه‌لم ، بنی اوزمه رجا ایده‌رم ، کیتسه‌ك آ ، کیت باقه‌یم ، فنا حالده سیکیرلندم ...

ژاله چیقار

سرور پاشا — یواشجه شهبایه

کوردیکزمی ؟ سز خیالی غجیقلایه‌جق قضالر ترتیب ایتمك ایسته‌یوردیکز .

شهبا — عین صورتله

های چاپقین قیز !.. حقمی ییدی ..

سرور پاشا

نصل ؟

شهبا

نصل اوله‌جق ؟ یار مسئله‌سی . خاطریمه کلن شیلردن بریدی . فقط بشقه قضالرده ترتیب ایتمك ممکن .. (اجلال صاپ صاری ، بردنبره برصندالیه‌نك اوستنه ییغیلیر) آمان ، آمان ، نه‌اولیور ؟ . (اجلاله قوشار)

سداد — کذا

اجلال !..

سرور پاشا — کذا

نه اولیورسك ؟

اجلال — حالسز

بیلمم.. هیچ برشی دکل، یالکز برآز باشم دوندی‌ده..

نرمین — برکوچك شیشه اوزاته‌رق

برآز نشادر روحی ..

شهبا — سرور پاشایه

كورديكزمی ؟ پك آشكار دكلمی ؟

اجلال — شيشه‌يی رد ايده‌رك

خير ، خير ، برشی يوق .. قورقودن سيكيرلرمه بر فنالق كلدی‌ده ..

سداد

فقط اورته‌ده بر شی يوق . . .

اجلال — نشئه‌لی كورونمكه چاليشه‌رق

قباحت ژاله‌نك ... سز اونكله اكلنيورديكز ، « الكی بكا وير ، دوشرسك ! » ديیه الای ايدييورديكز . اوده سزه معرفتلرينی كوسترمك ، اوچورومل‌رك كنارنده صيچرامق ايسته‌دی . نه‌ايسه بيتدی .. (اياغه قالقه‌رق) ايشته كچدی . ارتق بوندن بحث ايتميه‌لم ، رجا ايده‌رم .. (زورله كوله‌رك) آه ، اوژاله آه !.. (ژاله كيرر) نصل ؟ ينه‌می چيقدك كلدك.

ژاله

بر تلغراف !..

اجلال

بكامی ؟

زاله

شیشلیدن ظن ایده‌رم .

اجلال — تلغرافی آلوب آچار وزورله نشئه‌لی کورونمك ایستیه‌رك بر کونده نه‌قدر وقعه .. اوموللایان مسـافرلر ، بکلنمه‌ین برقضا ، دیرکن برتلغراف ، برکونده اون‌بش آیلق وقوعاتدن زیاده حوادث .. (اوقور) امان یاربی !..

سرور پاشا

نه‌وار ؟ نه‌وار ؟

اجلال

درحال استانبوله اینمه‌لی .

سرور پاشا

همان شیمدیمی ؟

اجلال

درحال .. درحال ..

سرور پاشا

خسته‌خانه‌دنمی ؟

اجلال

اوت .

سرور پاشا

نه دييورلر ؟ (النی اوزاتير)

اجلال — تلغرافی ويرميه‌رك

سبب كوسترميه‌رك بنی ايسته‌يورلر .

سداد

او حالده ؟ ..

اجلال

او حالده همان يوله چيقمالی ..

سداد — اجلاله

بنده سزه رفاقت ايده‌يم . . .

اجلال

خير ، خير ... سبب ؟ ..

سداد

بوكاده اذن يوقمی ؟ ..

اجلال

قرتاله‌قدر اولور ، اكر مسافرلر برابر كلمك ايسترلرسه..
ياخود كويك كنارينه قدر ...

شهبأ

اوت ، اوت ، دوکون حاضرلقلرینی‌ده کورمش اولورز.

سداد — اجلال

دیمك برابر کلدیکمه راضی اولمایورسکز ؟

اجلال

اوت ، اوت، مسافرلره رفاقت ایدرسکز . مساعده‌ایدیکز، کیینه‌یم . (ژاله‌یه) سن بکا یاردیم ایت ..

(کیدرکن تلغرافنی اوقویه اوقویه چیقار)

ژاله — رفاقت ایده‌رك - یواشجه اجلاله

نه‌قدر متأثرسك !. (تلغرافی کوستره‌رك) بونده برشیلر وار مطلقا ...

اجلال

بونده‌می ؟.. کیم‌بیلیر ؟ بلکه حیاتمك بوتون خلاصه‌سی.. کل ، کل ...

سروریاشا — یواشجه شهبأ ونرمینه (اوچی برابراده طوپلانیرلر) کیدییور !..

نرمین — یواش

کیتمه‌یور ، قاچیور .

شهبا — دوشونن سدادی کوستره‌رك

عودتنده اونی بوراده کورمیه‌جك، بن بو وظیفه‌یی اوستمه آلیورم.

سرور پاشا

بو وقعه تام بزم ایشمزه موافق.. حقیقةً اکلایورم که سز اجلالی تهلکه‌دن قورتاره‌جقسکز. شیخ افندی اویله ممنون اوله‌جق که.. بن ده کیدوب اوطه‌لرکز ایچون امر ویره‌یم..

نرمین

امان، پاشا انشته، اوطه‌م بر خالی یرده، کورولتیدن اوزاق برطرفده اولسون.. اوقدر اویقوسزلقدن راحتسزم که.. هیچ اولمازسه اویقویه بدل سکوت اولسون!..

سرور پاشا

مستریح اولکز!..

صاغدن چیقار

نرمین — سداده دوغری ایلریله‌یه‌رك و اپجه یانته صوقولمق ایستیه‌رك

نه دوشونیورسکز، سداد بك؟

شهبا — نرمینك اوكندن كچه‌رك ، یواشجه

یوق .. نرمین ، مادام كه سن قاریشمق ایسته‌مه‌دك ، ایشی بكا براق ...

متبسم ، سدادك یاننه یاقلاشیركن ، پرده اینر



پرده : ٢

عین منظره

مجلس : ١

ژاله یالكز صكره سداله شهبا دها صكره نرمین

پرده قالقنجه ژاله صاغ كوشه‌ده ، یوزی حضاره متوجه بویوك بر دقتله أل دفترینه رسم یاپمقله مشغولدر . برآز صكره سسلر و قهقهه‌لر ایشیدیلیر ، ژاله درحال دفترینی قاپار وجیبنه قور ، آیاغه قالقه‌رق عجله بر كتاب آلیر و كویا مطالعه‌یه دالمش كورونور . سداله شهبا كورولتیله كیررلر و ژاله‌یی كورمزلر .

شهبأ — سداده

بالعکس بك ایركن دوندك • نه ایچون یورولمش اولهیم؟ بو کوی دو کونی اودرجه اکلنجهلی ایمش که .. هله زورنا ایله داووللە اوینـایان دلیقـانلیلر ... کورەشن پهلوانلر .. بوتون کوکدهلرك ، قوللرك قوتی ، تناسبی میدانه چیقیوردی .

سداد

نرمین خانم یورولمشدی .

شهبأ

نرمین ! او دائمـا یورغون . آ کلامشسکـزدرآ ، نرمین بیتیك برقادینجقدر .

نرمین — کیرەرك وعنف ایله

هر کس سزك کبی قوی اولهماز .

شهبأ

اویله اولهمیانلره آجیرم .

سداد

بونلره نه اولیور؟ .. (آیریجه النده باستونی ، مندیلنی ماصهنك اوستنه قور) .

نرمين

اجلال كيده‌ليدن بری بر هفته اوليور، بر كون ديكلنمه‌دك.. كوی دو كونی ، سنت دو كونی ، پهلوان كوره‌شی ، قرتالده صندال سيرانی ، مهتاب عالمی ... بيليرمی‌يم ، دها نه‌لر ؟ بن آرتق بو كوی اكلنجه‌لرينك هپسندن تيكسيندم . اوف ! . . (صوله اوطورر) بونلرده نه ذوق وار . دكلمی سداد بك ..

سداد

نه‌ديه‌يم ؟ .. (جيبلرينی قاريشديره‌رق ماصه‌نك اوستنه بر طاقم كوچوك شيلر قور)

شهبأ — عنف ايله ، متعرضانه

پك فضله اينجه‌لك كوستريورسكز .

نرمين — عينيله

لزومی قدر اينجه اولمايانلره بويله ياقيشير . (سداده) سداد بك ؟

سداد — نرمينه

افندم ؟

شهبأ — جيبلرينی بوشالتمقده دوام ايدن سداده

سداد بك ؟ ..

سداد

افندم ؟

شهبأ

بونلر نه ؟ .

سداد

هنوز صرف ایدلمه‌مش فستق ، بادم ، فندق ، اوزوم ، شکرلمه ...

شهبأ

اوو !.. نه‌ایی . بزه تقسیم ایدرسکز ، دکلمی؟ ایسترسه‌کز قرعه چکه‌لم ..

سداد — شهبأیه

نصل ایسترسه‌کز .

نرمین

سدادبك ، سویله‌سه‌کزا ..

سداد

امر ایدیکز ، افندم .

شهبأ

حقیقةً سدادبك ، بو کون ینه قرتاله اینه‌جکز ، دکلمی ؟ بوکون آرتق بکا کورك چکمك درسی ویره‌جکسکز ، وعدیکزی اونوتمادیکزا ...

سداد

امان افندم ، هیچ بویله برشی اونوتولورمی ؟

نرمین — شهبأیه

همان ایرکندنمی کیدیله‌جك. اوقدر مفصل یمکدن صکره..

شهبأ

اوت ، اوت ، مفصل یمك . بن بویله‌یم . سز نه‌ییرسکز ، نه‌ایچرسکز ، نه‌اویورسکز . عادتا برملك ، بومعلوم ..

نرمین

دارلمه‌یك ، آجانم . . . بن سزك صحتکزی دوشـونه‌رك سویله‌دم .

شهبأ

اکسیك اولمایك ، افندم ...

نرمین

قرتاله ایمك ایچون وقت کله‌سی‌یه قدر سدادبك بزه شعر اوقور ...

سداد

امر ایدرسکز .

شهبأ — نرمینه

ینه‌می شعر ؟.. اوف .. دون کیجه‌کی کبی دیسه‌کزا .. پکی‌اما کوپه کوندوز شعر هضم اولونورمی؟ دهاایسی شورادە سدده طوپ اویناسه‌ق ..

سداد

نصل ایسترسه کز .. طوپ اوینایه‌لم .

نرمین

لکن ، شهبا برازسداد بکه مساعده ایدیکزده نفس آلسون . دائما حرکت ایتمك علتنه مبتلاسکز . سزقبالده اولانلرك هپسی کبی ..

شهبا — یرندن فیرلایه‌رق ، غضوبانه

قبالمده نه‌وارمش ؟.. بن سزدن دها ایی‌یم ظن ایدییورسه کز .. بلمك اوچوسی تام آلتمش ، هر حالده سزککندن فضله دکل ..

نرمین — معترض

اما یا کلش‌ها ...

شهبا

هیچ یا کلش دکل .. ترزینك دفتری شاهددر .

نرمین

اوت اما ، بوبچه فرق وار .

شهبا

فرقمی وار ؟ اصلا ... (سداده) بزی اولچرمیسکز ؟

سداد

مع الممنونیه ! ..

شهبا
آمان ، بر آرشون يوقمی؟ برسجيم، برشريت، اوچولەجك برشی... (ژالەيی كورەرك) وای ! فاره ... ينه كوشەلردە، هر وقتكی كبی . . فارەدە مطلقا اوچولەجك برشی واردر ... (ژالەيه دوغری كيدر ، النده كتابی كورر وبر كرەباقدقدن صكره الندن آلير) اوو ... بنم كتابمی آلمش؟.. شوكاباقيكز..

سداد
ژالەنك اوقويەمايەجغی برشيمی ؟..

شهبا — يواشجه سدادە، وكوزلرينی سوزەرك
پك آچيق صاچيق برحكايه ...

مجلس : ٢

اولكيلر سرور پاشا

النده جريدەلر ومكتوبلر

سرور پاشا
بوصباحك محصولاتی ...

سداد — ژالەيه
فاره خانم ! چوجقلر اويله شيلر اوقورمی ؟

سرور پاشا — ايلريلەيەرك
ينه نه ياپمش ؟

ژاله — سداده يواشجه

بكا آزار ايشيتديره‌جكسكز .

سرور پاشا

نه‌وار ؟ نه‌اولمش ؟

سداد — طبيعى

برلطيفه ايتدم‌ده .. (سرور پاشا اوكا برمكتوب ويرر) تشكر ايده‌رم !.

شهبأ — ژاله‌دن آلنان كتابه باقه‌رق

ترسنه طوتيوردى، شوحالده قباحتنى عفو ايتدم. (سرور پاشايه) اجلالدن برخبر يوقمى ؟

سرور پاشا — ياواش‌سسله

حالا بر خبر يوق !.. پك غريب !.. (بر دمت مكتوب ويره‌رك) بونلرده سزك ...

سداد

نه‌قدر مكتوب ...

شهبأ

اطه‌يه يازمشدم‌ده ... بريكن مكتوبلريمى كوندرمشلر . (معنيدار) بكا بويله برچوق يازانلر واردر ... (سرور پاشا نرمينله ژاله‌يه‌ده برر مكتوب ويرر) زواللى نرمينك يالكز بر مكتوبى وار، ژاله‌نككندن فضله دكل.. غالبا اوده برمكتب رفيقه‌سندن ...

نرمین

خیر ، بالعکس ، بنم شاعرمدن ...

شهبأ

اوو ! .. هله کورەلم ..

نرمین — هیچ سسنی چیقارمایان سداده

ایسترمیسکز ، سداد بك ؟.

سداد — تربیەلی

اکر صایغیسزلق اولمازسه ...

نرمین — اوکا تبسم ایدەرك

سزك سوریکزی طوتیورم . (کوزلرینی سوزەرك کندی کندیسنەاوقور)

شهبأ

یوف !.. چوجق آغزی .. یاخوداسکی ترتیب بر یاوەاولەجق !.

نرمین — پك منفعل ، شهبأنك النده کیلره اشارت ادەرك

ترزیلرلە قوندرەجیلرك ، شکرجیلرلە قویومجیلرك حساب پوصلەلرندن ایسەرآ ...

شهبأ — پرحدت

حساب پوصلەلریمی ؟ (اونلری سداده اوزاتەرق) سداد بك ، اوقوییکز ، رجا ایدەم .

سداد — ردایدەرك

امان افندم ، نصل اولور ؟..

شهبأ — سدادك النده كنه اشارت ايده‌رك

اويله‌يا ، سزك اوقونه‌جق بشقه‌شيلر كز وار. مطلقا بياض يلديرمه‌ليدن .

نرمين

امان ، شهبأ ، نه‌قدر ايلرى كيديورسك ؟

سداد

هيچ دكل. امين اولك، نه بن بياض يلديرمه‌لى يى دوشونيورم، نه‌ده بن اونك خاطرينه كليورم .

نرمين

اوخ ! سداد بك ... انكار ايتمه‌ييكز ..

شهبأ

هر كسجه معلوم بر شى كه سزك اونك حقنده درين بر مفتونيتكز واردى . بوراسى محقق ... اما كوزللكنه‌مى ، ظرافتنه‌مى ... بلكه‌ده دائما بياض يلديرمه‌لرينه‌مى ؟

سداد

بلكه بو صوك شيئه ...

شهبأ

ديمك ، بياضدن او قدر حظ ايديورسكز ؟

سداد

پك زياده .

شهبأ — آیریجه
بونی او کورنمش اوله‌لم .

نرمین
بیاض اوقدر کبار بر رنکدر واویله یاراشیر که ...

شهبأ — متجاوز، نرمینه
اوت ، کنجلره ..

نرمین — مقابلةً
وا یجه‌لره ...

شهبأ
اینجه‌لره‌می ؟.. صحیح ، حسابمزی کوره‌مدك . پاشا، رجا ایده‌رم ، سزده بر ایپ وارمی ؟

نرمین
ینه‌می ؟

شهبأ
آلتمش، دییورم ، آلتمش... سزی قولایجه براقه‌جقمی‌یم، ظن ایدییورسکز ؟ پاشا ، بولدیکزمی ؟

سرور پاشا — آرانه‌رق
لکن کوزیمه برشیلر ایلیشمه‌یور .

شهبأ
نصل اولور ! هیچ ، براولچونه‌جك شی بولونماسین. هاه!..

ژاله‌یه قوشار وبلندن کمرینی چیقاریر

ژاله

امان افندم ، کمرمی براقیکز ...

شهبأ

شیمدی ، شیمدی !.. بردقیقه !.. (کیدوب آیینه‌ده قوشـانه‌جق اولور ، وایکی اوجك آراسنده بویوك بر فاصله قالدیغنی کوره‌رك) آ !.. آ !..

نرمین

براز قیصه‌جه کلدی غالبا ...

شهبأ — نرمینك بلنه قویمغه چالیشه‌رق

بکامی ؟ ساده بکامی ؟.. هله سزی‌ده بر کوره‌لم ... ذاتاً بوده بل دکل‌که ...

سداد

چوجق بلی ...

شهبأ — ژاله‌یه کمرینی اعاده ایده‌رك ، سداده

سزده‌دائما بوچوجغه صاتاشیرسکز . آه !. قورده‌لاسی ..

کیدوب ژاله‌نك صاچلرندن قورده‌لاسنی چیقاریر

ژاله — کندیسنی قورومغه چالیشه‌رق

اکن ، شهبأ خانم ، صاچمی ، باشمی بوزیورسکز .

شهبأ — دوام ایده‌رك

دور ! دور ! .. قورقمه ، آجانم ... (ژاله‌نك صاچلری اوموزلرینه دوکولور) تمام ! .. اولدی اوله‌جق !..

سرور پاشا
ژاله !.. اوتانمیورمیسك ، عیب دکلمی ؟
ژاله
آمان افندم ، قباحت بنده‌می ؟
شهبا
اوو !.. صاچ دکل چاغلایان .. سداد بك بوطرفه‌باقمایك
سداد
انفس ! برصاچ صویی ایچون اعلاننامه رسمنه بکزه‌یور.
ژاله صیقیله‌رق قاچار
شهبا
بیچاره‌فاره! .. ینه قیزجغزك کوکلنی قیردیکز. (قورده‌لایی اوزاته‌رق) ایشته امتحان ساعتی کلدی . اونوتمه، نرمین، تام آلتمش !..
نرمین
مطلقا پك زیاده صیقه‌رق . . .
شهبا -- پرده‌دت
نمی ؟ صیقه‌رقمی ؟ . . (قورسه‌سنك اوجنی چیقاروب کوستره‌رك) ایسترسه‌ك باق ! . (سداده) اولچو کز...
نرمین
حاجت یوق! حاجت یوق ! . بن بحثی غائب ایتمکه راضی اولیورم .

شهبأ

باقك ، باقك، واز كچيور ، شاهداولك، بخثی غائب ايتدی.

سداد

اصل غائب ايدن بنم !

شهبأ

طوپ اوپنارکن زيانكزی چيقاريرسكز . هايدی ، طوپلری حاضرلايك ..

سداد

كيديورم .

نرمين

سداد بك ، كليركن لطفاً يلپازه‌می كتيريرميسكز ؟

سداد

مع الممنونيه ..

سرور پاشا

فاره‌يی‌ده برابر آليك، صابيلركزی يازار ..

شهبأ

سداد بك ، بكله‌يورم .

نرمين

يلپازه‌می اونوتمايكز .

سداد ـ چيقاركن كندی كندينه

بونلره نه اوليور ، الله عشقنه ؟..

مجلس ٣

نرمين، شهبا، سرور پاشا

شهبأ — نرمينه

سويله، الله عشقنه، نرمين !.. برى بريمزى اكلايه‌لم، سن بوايشه قاريشيورميسك قاريشمايورميسك ؟

نرمين

نمى ؟ آى بن قاريشدممى ؟

شهبأ — حرارتله

اوح ! قاريش قاريشمه، نجه مساوى ! فقط نه‌يه قرار ويره‌جكسه‌ك آچيق سويله، هله قاريشديغك حالده قاريشمايورم ديمه !..

نرمين

مرامكى آكلاميورم !..

شهبأ

اويله برا كلايورسك كه ... ايكيده برده، سدادبك شونى ياپسه‌ك آ، بونى ياپسه‌ك آ.. سدادبك شو ياصديغى ارقه‌مه قويبيوريكز، سدادبك يلپازه‌مى كتيريويريكز !.. كويا بن اكلامازمشم كبى.. عادتا بنم ايشيمه انكل اوليورسك .

سرور پاشا — اوزاقدن قولاق ويررکن ، آرايه کيرەرك
شهبأ خانم ، رجا ايدەرم ...

نرمين

ايشـکزی يولنه قويەماديغکز ايچون اوفکه کزی بندن
چيقارمق ايستەيورسکز .

سرور پاشا

رجا ايدەرم ، نرمين خانم ...

شهبأ

ايشم يولنده دکلمی ، ظن ايدييورسکز ؟...

نرمين

هرحالده ازدواجه يناشەجق کبی کورونمەيور ، پك صوغوق
دورييور ...

شهبأ — عزت نفسی رنجيده اولمش

صوغوقمی ؟

نرمين

آی ، صوغوق دورميورمی ؟ پاشا انشـتەمك بيله دقتنی
جلب ايتمشدر .

سرور پاشا — محترزانه

واقعا ازدواجه پك متمايل دکل ...

شهبأ

صوغوق بولونيور فرض ايتسەك بيله قباحت کيمك ؟

سرور پاشا

هیچ شبهه یوق که قباحت اجلالده . اونك عقلی فکری اجلالده ...

شهبأ

ایشته بونده یاکیلیورسکز . او کیده‌لی بر هفته اولدی ، نه اجلال اوکا مکتوب کوندردی ، نه ده او اجلاله دائر معلومات آلمق ایسته‌دی .. امین اولك ، هر وقت بویله‌در ، بو ایشده اصل صمیمیت ، جدیت قادین طرفنده .. اوساده ار ککلك اویوننی اجرا ایدییور .. آه ؟ ار ککلر ... بر کره بن اوکا پنچه‌می طاقسه‌م کوستریرم ..

نرمین -- مستهزی

ایش ترسنه اولماسون‌ده !

شهبأ

بنمی ؟ بن هیچ برشیدن قورقمام . بکا طیرناق کچمز...

نرمین

نه اولورسه اولسون ، سدادبك تهلکه‌لیدر .

شهبأ

اومی تهلکه‌لیدر ؟ امایاپدیکزآ ، ایشته بر هفته‌در ، بوراده اوچ قادین اره‌سنده تك باشنه اولدیغی حالده ...

سرور پاشا

اوچنجیسی کیم اولیور ؟...

شهبأ

بن ژاله‌یی‌ده صایورم ، نهایت اوده برقادین دکلمی ؟..
اونکله برابر، اوچ کشی‌یز. فقط هانکیمزه قارشی جدی بر
تشبثی وار ؟.. تهلکه‌لی اولمق بویله‌میدر ؟ هله فاره‌یه قارشی
اوقدر الای ایدییورکه بعضاً حدودی بیله تجاوز ایدییور .
بزه قارشی اودرجه رعایتکارکه رعایتك بودرجه‌سی‌ده عادتا بر
تزییف ... اعتراف ایده‌رم‌که بن بوآدمی اکلامیورم . ارتق
اوصانجمی کلمش ، یوقسه صیقیلقانمی ؟ اکر یاقه‌جقده قالماسنه
برسبب یوقسه نه‌ایچون بورادن کیتمك بیلمه‌یور ؟..

سرور پاشا

اجلالی بکله‌یور. اوده البته کله‌جك، ایش ینه طوتوشه‌جق.
شهبأ خانم ، بن‌سزك یرکزده اولسه‌م هیچ فتور کتیرمه‌م ..

شهبأ

بنمی فتور کتیره‌جکم ؟ خیر ، خیر ، سز بنی دها اوکره-
نه‌مه‌مشسکز ... شهبأ شکارینی قولایجه صالیویرمز . فقط ارتق
ایشه برنتیجه ویرمك لازم کلدیکندن بویوك چاره‌لره مراجعت
زمانی‌ده کلدی .

سرور پاشا — متحاشی

وای ، سزك شمدیکیلردن بویوك چاره‌لرکزمی وار ؟

شهبأ

اول امرده ، شیمدیدن تیزی یوق ، تپه‌دن طیرناغه بیاض

كينه‌جكم . بو آدم بياضدن حظ ايدرمش . بركره اونك خوشنه كيدن رنكه بوياندقدن صوكره ... آرتق اوته‌سنی بكا براقك . (يواشـجه نرمينـه) كورك درسی اك ايی چاره‌لردن بريدر . هله برقضا ايله دكزه دوشرسه‌م ...

نرمين — كذا يواشجه

نصل ؟ نصل ؟

شهبا — دائما يواش

بن دكزه دوشونجه اوده بالطبع آتلايه‌جق و بنی قور - تارمق ايچون ... اكلايورميسك ؟ قورتاردقدن صكره برده آييلتمق لازم كله‌جك ، بن آييلنجه‌يه قدر اكر او بايبلمازسـه شاشارم . نهايت اعلان عشق ... دكز قضـاسنك نتيجـه‌سی اعلان عشـقدن بشقه نه اوله بيلير ! اعلان عشقدن صـكره‌ده ازدواج ...

طيشاريدن سدادك سسی

شهبا خانم !

شهبا

طوپ اويونی ... (طيشاری‌يه سسلنه‌رك) كليورم ،كليورم . (نرمينه) رجا ايده‌رم ، آغزكدن بر كلمه قاچماسين ... برده يا قاريشيرسه‌ك يا قاريشمازسك ، ايكيسندن بری ... قاريشه‌جقسه‌ك خبر وير ، او قدر !.. (صحنه‌نك ديبنه دوغری كيدر)

ژاله (شهبأیه برطوپ ویره‌رك)

طوپکز بنده !..

شهبأ ژاله‌نك الندن طوپی آلیر وطیشاری ، سسلنه‌رك

کلیورم ، کلیورم !.. قاچده اویون ؟.. (نرمینه یواشجه) خبر ویر ، او قدر . (طیشـاری‌یه فیرلار) هـایدی باقه‌لم ، باشلایه‌لم !..



٤ : مجلس

نرمین سرور پاشا اره‌صره شهبأ

(بعضاً شهبأنك طوپ آتارکن یاخود طوپی آلمق ایچون صحنه‌نك ارقه جهتندن کچدیکی کورونور ، بوحرکت اویونك تصادفاتنه کوره مرتبدر ، بعضاً ایکی طوپ اراسنده بر جمله سویله‌مك ایچون صحنه‌یه کیرر .)

نرمین

بوکا نه اولدی ؟ چیلغین قیز ! . کویا بن قاریشیورمشم ... رجا ایده‌رم ، پاشا افندم، بنده بویله برحال فرق ایتدیکزمی؟..

سرور پاشا

سزمی ؟ اصلا . . . ذاتاً مناسب ده دکل ، مادام که هنوز قوجه کزك تحت نکاحنده سکز . (آیریجه) شیخ افندی دیدی که : « بری موفق اوله مایورسه براقك دیکری غلبه چالسون ! . . » بن ده میدانی اوته کنه براقیورم . . . (نرمینه) مع مافیه سداد سزه قارشی نازکانه داورانه بیلیر .

نرمین

البته !.. اکر شهبا موفق اوله مایورسه قباحت کندیسنك . یوزینه کوزینه بولاشدیریور . . .

شهبا دیبدن ، بوصوك جمله یی ایشیدیر وباشنی صوقه رق

تشکر ایده رم ! . .

نرمین یوکسك سسله جواب ویرمکه چالیشه رق

فکریمی آچیق سویله یورم . (سرورپاشا) بویله چیلغینلقلرله اجلالی اونوتدیرمق امیدنده ایسه پك بوش . . .

شهبا صوك کلمه یی ایشیده رك ، باشنی اوزاتیر ، وجوابنی فیرلاتیر .

کوریرز ! . .

نرمین سرور پاشایه ، دوام ایده رك

ایشی ترس طرفندن طوتیور . اونی یورمق ، شاشیرتمق ،

بوکالتمق ایسته‌یور . سداد بك ارتق مکتب چوجغی دکل آ ...
قاعده خارجنده طاشقینلقلر ، تربیه‌یه مغایر دلیدکلر تمامیله
معکوس بر تأثیر حاصل ایدر ... سداد بك ظریف ، نازك ،
خصوصیله کون کورمش ، دنیایی الەمش ، حتی قالبورینی‌ده
آصمش ، پیشکین بر آدم ... اوکا آرتق قوشان ، اوینایان ،
صیچرایان بر عشق دکل قولتوقده اوطوروب اویوقلایان بر
ازدواج لازم . دها زیاده حسیاته عائد بر ذوق پیشنده‌در .
عمرنده چوق صفا سورنلرك عاقبتی بو دکلمیدر ؟ کوکل اویالامق .
اونی آولامق ایچون‌ده حسیات زمیننده دولاشمق ایجاب ایدر .
(مزیفانه تبسم ایده‌رك) شهبایه کلنجه حسیات زمیننده پك
یایاندر .

شهبا ینه ایشیده‌رك ، دیبدن

دوام ایت ، دوام ایت . . .

نرمین

هله لسانی ! هله اطواری !.. هیچ قادینلغه مخصوص
اینجه‌لك وارمی ؟ بلکه بعضاً خوشه کیده بیلیر ، فقط هرحالده
جدیتله ، حرمتله سویله‌جك اولانلردن دکل . . .

شهبا کذا ، دیبدن

نه‌لردن دکلمش ، نه‌لردن دکلمش ؟ . .

ژاله دیبدن

شهبا خانم ، نوبت سزك . . .

نرمین سرور پاشایه

سزك فكركز بو دكلمی ؟

شهبا دیبدن ، جواب یتیشدیره‌رك

سویلنلردن دكلسه‌م بیله ترجیح ایدیلنلردنم . . .

نرمین

اونده شبهه وار ؟

شهبا

بونی سن‌ده پك اعلی بیلیرسك .

نرمین

نه‌می ؟

شهبا

خاطریكزه كلیر آ ، كچن قیشن . . .

نرمین

بن سنك قسمتكه مانع اولمق ایستهمهدم اماسن الکهقویدیغم قوشی قاچیردك .

شهبا

کوروورز ، کوروورز !..

نرمین

بن کوروله‌جك شیئی شیمدیدن کشف ایدییورم .

شهبا طوپنی آتوب تکرار صحنه‌یه باشنی اوزاته‌رق

یا سکا شعر کوندره‌نه نه دیرسك ؟..

نرمین بوغولورجه‌سنه

شاعرمی ؟

شهبا ایلریله‌یه‌رك

اوت ، سنك ظن ایتدیکك شاعر . اوده بنم ارقه‌مده ...

نرمین

ایناندیره بیلیرسه‌ك ...

شهبا دها ایلریله‌یه‌رك

آی ! ایناتمیورمیسك ؟ ایناتمق ایشکه کلمز ...

ژاله

شهبأ خانم ، شهبأ خانم ، نوبت سزك ! . .

شهبأ متهور

بنم يريمه سز اويناييكز . (نرمينه) ديمك ايناميورسك . (ژاله اويونه قوشـاركن) دور ، دور ، كليورم . (نرمينه) ديمك اوده بنم ارقه‌مه دوشمه‌يور . .

نرمين

سنكمى ؟

شهبأ

اوت ، بنم . . .

نرمين

نره‌ده باقه‌لم ؟

شهبأ

كچن هفته ، اطه‌ده . . .

نرمين

ديكله‌ته بيليرسك ! . .

شهبأ

مهتابده ، سن ايا نيقولادن قالقمق ايستەمەديدك ، بن يالكز معدنه دوغرى كيدركن ... سن يالكز قالوبده اونى جلب ايتمك ايستەيوردك اما او بالعكس سنى براقدى ...

نرمين

اوت ، اوت ، خبرم وار .

شهبا

خير ، خير ، هيچده خبرك يوقدى . بوده‌مى سنك اذنكله ؟ ايشته كوريورسك يا ! . سنك مزيتلرك وارسه بنده‌ده كنديمه كوره بر طاقم مزيتلر وار . بلكه سن دها شاعرانه‌سك ، فقط بن دها جاذبه‌دارم ...

سرور پاشا — آرتق مداخله ايده‌رك

لكن خانملر ، مباحثه‌يى براز حدوددن طاشمش كوريورم .

شهبا

اساساً سداد بك نجه ها اولمش ها اولمامش ...

نرمين

يا نجه بشقه درلومى ؟

شهبا

بن بیچاره اجلالی قورتارمغه چالیشیورم . . .

نرمین

بنم‌ده سویله‌دکلرم هپ اونی دوشونه‌رك . . .

شهبا

اکر سن قاریشمق ایسته‌یورسه‌ك ، میدان آچیق ، بن چکیلیرم .

نرمین

بن هیچ قاریشمق هوسنده دکلم ، و سنك موفقیتکه‌ده دعا ایده‌رم .

شهبا

او حالده کوروورسك .

نرمین

اوت ، کوروورم .

شهبا

های های ! کوروورز .

مجلس : ٥

اولکیلر ژاله صکره سداد

ژاله کیره‌رك

بیتدی !

شهبأ

نه چابوق ؟

ژاله

آلتمش بر ، سز قازاندیکز ، شهبأ خانم .

شهبأ

بن دکل ، اصل سز اویناديکز .

سداد کیره‌رك

غائب ایتدم (شهبأیه) نه آرزو ایدرسه‌کز ویره‌یم . امر بیورك .

شهبأ معنیدار

صکره سویلرم . شمدی کیدوب حاضرلانمالی . (نرمینه) بیاض ! .. (جهراً) قارتاله اینه‌جکز ، دکلمی ؟ .. (کچرکن

ماصه‌نك اوستنده شكرلمه و سائره‌يی كوره‌رك) آ ، هانيـا بونلری قرعه چكه‌جكدك .

سداد

قرعه چكيله‌جك شيلر دكل . ساده‌جه توزيع ايده‌يم . . (سرور پاشايه فندق ويره‌رك) پاشا ...

سرور پاشا

اوو! .. بونلری قيره‌جق ديش نرده ؟ ..

سداد (شهبأيه)

سزه جويزله اوزوم ...

نرمين — مستهزيانه آيريجه

قارين دويوره‌جق شيلر ...

شهبأ اشتها ايله ييه‌رك

اوح ! نه ايی ! ..

سداد — نرمينه

شكرلمه ...

شهبأ كوله‌رك آيريجه

پاپاغان بسلر کبی ...

نرمینله شهبأ و سرور پاشا چیقارلر .



مجلس ٦ !

سداد ژاله

سداد (بردن بره ژاله‌یی کوره‌رك اونی اونوتدیغنی فرق ایدر، و درحال خاطرینه بر لطیفه کله‌رك ماصه‌نك اوستندن مندیلنی آلیر ، ایچنه بر غزته بوکوب صوقه‌رق اونی ببك حالنه قور ، و ژاله‌یه اوزاته‌رق)

سزی اونوتدم ظن ایتمه‌یك ، فاره‌خانم ! .. معده‌کزه دوقونور دییه آبور جوبور ویرمکدنسه‌ده سزه‌ده بر ببك تقدیم ایده‌یم ... چوجقلره الك مناسب هدیه... او قدر کوزل دکل اما ، ینه قبول ایدیکز . (ببکی اللرینه طوتوشدیرر)

ژاله محزونانه کوزلرینی ایندیره‌رك

سداد بك !...

ببك اللرندن دوشر

سداد

واه ! واه !... ببك دوشـدی . آمان بر یری اینجینمش اولماسون (یردن آله‌رق) اوصلی چوجقلرهیچ اویونجاقلرینی قیرارمی ؟ . . بو یاپدیغکز پك فنا ، ژاله خانم ...

ژاله بردن بوه باشنی قالدیرر ، و ، کوزلرینی تا سدادك یوزینه دیکر

کمال تأثرله و فرط متانتله

عفو ایدرسکز افندم ، بنم اسمم ژاله خانمدر .

سداد متحیر

نصل افندم ؟ (درین بر سکوت . بو مدت ظرفنده سداد ژاله‌یه باقار ، ژاله هپ او وضعیتده ، کوزلرینی ایندیرمز .
سداد (درحال اکتساب جدیت ایدن برادای حرمتکارایله باشنی اکه‌رك) عفو کزی رجا ایده‌رم ، ژاله خانم ...

ژاله ، متین ووقور ، چیقار



مجلس : ۷

سداد صکره نرمین

سداد کندینه کله‌رك و پك متعجب

هله ! هله ! باقك شو کوچك فاریه ... عفو ایدرسکز افندم ، بنم اسمم ژاله خانمدر . نه‌ده متعظمانه سویله‌دی ! (کوله‌رك) ها ها ها ! .. فنا حدتلندی ... کیم بیلیر ، بکا نه‌قدر عداوتی واردر ... واقعا ، بن‌ده چوق صاتاشیورم ... نه‌دن عجبا ؟ ... بو یاشده قزلر او قدر تحف اولورکه قزاروب بوزاررلر ، بو رنکلرك اراسندن مینی مینی معصوم روحلری کورولور ... (صول طرفندن نرمین کیرر . سداد کورور) آل اوته کنی ... بوکاده معصوم دیه‌میه‌جکز یا ...

نرمین اسرار پرور

شهبا بوراده دکلمی ؟

سداد

شهبا خانم بوراده یوق افندم . برابر چیقمامشمیدیکز ؟

نرمين

بلكه اوكا منتظرسكز دييه صوردم .

سداد

بنمی ؟

نرمين

صحيح بكله ميورميديكز ؟

سداد

خير ، هيچ بكله ميوردم .

نرمين ايلريله يه رك

اوحالده كيره يم .

سداد آيريجه

مرامی نه در عجبا ؟

نرمين يرلشه رك

شهبا نه ايی قيزدر ، بوتون معناسيله ايی ... لكن اوقدر قانی قاينار و دائمـا حركت ايدر بر مخلوق كه هر شيده رفاقت ايتمك ممكن اولميور . هله بنم كبی طـاقتسز ، مجالسز اولانلر ايچون ... اره صره اوندن قاچوب اسـتراحت ايتمكه مجبور

اولیورم. دیمك بكله‌میوردیكز ؟ صحیح سویله‌یورسكز ، دكلمی؟ صایغیسزلق ایتمش اولمیه‌یم . . .

سداد

نه ایچون صایغیسزلق اولسون ؟

نرمین

امان سداد بك . بونده صاقلانه‌جق نه وار . او عادتا سزی قوغالایور ... سزده كویا فرفنده دكلش كبی داورانیورسكز . بوده پك فضله ... شهبأ لاقیدلكه لائق دكل ، دوغروسی ، هیچ اولمازسه بودرجه‌سنه ... براز انصاف .

سداد

هیچ اولمارسه بو درجه‌سنه !.. (آیریجه) رفیقه‌سنی ایی مدافعه ایدییور . (جهراً) مسئله درجه‌یی تعیین ایتمكده . ..

نرمین

نه‌قدر مشكلپسندسكز . بللی كه قادینلر سزه یوز ویره ویره‌شیمارتمشلر . شهبأنك كندینه مخصوص جاذبه‌سی وار . بونی انكار ایده‌مزسكز ، هله شاقراقلغی ... شاقراق دكلدر ، دییه‌مزسكز آ ...

سداد

اوت ، برنوع شاقراقلق . . .

نرمين

واقعا كبارانه براداسی‌وار دییه‌ادعا ایده‌مم ، برازعامیانه‌ده، لكن بو النده دكل ... موروث برشی ...

سداد

نصل ، موروث ؟ . .

نرمين

اوت ، بابا جهتندن ... باباسی پس پایه‌لكدن توره‌مه بر آدمدی . فقط هر حالده كوزل بر قیز اولدیغنده شبهه یوق . براز مروت ایدیكزده اعتراف ایدیكز ...

سداد

كوزل ؟ بلكه . . .

نرمين

یعنی كوزلدن مقصد متناسب دیمك ایسته‌رم ... مثلا بویی برازدها یوكسك اولسه‌یدی عادتا متناسب دیمك ممكن اولوردی... براز دها بوی ایستردی ، شیمدی برازفضله شیشمان كورونیور، براز سودننه حالنی اكدیریور . بوكا چاره بولمق ایچون كندیسنی

صيقيور فقط خطا ايديور ... بر شيشـمان قادين نه قدر صيقى كينيرسه او قدر فنا اولور فضله سمن ... اورته‌دن قالديريله‌ماز ، بر طرفدن صيقلينجه ديكر طرفدن ميدانه چيقار. يالكز يرينى دكيشـديرمش اولور ، و اكثريت اوزره هيچ مناسب اولمايان يرلره طاشه‌رق انسانى شيشكين بر طولومه بكزه‌تير ...

سداد آيريجه

فنا كيريشدى !.. (جهرآو سرداشانه) ديمك ، وجودينى فضله صيقيور ؟

نرمين

عادتا پايلايه‌سى‌يه .. تصـور ايديكز ، بيچاره قيز ... (كوله‌رك) بر كون ، خاطريمه كليور.. لكن نقل ايده‌ميه‌جكم، منا-ـب دكل ...

سداد

سويله‌يك ، سويله‌يك ، نه بأس وار ؟ ...

نرمين

خير ، خير ... سرينى فاش ايتمك مناسب دكل .

سداد

رجا ایدرم. بر کون ؟ ..

نرمین

هایدی سویله‌میه‌یم ؟ اوقدر فنا برشی‌ده دکل... بر کون ترزی‌یه کیتمشدك . ایکمزك‌ده ترزیسی بردر . شهباً بر دو کون انوابی دیکدیرمشدی ، او تجربه ایدیله‌جکدی ... دیر کن‌اونی صیقمق لازم کلدی . بو ایشی کورمك ایچون شریتلری ایکی طرفدن چکن ایکی قیز واردی . . . ایکی قیزك قوتی انجق کفایت ایده‌بیلیردی ...بو مهم عملیات اثناسنده بن‌ده آرقه‌سنده دوریوردم .. (کوله‌رك) هاه هاه ! .. خیر ، خیر ، حقیقةً سویله‌یه‌میه‌جکم. بونی حکایه ایتمك ایی برشی‌دکل،وازکچیورم..

سداد مصر

بر کره باشلادیکز ... سزارقه‌ده ایدیکز.نه اولیوردی؟... سویله‌یك ، سویله‌یك ...

نرمین

سزده هیسچ مرحمت یوق ...

سداد

نه کوریپوردیکز ، باقه‌لم ؟ ..

نرمین نقل ایتدکجه تقلید ایده‌رك

شیمدی اونی صیقمایورلرمیدی ؟ هر دفعه‌سنده ، شریتلر براز کرکینلشدکجه یواش یواش شهبانك اوموزلری یوکسه‌لیور ، و قوللری قباره‌رق یوقاری قالقیور ، عادتا بر قواب شکلنی آلیوردی . بو هم کولنه‌جك هم آجینه‌جق بر حالدی . نهایت صوك بر غیرت دها اولدی ، شهبا بو حاله کلدی ...

(کوله‌رك) هاه ! هاه ! هاه ! (بردن بره توقف ایدوب و صومورتقان بر حال اله‌رق) یوق ، یوق ... سز بکابونلری سویلتمه‌ملیدیکز ، سز فنا یورکلیسکز ...

سداد کوله‌رك

هاه ، هاه هاه! ..

نرمین جدی

عادتا بیچاره شهبا ایله اکلنیورم ظن ایدیله‌جك . حالبوکه بالعکس بن اوکا حسد ایده‌رم . بنم کبی مریض ، مجروح ، دائما حساس ، دائما متأثر بر قادین ، خسته روحلی ، ملول فکرلی بر مخلوق اوله‌جغنه ... بر هیچله صارصیلان ، سیکیر-

لەنن ، بحران كچيرن ، بوتون حياتنى علاجلره مديون اولان و محقق ينه علاج يوزندن اولمكه محكوم بولونان بر بيچاره .. بن بالعكس اونك طاشـقين صحتنى ، دائما ذوق و صفا ، نشئه و سرور پيشنده قوشان قوتنى ، حسيات ، خيالات ايلە مناسبتى اولماييشنى ، حتى درين اويوييشنى ، دويمق بيلمەين اشتهـاسنى قيسقانيورم ... بيچاره شهبا ! ...نەياپسه ، ين سزك مزاجكزى اكلايورم ، خيالكزه موافق اولميەجق ...

سداد متبسم

اوت ، حقيقةً ، پك خيال ايله مناسبتى اولماسه كرك ..

نرمين كولەرك

اوەت ، او قدر شيشمانلقله خيال ، يكديكرينه برازبيكانه دكلمى ؟ بن سزى آكلايورم ، سـداد بك . سزده بكا بكزه- يورسـكز . فكرمزده ، حسـلرمزده بر قرابت وار . عينى شيلردن نفرت ايديـورز . اوت ، اوت ، سزك روحكزى عادتا كوزلرمله اوقويورم . سزده شعره مفتونسكز ، حتى دون كيجه مهتابده سزكده بنمله برابر آيه عين حسله باقديغكزه دقت ايتدم ..

سداد

دون کیجه‌می ؟

نرمین

اوت ، سدده ... شهبأ دها سفره‌ده ایدی .

سداد

ها ، اوت ، اوت ... (آیریجه)ساده‌جه سیغاره‌ایچیوردم.

نرمین

نه کوزلدی، دکلی ؟ ایسترسه‌کز بو آقشام ینه چیقارز .

سداد

مع‌الممنونیه ... (آیریجه) پك ایلری کیدییورز .

نرمین

سز کله ایکی ارقداش کبی ...

سداد آیریجه

ینه احبابلق دائره‌سنه کیرییورز .

نرمین

سز براز چکینکن ، براز قورقاق دوریپورسکز . واقعا حقکز وار ، کیم بیلیر حیاتکزده نه قدر خیانتلره تصادف

ایتمشسکزدر. سودا عالمندهچوق سویلن چوق الداتیلیر... انسان، بن‌ده اویله‌یم ، حساس اولنجه پك چابوق یاره‌لانیر ، و یاره‌لر تکرر ایتدکجه بر احتراز ، بر اجتناب حسی اویانمغه باشلار.. حال بوکه انسانك روحنی آچماسی، یورکنی دوکمه‌سی او درجه طاتلیدرکه ... بکا حکایه‌لرکزی اکلاتیرسکز ، سزی اولانجه قلبمله دیکله‌رم ... دیمك قرار ، بو کیجه سدده ...

سداد

اوت ، بو کیجه سدده !..

نرمین

ایکی ارقداش کبی ...

(نرمین تیترر)

نرمین

قلبمده بر خلجان حس ایتدم . دائما بویله‌یم ، اك اوفق بر تأثرله ...

سداد

صحیحمی ؟

نرمین

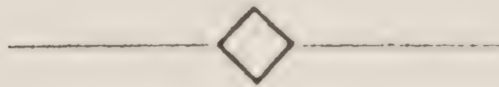
(براليله قلبنى طوتار ديكر اليله سدادك النى آلوب قلبنه كوتورمك وضعيتنده ايكن شهبا كيرر ؛ نرمين كنديسنى طوپلار ؛ الني چكر ، يواشجه سداده)

بو آقشام سدده!..

(شهبايه باقمقسزين چيقار ، شهبا مستهزيانه كوزلريله تعقيب ايدر) .

سداد

عادتا بر اعتراف عشق ! .. (شهباي كورر) شيمدى اوته‌كى ! .. نه اوليورز، نه اوليورز ،ياربى ! ..



مجلس : ٨

سداد شهبا

شهبا مستهزيانه

بر طرفكزدن ياره‌لانماديكزيا ؟ .

سداد

یاره‌لانمقمی ؟ نه‌ال ؟ کیمك طرفندن ؟..

شهبا

شیمدی شورادن چیقان نحیف ، مریض خانم طرفندن، بایغین نرمین طرفندن ... اوت ، اوت ، صاقلایك .. سزك اوزر کزده سحرلی ، زهرلی ایکنه‌لرینی تجربه ایدییوردی.

سداد — آیریجه

بوده باشلادی ، عین ترانه‌یی برده بوندن دیکلیه‌جکز .

شهبا

کدرلرندن ، سیکیرلرندن ، علاجلرندن ، شعرلرندن بحث ایتمشدر مطلقا !.. بن اونك زمزمه‌سنی بیلیرم . اویقوسزلقلرینی، چارپینتیلرینی‌ده علاوه ایتدی یا !.. آه ! بوقلب ! (نرمینی تقلید ایده‌رك) بن اضطراب چکنلرك یاننده دوره‌مام . درحال چارپینتیلرم قالقار ، نه زمان بویله برینه تصادف ایتسه‌م همان قاچارم ... (حال طبیعیسیله) همان قاچارمش ، کوردیکزمی بر کره ، شو زواللی ، ضعیف یورکلی قادینی ؟.. دیمك براز دها کلمکده کجیکسه‌یدم خسته‌قلبی یوقلامق اوزره‌ایدیکز: مشاوره‌دن صکره معاینه . . . انکار ایتمه‌یك ، کوردم .

سداد

نه ایچون انکار ایده‌یم ؟ بوتون مصاحبه ساده‌جه برمعاینهٔ طبیه حدودندن ایلری کیتمه‌مشدی .

شهبا

دیمك سزه خلجان‌قلب اویونی اوینادی ! باقیکز ، نصل چارپیور ؟.. بالطبع سزده باقدیکز ، غایت قولای ، ارده‌کی دیوارده غایت اینجه . . .

سداد

نرمین خانم ، او قدر جیلیزمی ؟

شهبا

جیلیز نه دیمك ؟ رجا ایده‌رم ، عکسنی ادعا ایتمه‌یك ، بنی برسر فاش ایتمکه مجبور ایدرسکز . ایکیمزك‌ده ترزیسی بر ...

سداد

اوته کنك عینی ! . . (جهراً و سرداش) بحث ایده‌رم که برانواب تجربه ایدرکن سزده حاضر بولوندیکز .

شهبا

اوت ، بر سنه اول ، دها قوجه‌سیله برابردی ، بیلمم اوندن صکره افتراق بلکه براز یارامشدر ... حاضر بولوندم آما اونك مساعده‌سیله دکل ، هیچ اویله احتیاطه مغایر شیمی یاپار؟.. بن متصل اوداده ایدم ، لکن اثوابی تماماً کوردم ... ایچی کاملاً دولو ایدی . دولو ! .. هم نصل ؟ هر طرفنه پاموقلر صوقولمش ایدی ، صکره‌ده ترزینك باش قلفه‌سیله مکالمه‌سنی ایشیدییوردم ... « رجا ایده‌رم ، براز دها دولغونجه اولسون!» دییوردی ، باش قلفه اعتراض ایدییور ، « اندامکزك ظرافتی غائب اوله‌جق !.. » دییوردی. او بوینه : « خیر ، خیر ، دها دولغون ایسته‌رم ، قوجه‌مك بویله خوشنه کیدر . . . » دییه تپنیوردی . (کوله‌رك) هاه هاه هاه ! . .

سداد — کوله‌رك

هاه هاه هاه !. (آریجه) بوده ایی کیریشیور ! . .

شهبا — کوله‌رك

هاه هاه !.. بیچاره قوجه‌سی !.. اوده بر خیالپرستدی . ا کلاشیلان سز اوکا بکنزه‌یورسکز ... هاه هاه هاه !.. یاشی اولدقجه ایلریله‌مش ، صحیفه‌لرله مکتوب یازمقدن اوشنمه‌ین ، کوزه‌قادینلردن حظ ایدرسه‌کز ، سزی شفقله برابر اویاندیروب

کیجه کوزلرینه اویقو کیرمه‌دیکندن ، صباحه قدر سزی دو-
شوندیکندن بحث ایدن شاعرانه روحلردن ذوق آلیرسه‌کز
هیچ تردد ایتمه‌یك ، نرمین خانم حاضردر .

سداد

اوت ، اما شهبا خانم ، بن‌ده ارتق یاشلیجه بر ارککم .
بوندن صکره حیاتمی انجق ساکن وآسوده بر محبته وقف ایده
بیلیرم .

شهبا

احتیاطکارانه بر سوز !.. لکن بیلیرمیسکز ، سداد بك ،
سز کیتدکجه مراقمی دعوت ایدییورسکز ؟..

سداد

غریب !.. او نه‌دن ؟..

شهبا

سز هیچ ، اما هیچ فرض ایتدیکم کبی بر آدم دکلسکز.
صحیح ، سز تهلکه‌لی بر آدممیسکز ؟

سداد

سز حکم ایدیکز .

شهبأ

یوق ، حقیقةً ، سز نصل بر آدمسکز ؟ بونی سویله‌ییور -
سه‌کز آ ! خیر ، خیر ، سویله‌مه‌یك ... اونی سزه بن سویله‌یه‌یم .
الکزی بکا ویرك ، باقه‌یم ...

سداد

الیمی می ؟..

شهبأ

معاینهٔ طبیه دکل ، قورقمایك ..

سداد — النی ویره‌رك

نه ایچون قورقه‌یم ؟ دها قورقه‌جق قدر چوکمه‌دم ...

شهبأ — النه باقه‌رق

اوو !.. اوو !.. تبریك ایده‌رم !

سداد

خیردر انشاله ... سبب ؟

شهبا

سبب؟ شو چوقور جغك ایچنده شو چیزکی یی کوریبورمیسکز؟.

سداد

اوت، نه اولمش؟

شهبا — اوتانیورمشجه‌سنه

ایشته بو، بر محبته دلالت ایدییور، بریسنك محبتنه ... اویله بریسنك که پك اوزاقلرده دکل .. (نهایت سویله‌مکه قرار ویره‌رك) سزی شایان تبریك بولیورم.

سداد

بالطبع مقصد برقادینك محبتی ...

شهبا

اوت.

سداد

کوزلمی؟

شهبا — متواضعانه

اوت .

سداد

كنجمى ؟

شهأ

اوت .

سداد

كبار طاقمندنمى ؟

شهأ

سزك بشقه طاقمله نه مناسبتكز اوله بيلير ؟

سداد

بوده تحف ! نەدن اولماسين ؟

شهأ

اوو !.. ديمك ؟..

سداد

خیر ، خیر ، اولا سویله‌یك باقه‌لم ، بو قادین ...

شهبا

سز حکایه‌لر کزی اکلاتك ، اولا ...

سداد

شو قادین ، شو قادین کیم اولیور ، اونی اکلایه‌لم ...

شهبا

بیتدی ، بیتدی ، هپسنی سویله‌دم ، بشقه سویله‌یه‌جك شی قالمادی . سز اکلاتك ، باقه‌لم ؟...

سداد

امان ، نصل اولور ، رجا ایده‌رم ، هم اکلاته‌جق نه‌وار؟..

شهبا

مثلا فرض ایدیکزکه ، بکا بر اعتراف یاپمق ایسته‌سه‌کز نه دیردیکز ؟..

سداد

نه‌می دیردم ؟..

شهبا

اوت ، اوت ، نه دیردیکز ؟..

سداد

غایت ساده ...

شهبا — (آیریجه)

جسارت ایده‌جك . (جهراً) سویله‌یك ، باقه‌لم ...

سداد

سز اولا او قادینی سویله‌یك .

شهبا

خیر ، خیر ، خیر ...

سداد

شیمدی بوراده‌می ، اونی سویله‌یك .

شهبا — (سدادك یوزینه برقهقهه صاووره‌رق)

کشف ایدیکز . (درحال جدی برطور الەرق ویورویه‌رك آیریجه) بواثوابلرله بودرجه‌سی کفایت ایدر . شیمدی بیاضلری

كيمه‌لى ، اوندن صكره ايش قولاى ! . . . (سداده) كشف ايديكز ! ...



مجلس ٩

سداد صكره يالكز

ايكنجى‌يى‌ده آتلاتدق . آه بو قادينلر، هله استانبولك بو نوع مستثناسنه منسوب اولان قادينلر ... خدعه و فساد ايله مملو مخلوقلر . . . اونلر ايچون بوش دورمق ممكن دكل ، قارشيلرنده آتيله‌جق هدف يوقسه هيچ اولمازسه ديواره‌آته‌رق ملكه‌لرينى غائب ايتمك ايسته‌مه‌ين نشانجيلر كبى دائما قورشونلرينى صيقيورلر . مع مافيه ، نه نوعدن اولورسه اولسون ، قادين دكلمى ، ينه جاذبه‌دار ... لكن بونلر حقيقى معناسيله قادينمى ، يوقسه كديمى ، دائما دليكلرك يانده بر فاره‌نك ظهورينه مترقب ... (بر شى ارايه‌رق كيرن ژاله‌يى كوره‌رك) ايشته فاره‌دن بحث ايدركن ... نه ديمشدى ، نه ديمشدى ؟ . (اونى

تقليد ايده‌رك) عفو ايدرسكز ، افندم ، بنم اسمم ژاله‌خانمدر !. شو يارامازه باقك بر كره ! ... فقط نه‌ده كوزل‌سويله‌مشدى . نه ارايور عجبا ؟ . (تماماً كيرن ژاله‌يه) ژاله خانم ، برشيمى غائب ايتديكز ؟ (سكوت . آيريجه) واى ببك شاقاسى حالا هضم اولونمامش . (جهراً) حالكزه باقيليرسه پك مهم بر شى غائب اولمش غالبا ... بر قماش پارچه‌سى ، ياخود ، بر مجوهر ، بلكه‌ده سزك معهود رسم دفترى ..

ژاله غايت متأثر ، ارامقده دوام ايده‌رك

جيبمدن دوشمش اوله‌جق. بوراده اوينار كن ...

سداد

اوو ! ديمك او غائب اولدى ، هيچ كيمسه‌نك كورمه‌سى ممكن اولماىان او اسرار مخزنى دفتر ! .. واى واى ! .. شو حالده تأثركزى آكلادم ! .. (آيريجه) مطلقا ايچنده بنم كولونج رسملرم واردر. (جهراً) بن‌ده سزه‌ياردىم ايده‌يم مى؟..

ژاله متلاشيانه

خير خير ! ..

سداد آیوجه

محقق وار ! .. (جهراً) معاونتمی ردمی ایدییورسکز ؟

بکا انفعا لیکز وار. (براز مستهزی) نیچین او قدر ایی بر حس دکلدر ، ژاله خانم ! .. کوریورسکز آ ، ارتق فاره دیمه‌یورم ، فاره کلمه‌سنی تماماً حذف ایتدم . ببك اویونی‌ده ملغا ، هر شی ملغا . . . حتی ژاله اسمی‌ده خوشکزه کیتمزسه اونی‌ده حذف ایتمکه حاضرم ... دها کلفتله خانم افندی دیرم ... مادام که لاابالیکمدن خط ایتمه‌یورسکز ... بونی بکا پك درشتانه حس ایتدیردیکز ، ویردیککز درس کافیدر ، بوندن صکره سزی قیزدیره‌جق برشی یاپارسه‌م... بوندن صکره، سزه قارشی سزك موقعکزده ، سزك سنکزده بر خانمه قارشی نه یاپمق لازمسه اونی یاپه‌جغم .

(سداد سویلرکن ژاله کوزلرینی ایندیرر ، نهایت اللریله یوزینی قاپار و یواش یواش ، ایچین ایچین اغلایه‌رق اوطورر)

اوو ! ... بو نه دیمك ؟ .. شیمدی‌ده اغلامقمی چیقدی ... فاره ! .. یوق ژاله ... ژاله خانم ... نه اولیورسکز ، رجا ایدرم ؟

ژاله کیتمك ایستەیەرك و کوز یاشلرینی کوستەرمەمك ایچون باشنی چویرەرك

هیچ ، هیچ بر شی یوق ! .

سداد اونی طوتەرق

پکی ، اما نه ایچون ، نه ایچون ؟ .

ژاله عینی اویون

خیر ، خیر ! ... رجا ایدەرم ، بنی براقك .

سداد عینی اویون ، ژالەیی اوطورتەرق

یوق ، یوق ، سویلەیك .. مطلقا اکلامق ایستەیورم ! ... بنك مسئلەسندنمی ؟ بونك بر شاقا اولدیغندن امین دکلیسکز ؛ بشقه نه اولەبیلیر ؟ بونده نه یولده بر معنی تصور ایدیلەبیلیر ؟ . (ژاله خیچقرەرق اغلار) لکن صحیحدن آغلایور ... فقط ژاله خانم ، مادام که مقصد شاقادن بشقه برشی دکلدی ... هله ، هله ، یالوارورم ، باریشەلم ، رجا ایدەرم . اولمازمی ؟ حقیقةً نه یاپەجقمی شاشیردم ... (ماصەنك اوستنده قالمش اولان بیکی کورور و بردن بره اونی آلوب ویرەرك) ایشته ، ایشته ، بیکی تکرار الیکز ، و هر ایش بیتسون ...

ژاله سدادی ایته‌رك و آجی بر سسله

اوف . . . یاپمایکز ....

سداد

یوق ، یوق ! . . جدی سـویله‌یورم ، الیکز الیکز ... بونی جبیکزه قویوسکز ، نه زمان بن سزه جانکزی صیقه‌جق بر شی سویلرسه‌م اونك اوجنی بکا کوستررسکز . بو آرامزده بر اشارت مخصوصـه اولور . . . (ژاله‌نك التفات ایتمدیکنی کوره‌رك جدیله‌شیر و بیکی یواشجه ماصه‌نك اوستنه قور) فقط بن‌ده جدی اوله‌جغم دییه اوماجی کبی دائما صورت آصه‌مام یا... (ژاله‌نك طغیان سرشکی) ینه‌می ؟ لکن مادامکه بر دها یاپمیه‌جغم دییه وعد ایدییورم ...

ژاله کوزلرینی سیله‌رك و کمال عزم ایله سداده باقه‌رق

سـداد بك ! رجا ایدرم ، بن سزه نه یاپدم ؟ بکا قارشی نه‌یکز وار ؟ نه ایچون بکا بویله سویله‌یورسکز ؟..

سداد

سزه‌می ؟ بن سزه هر کسه نصل سویلرسه‌م اویله سویله - یورم .

ژاله آجی بر معنی ایله

اوت ، هر کسه سویله‌دیککز کبی ...

سداد

یکی ! نه اولمش ، بونده نه وار ؟

ژاله حرارتله

نه‌می وار ؟ سزك اغزکزدن هر چیقان کلمه‌ده یا بملمه بر استهزا یاخود بنی تزییف قصدی وار . بوده هر دقیقه ، هر وسیله ایله ... سیرانه چیقه‌جق اولسه‌ق ، چوجق کبی المی طوتمقدن بحث ایدرسکز ، برشی سویله‌مکه تشبث ایتسه‌م درس تقریر ایدییور اولورم ، بن کوچك بر چوجق حکمنده‌یم ، بویم دها سرپیلمه‌مش بر چوجق بویی ، صاچلرم صاچ صویی اعلانلرینك رسمی ، صکره اسمم یوق ، بنی دائما او معهود لقبله چاغیرییورسکز ...

سداد

مادام که اونی اورته‌دن قالدیردق .

ژاله

صکره‌ده بکا ببك ویرییورسکز .

سداد

اوندن‌ده واز كچدك .

ژاله

عادتا بنى استهزالركزله تعقيب ايديپورسكز ، بكا اشكنجه ايديپورسكز ، بكا عداوتكز وار ...

سداد رد ايده‌رك

اوو ا ..

ژاله

اوت ، اوت ، سزه آغير كليورم ، هر كسه آغير كلديكم كبى . . . فقط آرتق بندن خلاص اوله‌جقسكز . . هم سز هم اوته كيلر . . . اجلال كلير كلمز ، بن ينه كيدوب مكتبه قاپانه‌جغم . . .

سداد

نصل ؟..

ژاله

تعطيللرده مكتبك خدمتنه باقارم .

ژاله

بن پك اعلى بيليورم كه بوراده نه موقعمك، نه ياشمكْ هيچ بر اهميتى يوقدر . بن بوراده معناسز ، حكمسز بر مخلوقدن عبارتم ، تيتيزلنه‌جك ، خيرپالانه‌جق بر صيغنتى . . .

سداد دها جدى

لكن ژاله خانم ، پك ذوقه موافق اولماديغنده بنم‌ده متفق اولديغم كوچك ، بى‌معنى برشاقايه بودرجه‌ده اهميت ويره‌رك ...

ژاله

اكلاميورسكز ، سداد بك ... بنم بو أوده بر موقعم ، بر حكمم اولماديغنى كورميورميسكز ؟ اكر بنى بورايه جلب ايدن احلال اولماسه حتى بكا تحمل اولونميه‌جغنى اكلاميور- ميسكز ؟ بن بوراده قاله آلتميه‌جق ، موجوديتى حس ايدلميه‌جك بر مخلوقدن بشقه نه يم ؟ بن بو أوك تماماً بيكانه‌سى‌يم ؟ بواوك باباسى بنم بابام دكل، صوكره حقمده كوچك بر محبت بيله حس ايتميه- ديكنى ، نه قدر چوجق اولورسه‌م اوله‌يم ، تماماً بيليورم ،

كورويورم . آه ! انسانك سولمه‌ديكني حس ايتمك ، بو نه آجيدر ، نه آغيردر ! .. فضله اوله‌رق دائما تعذيب ايدلمك ، استهزا اولونمق ، هيچه صاييلمق... بيلسه كز قلبمده نه درين بر اضطراب وار ! . بشقه بري ايچون ، بشقه وضعيته كوره‌يك بي معني اولان شيلر بكا ، بنم وضعيتمه كوره عادتا ظالمانه ، حتى محقرانه بر اهميت آليور ... هايدي ، بوني بشقه‌لري حس ايتمه‌سين ، بو ممكندر ، فقط سز ، سز . . . نصل اولورده بوني دويوب آكلامازسكز ...

بر قولني ماصه‌يه دايار ، و باشني النك ايچنه آله‌رق ايچين ايچين آغلار

سداد تماماً جدي .

حقكز وار ، ژاله خانم ! . شيمدي آكلايورم . بكا نه معذرتمده بوني دها اول آكلايه‌مامش اولمقدن عبارتدر . سزك براز غرور كزله شاقالاشمق املنده ايكن اصل قلبكزي جريحه‌دار ايتديكمه واقف دكلدم . شمدي كورويورم كه شاقالرمده نه حسه ، نه‌ده ذوقه مطابقت وار . فقط سزي انجتير كن بر قصد ايله حركت ايتمه‌ديكمه اعتقادكز واردر آه... سويله‌يك ، رجا ايده‌رم سويله‌يك ، بويله فرض ايتمه‌يورسكز آ...

ژاله هب اووضعیتده

خیر ، سداد بك،خیر ...

سداد

بن سزی اوقدر کوچك کوروب طانیدم که ... حالا ظن ایدیوردم که بوچوجق کسوه‌سی آلتنده قادین روحی انکشاف ایتمه‌مشدر ... آکلایورمیسکز ؟ ..

ژاله ینه اویله

اوت ، سداد بك.

سداد

شیمدی ندامت ایچنده‌یم ، کوریورسکز آ ، هم کمال صمیمیتله ، سزه یمین ایده‌رم. آرتق بکا اعبرار کز کچدیمی؟..

ژاله هپ اویله

خیر ، سداد بك .

سداد

هیچ اولمازسه شاشقینلغمه پك آغیر برجزا ترتیب ایتمه‌ییکز ،

آرتق آغلامایکز ، رجا ایده‌رم ، آغلامقدن واز کچیکز ... هم بکا باقیکز ، عفو ایدلدیکمی طاتلی سیما کزده ، وتکرار انجلا بولان کوزلر کزده اوقویه‌یم ... اوت ، اوت ، براز مرحمت ایدك ، هایدی باقه‌لم ، کوچك فاره ...

ژاله — باشنی چویرمیه‌رك سربستلیله ماصه‌دن بیکی آلوب صاللار

سداد

آ ! .. صحیح عفو ایدرسکز ، ژاله خانم ... ایشته کوریورسکز آ ، بوایسته‌مه‌دن اولیور . بونك ایچون کوجنمك موافق انصاف دکل ...

ژاله یواشجه باشنی قالدیروب کوزلرینی دیکه‌رك وآغیر آغیر
دیمك بکا قارشی بر نفرتکز یوق .

سداد

نه‌می ؟ اصل سزك بکا عداوتکز وار ...

ژاله

دیمك بنی کولونج ، آلینغان بولمایورسکز ؟

سداد

نصل ؟

ژاله

اویله‌یا ، سزه بو قدر ستملر یاپوب شکایتلر ایتدیکم ایچون ... دارلمادیکزمی ؟

سداد

خیر ، اصلا ... نه قدر محترز ، نه قدر چکینکن ! . . (آیریجه) هم چوجق هم قادین ... بر خلیطه ! ... غایت شایان مراق بر خلیطه ...

ژاله

بیله‌مم نصل جسارت ایتدم‌ده بوتون او شیلری سزه سویله‌دم. لکن یوره‌کم او قدر دولمشدی که کندیمی ضبط ایده‌مه‌دم ، آکلایورمیکز ؟

سداد

بالعکس سزه متشکرم ... حقیقةً نصل اولوب‌ده فرق ایتمه‌دم . سزك کبی اون سکز یاشنده بر کنج قیزه . . .

ژاله

اون طقوز ! ..

سداد

اون طقوزمی ؟ تحف !.. بن ظن ایدییوردم که.. نه‌ایسه، دیمك جرمم دها بویوك آرتق اونوته‌لم ، بونلر کچـدی . بکا الکنزی ویرمزمیسکز ؟ (کندی آله‌رق) نصل تیتره‌یور؟.. دیمك بن سزی قورقوتیورم ...

ژاله قورقاق

اوت !..

سداد

اوت ، اما بن اویله قورقوله‌جق بر آدم اولمق ایسته‌مم. بن سزکله دوست اولمق املنده‌یم ! (آیریجه) بر احبابلق دها !.. عادتا بنده بر احبابلق اختصاصی حاصل اولدی !.. (جهراً و متبسم) ومادام‌که آرتق باریشدق ، شیمدی‌اومکتبه کیدوب قاپانمق، هله مکتبك خدمتنه باقمق مسئله‌لرینی، اوچر کین بحثلری برطرفه براقه‌لم... قرار ویردك ، دکلمی . ارتق مکتب حکایه‌سی قاپاندی ...

ژاله

نصل قاپانیر ؟ .. اورایه كیتمه‌یوب‌ده نره‌یه كیده‌رم ؟ ...

سداد

نصل ؟ ..

ژاله محترز

بنی اوراده سونلر وار ...

سداد

لكن سزی بوراده‌ده سونلر وار . بن كندمدن بحثه

جسارت ایده‌میورم ، چونكه ارامزده‌دوستلق دها پك تازه ... فقط اجلال .

ژاله

اوخ ! .. اجلال یقینده طول قالیر ، أولنیر .. بن ؟ ..

سداد

سزده ...

ژاله محترز

نیچین ؟ ... اصلا ..

سداد

اما یاپدیکنزها !.. کویا حیاتی طانیوب او کورنمه‌دن حیاتدن واز کچمك ممکن ایمش کبی سویله‌یورسکز . خصوصیله سزك قدر حیاتده بختیار اولماسی ایجاب ایدن بر قیز ...

ژاله

خیر ، بن بختیار اوله‌جق بر قیز دکلم .

سداد

نه بیلیرسکز ؟

ژاله جهراً دوشونیورمشجه‌سنه

بن کندی مقدراتمی پك ایی بیلیرم ، سز نه دیرسه‌کز دەییکز ... هم پك اوزون بر وقتدن بری اونی اوکوردم ، تا والده‌مك وفاتی کونندن بری ... اوزمان‌دها پك کوچکدم ، سداد بك ، فقط برشی تماماً خاطرمده‌در .. اولمك اوزره

بولونالر استقبالی کوروورلر. سز بوکا اینانیرمیسکز ؟ ... بنی اونك يتاغنه اوطورتمشلردی، تاپانی باشنه ... صاپ صاریدی!.. صاری ! صاری ! .. وسـونمك اوزره اولان ایری کوزلریله بکا باقیوردی ، سونوك فقط طاتلی ، شفقتلی کوزلریله ... النی باشمك اوستنه قویمشدی ، غیرارادی بر حرکتله ، آغیر آغیر، یواش یواش ، هیچ دکیشمه ین بر اطراد ایله صاچلریمی اوقشایوردی ... بکا بر سوز سویله میوردی ، فقـط کوزلری بندن آیرلمایوردی ، و ایچین ایچین، کندی کندینه: «زواللی چوجق ! .. زواللی چوجق !.. » دیدیکنی حس ایدییوردم بو ضعیف ، اوزاقلاشان ، کیتدکجه دها اوزاقلره غائب اولان برسسدی . نهایت بر زمان کلدی ، بو کلمه لری یالکز برنفس، بر صولوق شکلنده حس ایتدم، الی چارشفك اوستنه دوشدی. بنی کوتوردیلر . « زواللی چوجق !.. » اونك صوك سوزی بو اولدی ، اووقتدن صکره قاچ کره لر ، قاچ کره لر بونی تخطر ایتدم ... بنی لیلی بر مکتبه آتدیلر ، اصلا یالکزلق حسنی اوراده دویدم . وقت وقت اجلال کلوب بنی کورردی، اوقدر نادر که... اوزمان سربست دکلدی برچوق وظیفه لری،ایشلری، اکلنجه لری واردی. براز صکره ینه اویله وظیفه لری ایشلری، اکلنجه لری اوله جق. خیر، خیر، بنجه دارالمعلمات قاپانمق، صکره معلمه اولمقدن بشقه یاپیله جق نه اوله بیلیر !..

سداد كنديى كنديسنه .

زواللى چوجق ؟ .

ژاله

كورديكزمى ؟

سداد

خير ، خير ، هيچ اويله دكل... نه ايچون قاپانه جقسكز؟ نه ايچون معلمه لكه وقف حيات ايده جكسكز...او مكتب عالملرى؟.. بن سزى او عالمده ايكى دفعه كورمشدم . . .

ژاله

اوچ ! . .

سداد

اوت، صحيح ، اوچ دفعه ! .. او يوكسك ديوارلر ، او ايچ ايچه قاپيلر ، او قرا كلق قوغوشلر . . . ينه اورايه كيرمك . . . سبب ؟ بر طاقم وسوسه‌لر ، مبهم فكرلر . . . دها سز حياتك نه‌سنى كورديكز ، نه لذتنى طاتديكز؟ . .

ژاله

کورولن قسمنی آکلامق ، کورولمه‌ین قسمنی‌ده تخمین ایتمك ایچون کفایت ایتمزمی ؟.. اوخ ! نیجه او قدری یتر...

سداد آیریجه

شیمدی قادین روحی اویاندی ! . . . نصل قادینلغی حس اولونیور . (جهراً) ممکن دکل ! . . دوشونك بر کره ! . . حیاتی بوتون بویله بوغمق . . . بشقه بر سبب وارسه اونی بیلمم . . . باقك ، قیزاریورسکز ! (آیریجه) مطلق مینی مینی برسرکذشت ! . . بر حکایهٔ سودا... (جهراً) دیمك بشقه بر سبب وار ؟ . .

ژاله شاشیرمش

خیر ، خیر ، نه سبب اوله‌جق ؟..

سداد

ایشته ، ایشته ، پك اشکار . . . بشقه بر سبب وار ! . . (آیریجه و تبسم ایده‌رك) پك تحف ! (جهراً) سویله‌یك ، باقه‌لم ، نه سبب وار ؟ . .

ژاله صیقلمش

چونکه ... چونکه بوتون حیاتی معلمه‌لکه حصر ایتمك ایچون یمین ایتدك ...

سداد

ایتدك ، دییورسکز ، کیمکله برابر . . .

ژاله

ایکی رفیقه‌مله برابر ... کهرله سوزان ! . .

سداد

سوزانمی ؟ ... دورك باقه‌یم ، هانیا ، اسمر ، غایت کوزل، یوکسك بویلی بر قیز دکلمی ؟ صوك‌دفعه اجلالله برابر کلدیکمز زمان قاپیدن باقان ..

ژاله

ساده صوك دفعه‌می ؟ . . هر دفعه‌سنده ، یالکز او دکل هپسی . . . سز کلدیککز وقت ... سزی هپ طانیرلر .

سداد

بنیمی ؟ نره‌دن ؟ ..

ژاله ـ صیقلمش

بیلمم ، غالبا آرامزده بر قرابت وار دییه . . .

سداد ـ آیریجه

پك تحف ! . ..(جهراً) دیمك‌اوچ کشی‌یمین‌ایتدیکز ؟..
نه یولده یمین ایتدیکز ؟ ..

ژاله

یمین ایتدك که ... بمله اکلنمیه‌جکسکز یا ؟ ...

سداد

نه ایچون اکلنه‌یم ؟ بالعکس پك جدیتله مراق ایدییورم .

ژاله

یمین ایتدك که بو تعطیللری أولرمزده ، حیات ایچنده
گچیردکدن صکره تکرار مکتبه کیرنجه کندی کندیمزی

بوقلایه‌جغز ؛ اگر حیاتی شایان نفرت بولورسه‌ق قطعیاً ازدواج ایتمه‌مك اوزره معلمه‌لکه عهد ایده‌جکز ....

سداد آیریجه

ایشته شیمدی چوجق روحی میدانه چیقدی . پك ، پك تحف ! . . (جهراً) حیاتی شایان نفرت بولمق ایچون دیمك ایکی بچق آیلق بر تجربه کفایت ایدییور . پك اوزون بر تجربه دکل ... پکی ! .. عجبا رفیقه‌لرکز بو کونه قدر نه‌فکر حاصل ایتدیلر ؟ . . .

ژاله

کهر حالا فکرنده ثابت ! ... صوك دفعه کوردیکمده اویله سویله‌دی ، فقط او قدر سوسلیدی که :..

سداد

نه ؟ . . .

ژاله

صکرده متصل کزمکدن ، اکلنمکدن بحث ایدییوردی .

اونك ایچون کهردن براز شبهه ایدییورم .

سداد

اوت ، اوت ، اکلاشیلان کهرت خانمك يمیننه پك اعتماد جائز اولمیهجق . یا سوزان خانم ؟ .. بکا اویله کلیورکه ، بیلمم نهدن ، سوزان خانمهده امنیت ایدهمیهجکسکز . . .

ژاله پك شاشیرمش

سوزان أولنیور .

سداد

کوردیکزمی بر کره ؟..

ژاله

دایيسنك اوغليله ...

سداد

هپ بویله اولور ؟ . .

ژاله

نشانلیسی دها برچوجق ... طوپی یکرمی بش یاشنده !..

سداد ممنون

دیمك یكرمی بش یاشنده اولانلره چوجق دییورسكز؟ . .
(آیریجه) بو نه خوش قیزمش ! . . . (جهراً) دیمك اوكا
واریبور ؟ . .

ژاله

اوت ، دمین كلن مكتوبده اكلاتیوردی . لكن صحیح ،
مكتوب نه اولدی ، نره یه قویدم ؟ . . .

اوستنی ارار

سداد

ژاله خانم ، سزده اونك كبی یاپارسكز ، سزده اقربادن بر
چوجق بولورسكز ، اكلایورمیسكز ؟ . . اوت ، اوت ،
بیلیورم ، سزك نه دایی زاده كز ، نه خاله زاده كز وار ، فقط
البته بر دانه ظهور ایدر ، هیچ شبهه ایتمه یك ، هم شمدیدن
خبر ویره یم ، او هر كیمسه ، بن اونی هیچ شایان مرحمت
بولمایورم ، اكلایورمیسكز ؟ .

ژاله دائما ارایه‌رق

اوده‌می غائب اولدی ؟ ..

سداد

نه آرایورسکز ؟

ژاله پك متأثر

سوزانك مكتوبنی ! .. اوده غائب اولدی ! .. (بردن خاطرینه كله‌رك) آ! .. دفتریمك ایچنه قویمشدم... امان یاربی! ...

سداد

مراق ایتمه‌یك . آرار بولورز .

ژاله قورقه‌رق

خیر ، خیر ، سز آرامایك ، سز آرامایك ...

سداد

نه تحف ! .. بوراده برابر آرامقدن نه اولور ؟ ..

ژاله

خیر ، خیر ! .. بكا وعد ایدیكز ...

سداد

نه ایسترسه‌کز وعد ایدییورم ، ایشته ، یمین ایده‌رم ، دهاسی وارمی ؟ کوکلکز راحت اولسون ...

ژاله اطرافنده آرایه‌رق

آمان یاربی ! .. هم دفتر ، هم مکتوب ... مطلقا طوپ اوینارکن دوشمش اوله‌جق . (خاطرینه کله‌رك) بلکه‌ده اوطه‌مده‌در . بر آرالق اوطه‌مه چیقمشدم ... کیدوب باقه‌یم ... بکا یمین ایتدیکز .

سداد

اوت ، اوت ...

ژاله یالواره‌رق

پك رجا ایده‌رم ! ..

چیقار



مجلس : ١٠

سداد يالكز صكره سرور پاشا

سداد

بك تحف ! .. غريب بر خليطه ! . . فقط بو دفترك ايچنده نه وار ؟.. صكره بو معلمه‌لك هوسى ... مطلقا بر حكايهٔ سودا !.. آه ! بو كنج قيزلر ... عجبا بو دفتر نره‌لرده‌در ! ...

سرور پاشا سدادى كورمه‌يه‌رك كيرر النده ژاله‌نك دفترى واردر . پك متهيج .

اولور ايش دكل !.. اينانه‌ميه‌جغم ! .. (دفترى آچه‌رق ياپراقلرينى چويرر) سداد بك آياقده ! .. سداد بك آتده !.. سداد بك ياردن آتلار كن !.. سداد بك مكتبده !.. والحاصل سراپا سداد ... آه ! بو فاره !.. ديمك بو قدر دقتله صاقلامه‌سنك سببى بو ايمش ... هله مكتوب ؟.. رفيقه‌سنك مكتوبى.. (كوستره‌رك) غايت واضح !.. (قرار ويرمش) مطلقا بونلرى كورمه‌لى ... اوت ، كيم بيلير ... سداد بونى كويا تصادفاً

بولیوریر ... مطلقا ! .. لکن نصل ؟ .. (سدادی کورر ودفتری صاقلایه‌رق) اوو... (جهراً) شهبا‌ٔخانمی‌می بکلیه‌یورسلک؟

سداد متحیر

خیر ، بنمی ؟ .. نه ایچون ؟..

سرور پاشا

هانیا قارتاله ایذیله‌جکدی ...

کیزلیجه دفتری ماصه‌نك اوستنه ، سدادك الدیونلرینك یاننه‌قور .
سداد دائما ذهنی مشغول وارایه‌رق

او قدر اولدیمی ؟

سرور پاشا

الدیونلریمی آرایورسك ؟

سداد

خیر ..

سرور پاشا دفتری الدیونلرك یانندن آلوب باستونك اوستنه قویه‌رق

نه خوش بر قیز دکلمی ؟

سداد هب ذهنی مشغول آرایه‌رق

غایت تحف ! .. نه صفوت ، نه معصومیت !..

سرور پاشا متعجب

شهبأ خانم‌می ؟

سداد

آح! شهبأ خانمدن‌می بحث ایدییوردیکز ؟ اوت ، نه‌خوش قیز !..

سرور پاشا

عجبا باستونکی‌می آرایورسك ؟

سداد

خیر ، خیر ...

سرور پاشا دفتری تکرار آلیر

قرتاله اینمك ایچون حاضرلانه‌جقمیسك ؟

سداد چیقمق اوزره یورور

اوت ..

سرور پاشا دفتری سدادك كتابنك آلتنه قویه‌رق

كتابكی آلمیه‌جقمیسك ، سداد ؟ اونوتیورسك ...

سداد

كورك چكمك ایچون كتابه پك لزوم یوق ظن ایده‌رم..

هپ آرایه‌ق چیقار



مجلس : ۱۱

سرور پاشا صكره شهبا

سرور پاشا

قابل اوله‌مدی ... فقط بهمه‌حال كوره‌جكم ۰۰ هله شو سینی قیزه باقك بر كره ... اما بكا مكتبك اسكی مدیره‌سی

سویله‌مشدی ... (دفتری تکرار سدادك الدیونلرینك آلتنه قور) نه اولورسه اولسون . الدیونلرك آلتنه قویورم)، البته الدیونلریکی آله‌جق یا !. .

شهبأ بیاضلر کینمش اوله‌رق کیرر .

ایشته بن حاضرم !. . جنك اثوابمی کیدم .

سرور پاشا

نه کوزل !.. سزه‌ده نه یاقیشییور !.. سداد شیمدی چیقدی ، سزك حقکزده نه‌لر ، نه‌لر سویله‌دی !..

شهبأ

اونلری البته بکاده سویلر . برکره ترتیب دائره‌سنده اویونمی‌اویناسه‌یم‌ده... دیمك، نرمین خانم، ارککلر بنی‌سوه‌مزلر، بنمله أولنه‌مزلرمش ، اویله‌می ؟ کورورز ، باقه‌لم ...

(نرمین کذا بیاضلر کینمش اوله‌رق کیرر) اوو!.. بوکاده نه اولیور ؟..

مجلس ۱۲

اولکیلر نرمین

شهبا آیریجه

اوده بیاضلر کیمش ..

سرور پاشا آیریجه اندیشه ناك

اوده بیاض !..

شهبا

بنم اویونمی بوزمق ایچون !..

نرمین مرائیانه

نمی ؟

شهبا

نه بایسه‌ك نافله .. ایسته‌دیکك رنکه بویان، هیچ برفائده‌سی

اولمیه‌جق . هیچ بر شیئك اوکنه‌ده کچه‌میه‌جکسك ، او بنی ،
بنی آله‌جق ، حتی یاریندن تیزی یوق ... براز صکره آچیقجه
طالب اوله‌جق ، هله بنی بر کره بوغولمقدن قورتارسین ، آقشامه
ده نشانلانه‌جغز .

سرور پاشا شهبایی کوتورمکه چالیشه‌رق

کلك ، کلك ، شهبا خانم !..

شهبا

کوروورسك ، کوروورسك !.. (سرور پاشا ایله چیقار)

مجلس ۱۳

نرمین صکره سداد

نرمین

بوکا تحمل اولوناماز !.. خیر ، خیر ... دایانه‌میه‌جغم !..
البته اجلالك تهلکه‌دن قورتولماسنی ایسته‌رم ، لکن بو قیزك

ادبسزلکنه، حیاسزلغنه‌ده صبرایدلمز • آرتق بردرس ایسته‌دی ...

سداد کیره‌رك

بر شیلر بوله‌مادم !..

نرمین آیریجه ، سدادی کوره‌رك

شیمدی اوکا اوکره‌تیرم !.. (جهراً) سداد بك ؟ ..

سداد

افندم !

نرمین

سزه آرقداس اولالم ، دیمشدم دکلمی؟ ایشته برآرقداشلق خدمتی کوستره‌جکم ...

سداد

نه چابق !..

نرمین

سز شهبادن صاقینکز !..

سداد

ذاتاً صاقینیورم ...

نرمین

او قدری کافی دکل . او سزك علیهکزده براویون ترتیب

ایتدی ، سزی دوزاغه دوشوره‌جك ...

سداد

غریب !... او نصل اویونمش اویله ؟ ..

نرمین

اوت ، براز صکره کورك چکرکن ، بر آرالق کویا موازنه‌سنی غائب ایده‌رك دکزه دوشه‌جك، بالطبع سزاتلایوب قورتاره‌جقسکز ، کویا بایله‌جق، بالطبع سز آیلته‌جقسکز ...

سداد

نه ؟ .. صکره ؟...

نرمین

صکره‌سنی بیلیرمی‌یم؟.. بن بویله صیغه‌لره آلیشیق دکلم... آکلاشیلان ایش او قدر ایلری کیدنجه بر دها کری دونه‌مز فکرنده !.. بو آقشام سزکله نشانلانه‌جقمش .. حقیقةً سزه‌وارمق نیتیله‌می، یوقسه سزکله اکلنمك مقصدیله‌می، اورالرینی بیله‌مم . شو یاپدیغم شی بك ایی بر شی اولمامقله برابر سزك دوزاغه دوشمه کزه‌ده وجداناً راضی اوله‌میورم.

(شهبأیی کوره‌رك) شهباً ! .. (یالکز سداده) سزه هیسچ بر شی سویله‌مه‌دم! ..

سداد

مستريح اولكز !..

نرمين چيقار .



مجلس ١٤

سداد شهبا

سداد كنديته كنديته

شهبا خانم ! آرتق بو سفر چوق اوليورسكز ...

شهبا

سداد بك ! هانيا بزم قارتال سيرانى ؟. سزى بكله يورم ...

سداد

بيهوده بكله مشسكز ...

شهبا

نصل ؟

سداد

ديمك ، شهبا خانم ، سز بنى دوزاغه دوشورمك هوسنده -

سکز ، اویله می ؟

شهبأ بردن بره شاشیره‌رق

نصل ؟ نصل ؟ ..

سداد

اوت ، بکا حدمی بیلدیرمك ایچون اوله‌جق ، البته ... بونی آکلایورم ، او حالده مساعده بیورکزده بنده مقابلةً سزه بر نصیحت ویره‌یم .

شهبأ

نه نصیحتی ؟ ..

سداد

سز تعقیب اولونه‌جق یولی فنا انتخاب ایتدیکز . بکا اعتماد ایدیکز ، شهبأ خانم هر شیئه جرات أیتمك ، هر شیئی سویله‌مك، هرشیئی یاپمق ، عادتا تبدیل جنسیت ایدرجه‌سنه قادینلقدن چیقوب ار ککلشمك ، خوشه کیده‌جك بر اصول دکلدر .

شهبأ طاشه‌رق

نرمین فساد قاریشدیردی .

سداد

بز ، ارككلر ، بودرجه هیجان وغلیان ایله دولو برقادینك فكراً بوش اولدیغنه ، خوشه كیتمك ایچون بو قدر دو كولوب صاچیلمه نك آلتنده تهی بر قلب كیزلندیكنه ذاهب اولورز .

شهبا هپ اویله

كیم بیلیر نه لر سویله دی !...

سداد

وبویله حقیقت حالده كندیلرینی منسوب اولمادقلری برصنفه بكزتمكله منسوب اولملری لازم كلن صنفك ده خارجنه چیقدقلرینه حكم ایده رز ...

شهبا

لكن نه دییورسكز ؟ ..

سداد

آرتق بو صورتله كندیلرینه مدیون اولان حرمت منقطع اولونجه هر كونا قیمتدن ده ساقط اوله جقلرینه قرار ویررز .

شهبا بوناله رق

اوو! .. بو نه آغز!..(زوروله كوله رك) هاه هاه !..

(مستهزیانه) سزك حرمتكزه لایق كورلمزسه ك بیوك بر زیان

ایتمش اولمایز، سداد بك . سزك نرمین خانمکزه تشکر ایده رم !...
(متهور) آه ! او نرمین ! . . (پك متأثر و متهور) بکا عمرمده ایلك دفعه اوله رق بویله بر لسان قوللانیلیور !...

حدتله چیقار

مجلس : ۱۵

سداد صکره ژاله

سداد

درس پك سرت اولدی ، اما تماماً مستحق ! .. نه چیلغین شیمش ! .. فقط حالا دفتری بولامادق !.. براز دها آرامالی !.. (کتابنی الەجق اولور ، آلتنده دفتری بولور) وای ! . . بو نصل شی ! .. مکر بوراده ایمش ! .. تصادفه باقك ... ژاله نك دفتری ! ... حال بوکه او بیچاره، دفتری نره لرده ارایور . . (دفتری النه آلیر) شونك ایچنده کیلری کورمکی نه قدر مراق ایدییورم ! . . . (آچه جق اولور ، توقف ایدر) ارامیه جغمی وعد ایتدم اما ، مادام که تصادف خدمت ایتدی ... (آچار)

اوو ... بنم رسمم ! یاردن آتلار کن ! ... (بر یاپراق چویرر) ینه بن . . . شیمدی‌ده مکتبده ! . . ایشته مکتبك زیارت اوداسی . . . ١٧ کانون اول اجلالله برابر کیتدیکمز کون اوله‌جق (عینی اویون) آی ینه بن ! . . . ٢٦ نیسان ! ... (عینی اویون) آل بر داها ! . . ١٢ حزیران ! . . پك تحف شی ! . . هله ! هله !... (دفتردن بر مکتوب دوشر، یردن آلیر) بو نه اوله‌جق ؟ (بر طرفنی اوقویه‌رق) « بکا اینان ! . . او سنی سویپور ! . . » ها ! مکتوب ! . . ایشته ! ایشته ! .. فرض ایتدیکم حکایهٔ سودا ! .. (تکرار اوقور) بکا اینان ! . . او سنی سوییور ! ... (دوام ایده‌رك) « مادام که سندن تنفر ایدیور کبیدر ، مادام که دائما سکاصاتاشیور و سنی اینجیتمکه لزوم کوریور ، بونك معناسی غایت آچیقدر . سنی سوییور ، ایشته او قدر ! .. » سوزان خانم یاشنه کوره غایت منطق صاحبی بر مدقق ! . . . (دوام ایده‌رك) بالطبع سن ده سداد .. (بوغولورجه‌سنه) سدادمی؟ .. ممکن دکل . . . (کوزلری تکرار مکتوبده) سداد ؟!.. (ژاله‌یی کورور) کلیور ! ..

دفترله مکتوبی صاقلار ! غایت شاشیرمش بر حالده‌در

ژاله اندیشه‌ناك

بوله‌مادم ! .. سز بوله بیلدیکزمی ؟

سداد پك متأثر

بن ارامادمکه ...

ژاله

بن تکرار آرایه‌جغم !...

چیقمق اوزره یورور

سداد اونی توقیف ایده‌رك

نه ایچون صانکه ؟ ... براز اوطورسه‌کز ا ... باقك آقشام اولیور ، آرتق بوله‌مازسکز ، بوندن صکره نه سز بوله‌بیلیرسکز نه‌ده بشقه‌لری ... کوکلکز راحت اولسون

ژاله

مطلقا بولمق لازم !..

سداد

خیر ، خیر ، براز اوطوریکز ، رجا ایده‌رم ... آرتق کوز کورمز درجه‌ده قارا کلق اولدی (آیریجه) سداد !.. (جهراً) هم آرتق دوست اولمادقمی ؟ ... شمدی‌یه قدر غائب ایتدیکمز وقتی تلافی ایتمه‌لی ... شویله طورك ، باقه‌یم ...

سزکله براز قونوشسه‌ق اولمازمی ؟ پك رجا ایده‌رم ! ..
(آیریجه) مطلقا نم ! .. بشقه بر سداد خاطریمه کلمه‌یور...
(جهراً) یکانه تحف باقیورسکز ! . ... نه اولیورسکز ؟..

ژاله

حیرت ایدییورم‌ده ... سزی بوراده یانی یاشمده ، بنمله قونوشور کورمك بکا او قدر غریب کورونیورکه ... دها بو صباح ...

سداد

اوح ! . صباحدن هیچ بحث ایتمه‌لم . بو صباح دها بربریمزی طانیمایوردق که... پك چوق زماندن بری طانیشمقله ، برابر ... درت سنه‌دن بری ، دکلمی ؟ خاطریکزه کلیورمی؟ مکتبه ایلك کلیشم ، غالبا . . هو هو ! ..١٧ کانون اولده ایدی...

ژاله

آی ! خاطریکزده‌می ؟ ..

سداد

البته ! (آیریجه) محقق ! . . (جهراً) ایکنجی سفر ، ٢٦ نیسانده ایدی ، اوچنجیسی... دورك باقه‌یم . . .

ژاله

١٢ حزيران ! .. اونى اونوتمشسكز ...

سداد

سزده اونوتمامشسكز ... (آيريجه) محقق ! محقق بنم !..

ژاله

حتى پك ايى خاطرمده‌دركه بو اوچنجى كليشسكزده ...

سداد

يعنى ١٢ حزيرانده ...

ژاله

اوت، ١٢ حزيرانده‌اوقدر صيقيليرگورونيوردیكزكه‌تماديآ اسنه‌ديكز . حتى سوزانك پك خوشنه كيتمشدى ، بكا « سنك سداد بك نه‌قدر سربست ! .. هيچ صيقلمه‌دن متصل اسنه‌دى . ياراشميورده دكل ... » ديمشدى ..

سداد كيتدكجه دها متأثر

ديمك ، مكتبده بنم آدم «سنك سدادبك ...» ايدى ...

ژاله

او دلى قيزلر ، اويله ديرلردى .

سداد

دیمك ، بشقه یوقدی ...

ژاله

بشقه نه‌دیمك ؟..

سداد

یعنی مکتبه‌کلنلر آراسنده بشقه بر سداد بك دها یوقدی ، اویله‌می ؟ ..

ژاله

خیر ! ..

سداد آیریجه

آرتق شبهه‌یه امکان یوق !! .. (جهراً ، مسعود) آه ! سوکیلی چوجق ! ..

ژاله متحیر

نه اولیوسکز ، افندم ؟ .

سداد کندیسنی ضبط ایتمك ایسته‌یه‌رك

نه‌می اولیورم ؟ .. دنیاده هیچ بکله‌نمه‌ین ، اومولمایان الك طاتلی سوینج ...

ژاله

نه سوینجی ؟ . .

سداد

نه ایچونمی ؟ . . . چونکه آرتق باریشدق ... سزده بوکا سوینمه‌دیکزمی ؟ . . . سویله‌سه‌کزآ سوکیلی ژاله ؟ . .

ژاله کوچوك بر تعجب مسعودانه ایله

آ . . .

سداد

نه‌وار ؟

ژاله

بکا هیچ بویله خطاب ایتمزدیکز ؟ . . .

سداد

دارلدیکزمی ؟ . .

ژاله

خیر ، خیر ، ! . . . (آیریجه ، رقتله) سوکیل ژاله !.. (جهراً) نه‌قدر ایی یوره‌ککز وار ، سداد بك ! .. دیمك اجلالك حقی وارمش ، نم ایچون اساساً کوچك بر توجهکز اولدیغندن بحث ایدردی . . .

شداد

الهی اجلال؟.. کوچوك بر توجهمی؟... بالعکس پك بویوك...

ژاله متبسم

او حالده قلبکزك غایت درین بر کوشه‌سنده صاقلارمشسکز. حقیقت حالده . اوت ، اوت ، انکار ایتمه‌یك ، سز بندن عادتا نفرت ایدردیکز . بعض زمانلر اولوردی که نفرتکز پك زیاده آشکار اولوردی... بن تماماً آکلاردم، واویله محزون اولوردم که... اصل محزون اولیشم ، نه ایچون بندن نفرت ایتدیککزی آکلامقله برابر چاره بوله‌مایشمدن نشأت ایدردی . بن قورقاق واوتانغاج ایدم ... انسان قورقاق واوتانغاج اولدیمی؟ بونك نه قدر فنا بر علت اولدیغنه واقف دکلسکزدر . انسان کویا کندی کندیسنك ایچنده زنجیرلره اورولمش بر محبوس کبیدر. اوراده قورتولمق ، سیلکینوب چیقمق ایچون نه یاپسه‌کز کویا زنجیرلر کز دها زیاده صیقیشیر ، محبسکزك دیوارلری دها زیاده دارالیر؛ بر هیجان صارار یرسکز ، هر شیدن قیزار یرسکز . اکر آغزکزدن بر سوز چیقسه کندی سسکزدن اورکرسکز ، صوصه‌جق اولورسکز ، سکوتکز سزی قورقوتور ... بویله ، بویله ، کاملاً شاشیریرسکز ، کندی

کندیکزی بیرسکز ، وقلبکزدن دیرسکزکه « واه واه ! نه قدر یازیق ! .. بردرلو کندیمی طانته‌میورم ، بویله‌لکله یی اصلا طانیوب اوکره‌نه‌میه‌جك . نی بی معنی بر مخلوق ، احمق بر قیز ظن ایدییور . قباحت اونك دکل ، قباحت اصل بنم !.. (کندیسنی طوپلامق ایسته‌یه‌رك) « اونك » دیمکدن مقصدم ، یعنی ...

سداد

یکی ، فقط انسان بو درجه قورقق واوتانمق ایچون کندیسنك سوله‌دیکنه ، کندیسندن خوشلاندیغنه قناعت ایتمه‌لیدر . بوده پك آجی برشیدر .

ژاله

پك آجی ! .. فقط سز بو آجیلغه نصل واقف اوله‌بیلیر-سکز ؟ سز حیاتکزده دائما سولمشسکز ...

سداد

نره‌دن بیلیورسکز ؟ ...

ژاله

هر کسدن ایشیده اوکرندم ... بوراده‌ده آزمی کوریورم . باقسه‌کز آ ، نصل سزك اطرافکزی آلیورلر ،

سزك پیشكزی قوغالایورلر ... بن بو خانملره نه قدر غبطه
ایدییورم ، بیلسه کز . هله نرمین خانمه ؟..

سداد

نرمین خانمی بندن قیصقانیورمیسکز ؟

ژاله برسکوت

خیر ، اویله قیصقانمق دکل . (بر سکون صافدلانه ایله)
اونك قوجه‌سی وار .

سداد آیریجه ، مبتهج

نه معصومیت !..

ژاله

بر شیمی سویله‌دم ؟..

سداد

خیر ، خیر ... (آیریجه) معصومیت حقیقی اولونجه نه
قدر جاذب برشیدر !... (جهراً) دیمك نرمین خانم ؟ ..

ژاله

اوت ، نرمین خانم او درجه سویملیدر ، او قدر قانی
صیجاقدرکه ... یا سویله‌دیکی شیلر ، اونلری سویلرکن سسنك

حلاوتى ... بن‌ده اونك كبى قونوشمق ايسترديم ... كوله‌ـ
جكسكز ، سداد بك ... بن بعضاً اوداده يالكز قالنجه ،
آينه‌نك قارشيسنه كچه‌رك اونك كبى يورومكه ، اونك كبى
اوطورمغه، اونك كبى سويله‌مكه چاليشيرم.. اودرجه‌اوزه‌نيرم كه..
لكن ممكن دكل ... هيچ بكزه‌ته‌ميورم ... صكره نرمين
خانم اوقدر كوزل كه... تننك پنبه‌لكى، دواقلرينك قيرمزيلغى،
كوزلرينك ايريلكى وبايغينلغى ... اوته‌كى‌ده اويله‌يا ... بيلمم كه
نه ياپيورلرده بويله اوليورلر ؟...

سداد

بن اونلرك نه ياپدقلرينى بيليرم . لكن سزده‌كى حيات
تازه‌لكى اونلرك هيچ بر شيئنه غبطه ايتمه‌كزه حاجت براقماز .
سز بكا اعتماد ايديكز . شهبا حقنده نه دوشونيورسكز ؟ ..

ژاله

شهبا خانم ؟ .. اونك حقنده فكرم ايى دكل ... اوهيچ
خوشمه كيتمز . واقعا اوده كوزل ، لكن بن اوكا بكزه‌مك
ايسته‌مم ... اونده اويله بر پرواسزلق ، حتى ، بر حياسزلق
واركه ... صوكره‌ده دائما سزك آرقه‌كزده ، عادتا سزك

اوموز کزده ، سزه یابیشیق ... اوندن قطعیاً ، اما ذره‌جه حظ ایتمه‌یورم .

سداد

او حالده ، اونی قیصقانیورسکز ، آکلایورم .

ژاله

شهابیمی ؟..

سداد

اویله‌یا !. اونك قوجه‌سی‌ده یوق !..

ژاله دوشونه‌رك

اوراسی اویله ! . . فقط قیصقانمغه کلنجه ... نه ایچون قیصقانه‌یم ؟.. (سداده ، بردن عقلنه بر فکر کله‌رك) آه ، دیمك سز اونی سوییورسکز ؟..

سداد بختیار آیاغه قالقه‌رق

ژاله ..

سرور پاشا ایله اجلالك کورولتولری ایشیدیلیر . صحنه‌نك دیبنده کورونورلر ایچه قارا کلق اولمشدر .

ژاله کذا آیاغه قالقەرق قورقمش

بریسی کلیور . قاچەلم ! . .

صاغدن قاچار

سداد مسعود صولدن قاچەرق

قاچەلم ! قاچەلم ! .. تکرار یکرمی یاشنه کلدم ، اووخ ا..
نه کوزل ! نه کوزل !



مجلس ١٦

سرور پاشا اجلال (دورور و باقنیر)

سرور پاشا

همان بویلەجه ، بکا بر خبر ویرمەدن ، کلیوریورسك .
نه ایچون شمیدی‌یه قدر بر شی یازمادك ؟ کوروجەك نه ایستە‌-
یورمش ؟ سنی بویله اوزون مدت آلیقویان سبب نه ایمش ؟ . .
دیمك بوتون حیاتکی تبدیل ایدەبیلەجك بر وقعه... سویلەسەك آ ،
اکمال ایتسەك آ ...

اجلال

دمين بوراده كيم واردى ؟

سرور پاشا

بوراده‌مى ؟ ...

اجلال

اوت ، بوراده بر قادينله بر اركك واردى ، دمين . . .
كورمه‌دكمى ؟

سرور پاشا

بر اركك ؟ . . .

اجلال

اركك ، معلوم ... سداد بكدن بشقه أوده اركك يوق .
لكن قادين كيمدى ؟ همان قاچديلر . ديمك كيزليجه بولوشمشلر...

سرور پاشا بردن بره عقلنه كله‌رك و كنديسنى ضبط ايده‌ميه‌رك
او حالده شهبادر .

اجلال

نصل ، بابا ؟ . .

سرور پاشا

بر شى سويله‌مه‌دم ...

اجلال

اوت ، اوت ، ایشیتدم ، شهبادر ، دیدك .. .

سرور پاشا

اویله‌می دیدم ؟ .. بلکه شهبادر .. سداله قونوشمشلردر ، بوده غایت طبیعی دکلمی ؟

اجلال

اویله ایسه نه ایچون قاچیشدیلر ؟ مادام که قاچیشدیلر ، دیمك صاقلانمغه لزوم کوردیلر .

سرور پاشا

ظن ایتمم . هم بزه نه ؟ . . سن حکایه‌کی بیتیر ، بو مهم وقعه نه ایمش ، باقه‌لم ؟ . .

اجلال

خیر ، بو آقشام سویله‌مکدن واز کچدم ؟ یارین اکلاتیرم .

سرور پاشا

نه ایچون یارینه براقیورسك ، صانکه ؟ ..

اجلال

رجا ایدرم ، شیمدی بر شی صورمه ! . . پك رجا

ایدییورم ، باباجغم ، اوستمه وارمه . . شونلره عودتمی خبر ویرسه‌ك . . .

سرور پاشا

پکی اما بردن بره نه اولدی ؟ بغتةً حالك دکیشدی . .

اجلال

دیمك ، شهباً اولدیغندن امینسك ؟ ..

سرور پاشا

لکن بو ساعتده ... اوت ، بشقه کیم اوله‌بیلیر ؟

اجلال سوینجله

دوغری ! دوغری ! .. (هیجان ایله اوپه‌رك) باباجغم ! باباجغم ! . .

سرور پاشا آیریجه

ینه نه اولیور؟ .. ایرکن کلدی، براز دها کجیکمه‌لیدی ...

سرور پاشا چیقار

اجلال یالکز ، یورویه‌رك و دوشونه‌رك

حقی وار بشقه کیم اوله‌بیلیر ؟ .. (تبسم ایده‌رك) شهبادر ، مطلقا شهبادر . (توقف ایده‌رك و بردن بره حزن ایله مستولی اوله‌رق) یا ژاله ایسه ؟ .. (کندیسنی بر صندالیه‌یه صالیویرر

ودیرسکلرینی ماصه‌یه دایایوب باشنی اللرینه آله‌رق) خیر، خیر، هله آرتق شیمدی ژاله اولماسین‌ده کیم اولورسه اولسون . . .

اوچنجی پرده

عین منظره

مجلس ۱

سرور پاشا صحنه اورته‌سنده

شهبأ صاغ طرفده نرمین صولده طرفده

سرور پاشا

ایرکن ایرکن ! . پك ایرکن کلدی . نره‌دن باشلادیسه‌ق . ینه‌او نقطه‌ده‌یز . . . بزم یکن بکله یکیدن باشلایه‌جقلر . هیچ شبهه ایتمه‌یورم ، تکرار باشلایه‌جقلر ... دون بیله ، کلیر کلمز ، او قدر تحفلشدی که . . . اولا بو حالنه سبب شیشلیده‌کی اقامتیدر دییه ظن ایتمشدم ، کیم بیلیر اوراده‌کی کوروجه‌سنده نه‌لر اولمشدر دییه دوشونمشدم... تصور ایدیکز بر کره، جریان

حالدن بکا قطعیاً معلومات ویرمك ایسته‌میور . حتی کورمجه‌سنه خصوصی برمکتوب یازه‌رق حقیقت حالی صورمغه لزوم کوردم... جواب بکله‌یورم ... بو صباح اجلال دها متهیج . . . سزده اویله کورمدیکزمی ؟..

نرمین

اجلالمی ؟ .. خیر ، نجه اصل دوندن بری متهیج و ذهنی مشغول کورونن سداد بکدر .

سرور پاشا

اوت ، اوده اویله .. ایشته سویلیورم آ ، ایش یکیدن آلوله‌نیور . آه ! نه مصیبت ! . بر کره اشتشاره ایتسه‌ك ، بر چاره بولمغه چالیشسه‌ق ... نجه تهلکه هر وقتدن دها بویوکدر شیمدی نه یاپه‌جغز ، سز سویله‌یك باقه‌یم ، نرمین خانم ؟ ..

نرمین

آه! پاشا انشته... بنم هیچ مجالم یوق . بو کیجه ینه کوزلرمی یومادم . . . صوك درجه مضطربم ، قلبدن ... بو صباح پك شدید ... ذاتاً هیچ بر شیئه قاریشمادم که ... پك اعلی بیلیور- سکز آ ...

شهبا — حشمله

یا ؟..

سرور پاشا — اوکا دونه‌رك

شهبا خانم ؟ . .

شهبا — مستهزیانه

خیر ، خیر ، هیچ بر شیلره قاریشمامش اولان نرمین خانمه صوروکز ، اونك بندن زیاده معلوماتی واردر .

سرور پاشا — نرمینه دونه‌رك

خانملر، پك زیاده رجا ایده‌رم ... هیچ بر زمان بو درجه‌ده اتفاقه محتاج دکلدك .. نرمین خانم ؟ ..

نرمین

شهبا خانمه اینانمایکز، پاشا افندم... سکوتی مطلقا بر محویت اثریدر ، غالبیتنی صاقلامق ایسته‌یور ... امنیم دکز قضاسیله بایغینلق تأثیرینی حصوله کتیرمشدر . سداد بکله بولوشدیلر ، کوروشدیلر ، نشانلاندیلر ، بلکه بوکون ایکندی‌یه دوغری بزه وداع ایدوب نکاحلرینی قیدیرمق اوزره اطه‌یه کچه‌جکلر... هر شی عیناً تخمین و ترتیب ایتدیکی یولده جریان ایده‌جکدر .

سرور پاشا

اوت ، حقیقةً ... دون اقشام بوراده ؟ ..

شهبا منهور

آآخ ! . .

نرمین

اوت ، بولوشلمادیمی ؟ ..

شهبا اوکا باقهرق

اوت بولوشلمادی ...

سرور پاشا

یووق ! .. عفو ایدرسکز . . . مساعده بیورك ...

نرمین

تحف ! .. نه ایچون بولوشلمادی ؟ ..

شهبا دونهرك

نه ایچون اولهجق ؟ اکلاشیلان سداد بکه « احتیاط ایدیکز ! . . » دیمش اولهجقلر ، ترتیبمی خبر ویرنلر ، گوزینی آچانلر بولونمشدر البته !.. (عصبی کولر) هاه!.. هاه !.. (ضبط اولونمش بر حدتله) فقط بکا بو اویونی اوینایان یانمه کارقالهجق ظن ایتمهسین . ایشیدییورمیسك ، نرمین ؟

نرمين

ایشیدییورم ، قرداشم ، اما اکلابه‌میورم ...

شهبا مستهزی

صحیحمی ؟

سرور پاشا

مساعده بیورك ، اصل آکلامایان بنم ... دون آقشام بوراده بولوشلمادی ، ادعاسنده‌سکز . فقط درن آقشام بن بورایه اجلالله کلدیکم زمان بوراده سدادله برابر بولونان کیمدی ؟

شهبا

نصل ؟

نرمين

دون آقشامی ؟

شهبا

بوراده‌می ؟

یکدیکریله باقیشیرلر

سرور پاشا

اوت،دون آقشام، قارا کلقده ، یمکدن اول.. برقادین ...

نرمین و شهبا

بر قادینمی ؟

تکرار باقیشیرلر

اوت ، بز کیررکن درحال قاچدی ، پك اعلی کوردم .

شهبا

قادینی می ؟

سرور پاشا

اوت .

نرمین

برابرمیدیلر ؟

سرور پاشا

اوت .

نرمین و شهبا

دیمك کوردیکنز ؟

تکرار باقیشیرلر

سرور پاشا

اوت ، اوت ، اوت ، تماماً ... ساده بن دکل اجلالده کوردی ، کوردك فقط ثانیه‌مادق ...

شهبا بر قهقهه صالیویره‌رك

هاه ! هاه ! هاه ! .. ماشاه ! .. مکمل ! .. هاه !.. هاه ! .. یوق ، حقیقةً ... پك مکمل ! .. آفرین نرمین !..

نرمین

سکا نه اولیور ؟ نه دیبورسك ، الله عشقنه ؟..

شهبا

نه دییه‌جکم ، غالبیت سنده !.. یوق ، یوق ، بوکا حیران اولدم ؛ تبریك ایده‌رم ، مهارتکده شاشارم !.. (پارمقلرینك اوجنی اوپر ...) نه کوزل !..

نرمین

نصل ؟ نصل باقه‌یم ؟..

شهبا

یوو !.. آرتق اعتراف ایت ! ..

نرمین متهور

نه‌یی اعتراف ایده‌یم . یعنی سنك یاپدیغکی بنمی اوستمه آله‌یم ؟..
(سرور پاشایه) او قادین شهبا ایمش ، پاشا أفندم ، بشقه‌سی دکل ، ایشك دوغروسی بو !..

شهبا كذا متهور

يووق !.، آرتق چوق اوليور . باقك بن اصل ايشـك دوغروسنى سويليه‌يم ... دون آقشام بوراده بولونان سندك . هم اجلالله ، هم بنمله ، هم هركسله اكلندك ، متماديا هپمزله آلاى ايتدك ، هپمزه اويون اوينادك ، يالكز كندى ايپلككى بوياءغه باقدك ...

نرمين بايغينلقلر كچيره‌رك

اوو ! .. بودرجه‌سنه تحمل اولونماز ...

شهبا

ايشك دوغروسى بو !.. او سداد بكه كلنجه ، بن‌ده اوكا پايى ويريرم ... (صاغدن چيقار)

نرمين يارى بايغين

آه ! نه‌مدهش مخلوق !..

سرور پاشا تقرب ايده‌رك

نرمين خانم ! كنديكزى طوپلايك !..

نرمين بايغين

طيقانيورم ... اوليورم !.. بو قادين بنى اولديره‌جك !..

سرور پاشا متقید

نرمین خانم ، آجانم ، لطف ایدیکز ...

نرمین بردن بره آیاغه فیرلایه‌رق

خیر ، خیر ، صوك غلبه اونده قالمیه‌جق ، کورورز،باقه‌لم،
کیم کیمدن اوستون چیقه‌جق ؟.. (عجله چیقار)

مجلس ۲

سرور پاشا اجلال صوك مجلسك نهایتنده کلمشدر ، نرمینك چیقیشنه باقار

سرور پاشا نرمینك چیقیشندن صوك درجه متحیر ، کندیسنی اونك ترك ایتدیکی قولتوغه صالیویره‌رك

آ آخ !..

اجلال کیره‌رك

آ کلاشیلان بن هر کسی قاچییورم ، پك تحف !..

سرور پاشا قیزینی کوره‌رك آیاغه قالقار آیریجه

اجلال ! .

اجلال

اوت اما، نه اولیور ؟ بو أوده بر شیلر وار، سزلكه‌ هپكزه نه اولیور ؟..

سرور پاشا صیقلمش

هیچ برشی دکل، قیزم هیچ برشی دکل !.. سنی تأمین ایده‌رم که اورته‌ده هیچ بر بشقه‌لق یوق ... یالکز سن بشقه درلوسك . عودتکدن بری بر تحف حالك وار . سوبله‌باقه‌یم نه‌یك وار ؟..

اجلال

نه‌یم می وار ؟ تحفسك، باباجغم !.. دون آقشام بن بورایه کلیر کلمز کیزلی بر ملاقاتك تا اورته‌سنه دوشرم . بوتون أو اسرار ایله دولو کبیدر . هرکسك بکا نظرلرنده بر غرابت، عادتا بر صیقیلقانلق حس ایده‌رم . سوأللرمه آنجق جواب ویریلیر ... یمکده کیمسه آغزینه بر شی قویماز، یمکدن صکره هرکس برطرفه چکیلیر، نرمین سدده مهتاب سیر ایتمکه چیقار، شهبا اوطه‌سنه کیدوب یاپه‌نشنه‌سیله قیزارمش کوزلرینی صاقلامغه لزوم کورر .. اوت، اوت ... قیزارمش کوزلرینی ... بللی که

آغلامش .. امینم شهبا آغلامش... سن ده بوتون کیجه اویویه‌-
مادك .. انکار ایتمه ... اوطه کده ضیاواردی ...

سرور پاشا

او حالده سن ده اویه‌مادك ، دیمك ؟.. (آیریجه) کورد-
یکزمی برکره ؟..

اجلال

حتی ژاله بیله بنی کورر کورمز اویله بر هیجـانله بوینمه
آتیلدی که ... سداد بکه کلنجه ایکی دفعه بکا سوز سویله‌مك
اوزره تقرب ایتدی ، ایکیسنده‌ده بر شی سویله‌مه‌دن چکیلدی.
هرکسده بر صاقلانیش ، بندن بر قاچیش وار ؛ یواش سسلرله
قونوشولیور ... هرکس عصبی ، هرکسك ذهنی مشغول ،
هرکسده بر اجتناب واحتراز حالی ... صوکره‌ده بونلره نه
ایچون شاشدیغمی صوریورسك . نه‌یم وار ؟ دیه بنی استنطاق
ایدییورسك ؟

سرور پاشا

اوت ، صوریورم ، چونکه بن سنی پك ایی بیلیرم. اولا ،
نه ایچون کوروجه‌کك اونده نه جریان ایتدیکندن بکا معلومات
ویرمیورسك؟ البته سنی دعوت ایچون مهم بر سبب واردی ؟.

او مهم وقعه نه‌در ؟.. دون بکا نقل ایتمك اوزره ایدك ، صوکره ، بردن بره صوصیوردك ؛ آغزندن بر کلمه آلنه‌مادی. سبب ؟

اجلال

ایشته کوریورمیسك ؟ بکا جواب ویره‌جککه ینه بنی استنطاق ایدییورسك . هر شیدن اول ، بورادہ نه اولوب بیتیور ، اونی آکلامق ایسته‌یورم .

سرور پاشا

هیچ !.. تأمین ایده‌رم که هیچ بر شی یوق . هم نه‌دن مراق ایدییورسك ؟

اجلال صیقیلمش

نه‌دنمی مراق ایدییورم ؟.. سبب یوق . ساده بر مراق، آکلامق ایسته‌یورم . بن قادین دکلمی‌یم ؟ تجسس بر حس طبیعی دکلمی ؛ یالکز آکلامق آرزوسنده‌یم . دیمك سن اویله ظن ایدییورسك که او شهبا ایدی ...

سرور پاشا

شهبامی ؟

اجلال

اوت ، دون آقشامكى ، سداد بكله برابر اولان ... سن اويله سويله‌دك .

سرور پاشا

اوت ، اويله سويله‌دم ، چونكه اويله ظن ايديوردم .

اجلال متلاشى

ديمك ، شيمدى اويله ظن ايتمه‌يورسك ؟

سرور پاشا

بيلمم ، نه سويله‌يه‌يم ... آرتق آكلايه‌ميورم كه... بلكه‌ده نرمين خانمدى .

اجلال

هر حالده ايكيسندن برى ؟...

سرور پاشا

البته !

اجلال

او ايكيسندن بشقه‌سى اوله‌ماز ، ديمك ؟...

سرور پاشا

محقق . بشقه كيم اوله‌بيلير ؟

اجلال

اوت ، حقك وار، بشقه كيم اوله بيلير؟... برطرفده سداد بك ، برطرفده‌ده بوايكی آشفته قادين بولونجه ... (كوله‌رك) هاه ! هاه ! هاه !... ها بری ها اوته‌كی ... مساوی !... تحف، و (كندی كندينه) ضررسز بر شی ...

سرور پاشا

قيصقانميور ، شاشيله‌جق ايش !...

اجلال جديلشه‌رك

يكی ، او حالده شهبانك كوزلری نه‌دن قيزارمش ايدی ؟ صوكره ژاله ؟... سن دوندن بری ژاله‌يی كورمه‌دكمی ؟...

سرور پاشا

خير .

اجلال

محقق ، سداد بكی‌ده كورمه‌دك ؟. .

سرور پاشا

خير ...

اجلال

ايشته ، ايشته !... البته بر سبب وار . بو طبيعی دكل .

ایشی تماماً آ کلامق ایسته‌یورم ، اونی بورایه کوندرمك ممکن اولمازمی ؟...

سرور پاشا

کیمی ؟

اجلال

سداد بکی ...

سرور پاشا

مناسب اولورمی ؟ نه یاپه‌جقسك ؟ نه صوره‌جقسك ؟...

اجلال

اوح ؛ رجا ایده‌رم ، باباجغم ، مستریح اولك ، بکا اعتماد ایدك ، قیزیکزه مناسب اولمیه‌جق برشی یاپارمی؟ ... (سدادی کوره‌رك) آ !.. ایشته حاجت قالمادی . کلیور ... برآز یالکز قالسه‌م...

سرور پاشا آیریجه

ایواه !... یکیدن باشلایور ... نه یاپمالی ، بیلمم که ...

اجلال (اونی چیقمغه تشویق ایدرجه‌سنه اوقشایه‌رق و بر یاندن قاپی‌یه سوق ایده‌رك) اوت ، باباجغم ، اوت باباجغم ...

سرور پاشا چیقارکن کندی کندینه

هرحالده اونلری یالکز براقمق ایی دکل . هپسنی بورایه کوندرملی بو ایشك ایچندن نصل چیقه‌جغز ، یاربی ؟..

چیقار

مجلس ۳

اجلال سداد

اجلال کندی کندینه

اکر شهبادن عبارتسه اهمیتی یوق ! ... (جهراً) بنی می آرایورسکز ؟

سداد صیقیلمش

اوت ، یعنی ... هر شیدن اول سزدن استعفای قصوره مجبورم .

اجلال

نه قصوری ؟

سداد

اوت ، دون آقشام عودتکزده استفسار خاطره بیله آنجق وقت بوله‌بیلدم ، ذهناً بر دالغینلق ایچنده ایدم ...

اجلال

حالا اویله کورونیورسکز .

سداد

مسافرت مدتی ایی امرار ایتدیکزیا ؟ ... بردن بره حرکتکز ، صکره اوجه بر زمان غیبوبتکز ، مصرانه سکوتکز بزی اندیشه‌ده براقشدی ... هرحالده ناخوش بر سبب یوقدی ، دکلمی ؟

اجلال

سداد بك ، باقسه‌کز آ ، نه ایچون کندیکزی قاریشیق جمله‌لر ایچنده صیقنتیلره صوقیورسکز ؟ بکا سویله‌یه‌جك شیلرکزی درحال سویله‌یه‌یورسه‌کز اولمازمی ؟

سداد

سزه سویله‌یه‌جك شیلرمی وارمی ؟

اجلال

اوت ، اوت ، آکلاشیلمایور ظن ایدییورسه‌کز ، الدانیور-

سکز . هایدی ، هایدی ، قرار ویریکز نه‌دن دالغین ایمشسکز ، باقه‌لم ؟ حتی دالغین تعبیری‌ده براز خفیف ! ... مضطرب ، پریشان دیسه‌ك دها موافق دوشه‌جك ...

سداد

اوت ، حقکز وار . ایشته اویله ... مضطربم ، پریشانم . آه ! بیلسه‌کز باشمه نه کلدی ؟

اجلال

براز سزز کبی اولیورم .

سداد

خیر تخمین ایده‌مزسکز .. بو ، تصادفلرك اك عجیبی ، بکله‌نیله‌میه‌جك وقعه‌لرك اك ... بن ده‌شیمدی سزك نصیحتلریکزه محتاجم . او قدر مشکل بر وضعیتده‌یم که ... لکن بیلمم سزه نصل آکلاته‌بیله‌جکم ؟...

اجلال

بکامی ؟ نه ایچون آکلاته‌میه‌جقسکز ؟ پك اعلی بیلیرسکز که بکا هر شی سویله‌نه‌بیلیر ...

سداد

اوت ، دوغری ... فقط اصل مسئله سزه هپسنی سویله‌

یه‌میه‌جکم ، عادتا اوتانیورم ، سزه قارشی اوبله خفیف مشربانه داوراندم‌که ... همان اعلان عشقه قدر ایلری‌یه کیده‌جکدم ... سز بو کستاخلقلری عفو ایتدیکز ، اونلری تماماً خاطره‌کزدن سیلدیکز ، اونوتدکز دکلمی ؟

اجلال

اوح ! ... بیلمم قادینلر بویله‌شیلری هیچ اونوته‌بیلیرلرمی ، فقط هر حالده عفو ایدرلر . بوجهت بویله ! ... صوکره ؟

سداد

بو حرکتمده کندیمی او درجه متهم کوریورم‌که ... بر کره سز بنی سومزدیکز ، پك اعلی بیلیوردم‌که سومیوردیکز ، سومکه مأذونده دکلدیکز . بر قادین بر ارکك حقنده بر حس تمایل دویمایه‌جق اولورسه بونی اکلامق زور دکلدر .

اجلال

اوت ، اوت ... شو حالده بشقه‌بریله دها بختیار اولدیکز ، اویله‌می ؟

سداد

اوت اویله . بو خاطره کلیه‌جك ، فرض اولونه‌میه‌جق ، خارق‌العاده بر شی ، فقط بویله ... سز پك ایی بیلیرسکزکه

بن کندیسنه فضله پایه ویرن ، بوش امیدلره دوشن احمقلردن‌ده دکلم . ذاتاً سز بیله بنی خیالاته قاپیلمغه آلیشدیرمادیکز ، بونی قلبمده بر ایلیشیکه دلالت ایتمکسزین سویلیه‌بیلیرم . لکن بو سفر ، بو سفر ، تماماً امینم که ... برقادین بر ارککک حقنده بر حس تمایل دویه‌جق اولورسه بونی اکلامق زور دکلدر .

اجلال

اوت ، اوت ... بالطبع سزده اوکا درحال مفتون اولدیکز .

سداد

مفتون ! .. بمله استهزا ایتمه‌سه‌کز اولمازمی ؟ آرتق بن ، مع التأسف ، درحال انشعال ایده‌جك بر سنده دکلم . ذاتاً بن ... دلیلك بویا ... بن بو قادینله تزوج ایده‌جك اولسه‌م ... بو ، ساده بر دلیلك دکل حتی احمقلق ... اوت تزوج ایده‌جك اولسه‌م عاقلانه بر حرکتده بولنمق ادعاسنده کزمیه‌جکم ..

اجلال آیریجه

شبهأ ! ..

سداد هیجان ایله کندی کندینه

خیر ، خیر ! .. عاشق دکلم .. عاشق اولمغه قادر دکلم ، مأذون دکلم ! (جهراً) عشق شبابك اویله خسته‌لقلرندن

بريدركه سن كماله واصل اولانلر ايچون مهلكدر. ذاتاً بوخسته‌لغه انسان بلا اختيار كرفتاراولماز ، اونى عادتا ايستيه‌رك،اوزله‌يه‌رك كندى نفسنه القا ايدر. ايشته بن اونى كندى كنديمه‌بولاشدير-مقدن اجتناب ايده‌جكم ، بوندن امين‌اولوكز ... متهيج اولمادم، حتى‌شاشيرمادم ديمك يلان اولور . بو كنج‌قادين بكا سويلديكمى احساس ايدنجه ، بر بحران كچيرمديكمه، بن‌عكسنى ادعاايتسه‌م ، سز احتمال ويرمزسكز . بالعكس پك بيوك برتأثر دويدم ، پك پك بويوك ، اعتراف ايدره‌م ... حقم‌ده وار ، محقق ، حقم‌ده وار ... اونك كيم اولديغنى سويله‌مك موافق دكل . بو اويله‌بر سركه يالكز بكا عائد دكل... ذاتاً مادام‌كه مسئله‌ده دها ايلريلره كيده‌مز . شو حالده هيچ بر فائده‌سى يوق دكلمى ؟ ... آه ! كيم‌اولديغنى خبر آلسه‌كز ... خير، خير ، پك غريب! هر كس خاطره كله‌بيلير ، او خاطره كلمز .. ساده بنى سومه‌سى دكل ، فقط دنياده بريسنى سويور اولماسى فرض ايديله‌مز .

اجلال آيريجه

او ! ..

سداد

ايشته اصل‌اونك ايچون شاشيردم، پريشان اولدم ... شيمدى

سا كنم ، لكن دون ! . . (كولەرك) هاه ! بنى دون كورمەليدى ! . . دوشونك بر كره ، بوتون كيجه كوزمى يوممادم . . . حقيقة پك تحف ! . . صكره يواش يواش ، بر اونى دوشوندم ، بر كنديمى دوشوندم ، دها صكره نوعنى تخمين ايدەبيلەجككز بيك درلو ملاحظاته غرق اولدم . . . نهايت او معهود قورقاقلق تكرار كلدى . شبهه ، او مدهش شبهه ، نفسمدن شبهه ... كندى كنديمه : ممكن دكل ، او بنى نصل سوەبيلير ؟ بر دقيقەلق بر غفلت ، خفت مزاج ايله دوشولن بر خطاى حس ، بلكه بر نبذەده خوشه كيتمك املى ...

اجلال آيريجه

شبهاً ! ...

سداد

بلكەده ياكلش آكلامشم ، ياكلش ايشتمشمدر . . . واقعا سوء تفهمه امكان يوقدى اما ... بيلەكز : بكا سويلەدى ...

اجلال

سويلەديمى ؟ ...

سداد

اوت ، سوديكنى سويلەدى ، يعنى بر قادين نه قدر

سویلیه‌بیلیرسه ...

اجلال

شهباً !

سداد دائما متهیج و کندی کندیسیله استهزا ایده‌رك

لکن ، حقیقة ، اجلال خانم ، انسان نه غریب مخلوق دکلمی ؟ مثلا بر آدم ... یعنی بن ... دون صباح ، خاطر و خیالنده قطعیاً ... او قادین یوقکن ، حتی بلکه اوندن بشقه دیکر بر طاقم قادینلروارکن ... یوق ، دوغروسی ، کیم اولدیغنی سزه سویله‌مه‌دیکمه متأسفم ، سویله‌سه‌م کورردیکز که ... لکن سویلیه‌میه‌جکم ، اوت ، سویلیه‌میه‌جکم ... نه دیوردم ؟ او ذات او قادینی اصلا دوشونمزکن برتصادف ایکیسنی برآرایه کتیریر ، او صره‌ده نه اولور ، بونی کیمسه تعیین ایده‌مز . اوکنه باقان بر سیما ، تیتره‌ین بر سس ، دوشن بر قطره یاش ، درحال سبب اولور ، او ذات یرندن اوینار ، بینی چیغرندن چیقار ، قلبی خیال عالملرینه اوچار ... قلبدن بحث ایتدم اما برکت‌ویرسون ایش او راده‌یه کلمدی ... سویله‌سه‌کز آ ، اجلال خانم ، بونی غریب بولمایورمیسکز ؟

اجلال

خیر ، غریب بولمایورم ... لکن بوتون بو حکایه‌لرك ایچنده بکا تعلق ایدن نه وار ؟ ...

سداد

اوت ، ایشته مسئله‌نك مهم جهتی ... بن‌ده سزه بوندن بحث ایده‌جکدم . سزه تعلق ایدن نه‌می وار ؟ ... باقیکز ، وضعیت غایت نازك . . . ایشته بر کنج ... یعنی بر کوزل مخلوق که بکا قارشی لاقید دکل ... برطاقم سببلردن ناشی . . دها دوغروسی بو بر ساعتلك سرکذشت سودایه سبب بولمق‌ده ایجاب ایتمز ... شیمدی نه یاپمق لازمدر . بورادن قاچمقمی ؟ پك فنا بر حرکت . صوصمقمی ؟ بوده ممکن دکل ...

اجلال

یازمالی .

سداد

نه یازمالی ؟

اجلال

یاخود سویله‌مه‌لی .

سداد

نه سویله‌مه‌لی ؟ .. « خانم ، سز یا کیلدیکز ، بنی سوه‌مز-
سکز ، بن‌ده سزی سوه‌مم ... » می دیه‌لی ؟ .. پك تحف
اولمازمی ؟.. مع مافیه آ کلاتمق لازم که ... اویله‌یا ، خطاسنك
ایچنده براقمق‌ده ممکن دکل. زواللی ..

آغزندن قاچه‌جق کلمه‌یی تلفظ ایتمه‌مك ایچون یوتقونور

اجلال

اوح ! بر کره ایضاحه عزم ایدرسه‌کز ...

سداد

عزم ایدییورم، کمال صمیمیتله ، یمین ایده‌رم ، کمال جدیتله
عزم ایدییورم ... هیچ اولمازسه امین اولسه‌یدم ... هله براز
دها ... فقط براقه‌لم ، قرار ویردم ، تماماً قرار ویردم ...
بکا بر چاره بولك ، صکره بنی سیر ایدك ...

اجلال

بلکه بنده بر چاره واردر .

سداد

سزده‌می ؟ نصل ؟

اجلال

یووق ! ... بوقدر چابوق اولماز . اولا بو سعادتك سزی حقیقةً صیقدیغنی بکا اثبات ایدك ، و کندیکزی قورتارمغه باشلایك ... اوزمان ، اوت اوندن صکره ، چارەسنه باقارز . (نرمینك کلدیککنی کورەرك) ایشته کلیور .

سداد

کیم ؟

اجلال نرمینی کوسترەرك موضوع بحث اولان ...

سداد نرمینی کورەرك

نرمین خانم می ؟

اجلال

او دکلمی ؟

سداد

اوو ! .. سزه او دکلدر دیرسەم نهایت کیم اولدیغنی میدانه چیقار . حالبوکه میدانه چیقارمق قطعیاً موافق دکل . بر کره میدانه چیقسه کیم بیلیر بنمله نه قدر اکلەنیرسکز .

اجلال کندی کندینه

شبهه یوق شهباً (جهراً) اویله اولسون ، فقط مادام که

اوده محتمل اولانلردن بریدر . صایغیسزلق ایدوبده بوراده قالمیه‌یم . سزی یالکز براقه‌یم ...

سداد

بنی سراپا بر مرثیه‌یه بکزه‌ین بوقادینله یالکز براقیورسکز، تشکر ایده‌رم . لکن اول امرده سویله‌سه کز آ ...

اجلال

خیر ، خیر ، صکره ... اولا سز باشلایك ، باشلایك بر کره ... (آیریجه ، کیدرکن) آه ! شهبا اولسه ...

مجلس ٤

سداد نرمین

نرمین متهور ، کندی کندینه

یا اویله‌می ؟ ... اویله‌می ؟ اوله‌جکمی بیلسه‌م ...(سدادی کوره‌رك وغایت حلولکاربر وضع و صدا ایله) ایشته، کلدم .

سداد متعجب

سزمی ؟ .. لکن ..

نرمين

پاشا انشته‌م سویله‌دی ، بنمله کوروشمك ایسته‌یورمشسکز .
صحیح دکلمی ؟

سداد

غالبا ، یا کلمش اوله‌جق .

نرمين

یاخود بنم خوشمه کیتسین دیه سویله‌مشدر . هر حالده
سزك بکا سویله‌نه‌جك برشیئکز یوقسه بیله بنم سزدن صوروله‌جق
شیلرم وار . (بر ماصه‌یه دایانیر)

سداد

ینه‌می ؟ (جهراً) نه‌در افندم ، عجبا ؟ .. (آریجه)
کویا عاشقانه مصاحبات ایله اوغراشه‌جق ذهن وارمش کبی ...
(جهراً) بیورك افندم .

نرمين

شهباً کلمه‌سین دیه باقیورم . زیرا ... یاپمق ایسته‌دیکم
شی او درجه اصول خارجنده‌درکه ... لکن نه اولورسه
اولسون ... (کوزلرینی اکه‌رك) سداد بك ، قوجه‌مدن
بوشانه‌یم‌می ، نه دیرسکز ؟ ..

سداد متعجب

نصل ، افندم ، نصل ؟ ..

نرمين

اوت ، هر كس بكا بوشانمق توصيه ايديبور . دوستلرم ، خصملرم ، حتى ايشلرمه باقان آدم بيله ... بر كنج قادين .. خصوصيله زنكين‌ده اولورسه ... آكلايورميسكز ؟ (اصرار ايده‌رك) هم غايت زنكين اولورسه ... بو وضعيتده او درجه مشكلات ايچنده قاليوركه ... سزك رأيكزى آلمق ايسترده‌م ، اوت ، بالخاصه سزك رأيكزى .. سداد بك ، بن عمرمده اصلا سعادت كورمه‌دم ... (اوطورر)

سداد آيريجه

اوزون سوره‌جك .

نرمين

دها كنج ايكن ، بر چوجق مثابه‌سنده ايكن بنى بر معلول اختياره تزويج ايتديلر . بوفداكارانه قرار بنى جذب ايتمشدى . بو اختيار خسته ايله تزوج ايدركن اوكا بر قوجه نظريله دكل ، بونى سويله‌مكه بيله حاجت يوق ، بر بابا صفتيله باقيوردم او ، حتى بر بابا بيله اولمغه لياقت كوسترمه‌دى ... ينه اونك حقنده

بر كين دويمادم ، اونى عفو ايتدم . او بكا « سنى بدبخت ايتدم ! .. » ديدكجه « خير ! » ديردم ، و كوز ياشلرمى صاقلاردم ...

سداد آيريجه صوله بر خطوه آته‌رق

بر افسانهٔ فراغت ! .. بر سر كذشت محنت ! ...

نرمين متوحش

شهبأمى كليور ؟ ..

سداد

خير ، هيچ كيمسه يوق ! ..

نرمين تكرار اوطوره‌رق

نهايت حالمه مرحمت ايتدى‌ده ... آيرى ياشامق صورتيله بر قرار ويرلدى ... يوقسه محقق هلاك اولوردم ... ايشته بونك اوزرينه شهبأ ايله عمرمزى كزوب توزمغه ، كولوب اوينامغه وقف ايتدك . بو عالمه بنى سوق ايدن شهبأدر ، يوقسه بو طرز حياتك بنجه نه بر ذوقى ، نه‌ده بر قدرى وار . بن يالكزم ، فقط حر دكلم ، قلبمده محبت احتياجى دولو ، فقط بو احتياجك صرف اولونه‌جق يرى يوق . (كوزلرينى ايندیره‌رك) كويا متأهل ، حقيقت حالده اهلى يوق ...

سداد باشنی چویره‌رك

وای ! ..

نرمین متوحش آیاغه قالقه‌رق

نصل ؟ شهباً می ...

سداد

خیر ، خیر ، دوام ایدیکز .

نرمین تکرار اوطوره‌رق

اوت ، هیچ بر زمان سعادت نه‌در آکلامادم . (الی اوزاته‌رق) سداد بك ، شو یوزوکی کوریورمیسکز ؟ بو پارماغمدن اصلا چیقماز ، بو کدرلرمك تسلیه‌سی ، اضطرابلرمك دواسی محتوی بر طلسم کبیدر . آکلایورمیسکز ، بونك ایچنده اویله برزهر واردرکه... قاچ کره اونی دوداقلریمه قدر کوتوردم .

سداد

اوو ! .. نرمین خانم ! .. بونلر نه‌فنافکرلر !.. (آیریجه) بوتون بو حکایه‌لری بکا دیکلتمکدن مقصد نه ؟ ..

نرمین

لکن هر دفعه‌سنده‌ده تردد ایتدم . قورقاق اولدیغم ایچون

ظن ایتمه‌یك ! لكن هر دفعه سنده كیزلی بر سس ، بنی استقبالدن امیددن، سعادتدن واز كچمه‌مكه دعوت ایدییوردی . شیمدی‌یه قدر هپ بوسسه اطاعت ایتدم، فقط اونك وعدلرینه اینانه‌رق دكل ... یالكز بر قاچ كوندن بری ...

سداد صحنه‌نك دیبنه باقه‌رق

شهبا خانم ! ...

نرمین

اومی ؟.. (چیقمغه داورانیر) صكره اكمال ایده‌رم .

سداد اونی توقیف ایده‌رك و استعجال ایله

خیر، خیر ، اكمال ایدیكز .بر قاچ كوندن بری ؟ . .

نرمین

اوت ، بر قاچ كوندن بری امید ایتمكه باشلادم ..

سداد

تكرار تأهل فكرنده‌میسكز ؟

نرمین

بلكه ! ..

سداد

یكیدن بر ازدواج ؟ ..

نرمين

اوت .

سداد

ينه معلول بر اختيارله‌مى ؟ ..

نرمين

يووق آرتق !.. اونك تجربه‌سى اولدى بيتدى . بومسئله‌يى دوشونكز ، رجا ايده‌رم ، سزه پك بيوك اعتمادم وار .

سداد

يا ! ..

نرمين

بكا « بوشان ! » ديبك بوشانه‌يم ، بريسيله « أولن » ديبك أولنه‌يم ...

سداد

اوت اما كيمكله ؟..

نرمين ـ تبسم ايده‌رك

كيمكله مناسب كوررسه‌كز .

سداد مقام تشكرده اكيله‌رك

اوو !.. بو نه شرف ! ..

شهبأ دیبدن اونلری بوحال ابتسام و ظرافتده کوره‌رك

پك کوزل ! ..

نرمین آیریجه

کچ قالدك ! . شیمدی غلبه‌بنده ! .. (کیدرکن سداده) کیمکله مناسب کوررسه‌کز ...

سداد

دیمك بن حالا تأهله صالحم ! ..

مجلس : ٥

سداد شهبأ

شهبأ

دیمك سرور پاشا بو منظره‌یی کوسترمك ایچون بنی بورایه کوندردی ؟

سداد

ینه‌می ؟ هر کسی بورایه‌می کوندرییور ؟

شهبأ حشین

ذاتاً بنم‌ده سزه سویلیه‌جك شیلرم واردی .

سداد آبریجه

بونك‌ده سویلیه‌جك شیلری وارمش !

شهباً

ایکی کلمه ایله بتیره‌جکم . اصـل سزه شـونی خبر ویرمکه کلدم که اکر سزه فضله‌جه التفات ایتدمسه ..

سداد متواضعانه انکار ایده‌رك

سزمی ؟ ..

شهباً

انکاره حاجت یوق . نه دییوردم ؟ اکر سزه فضـله‌جه التفات ایتدمسه بو سپارش اوزرینه یاپیلمش بر شیدی . اویله بر طاقم سببلر واردی که ... فقط اونلری سـویله‌مك ایجاب ایتمز ، بن بشقه‌لرینك سرینی فاش ایتمك عادتنده دکلم . هرحالده بو قلبدن کلمه بر التفات دکلدی ، آکلایورمیسکز ؟ بو ایشده قلبك هیـچ تأثیری یوقدی . هله سزك حقکزده بر میل دویمق فکری بر ثانیه بیله ذهنمه اوغرامادی ، بر ثانیه بیله ...

سداد معترضانه

اوو ! ..

شهبا

بر ثانیه بیله ! ..

سداد

تکراره لزوم یوق .

شهبا

بر کره بو نقطه تماماً معلوم اولسون ... ایشته ، شیمدی سزه ترسنه بر اعلان عشق یاپدقدن صکره ... آرتق بیتدی ، بوراده دورور و بر دهاده یکدیکرمزی کورمیه‌رك مشرف اولورز .

سداد اوکا دلالت ایده‌رك

یالکز کندی نفسکز ایچون سویله‌ییکز ؛ شهبا خانم ..

شهبا توقف ایده‌رك

یا ! ..

سداد آیریجه

وای !

شهبا

مادام که بر کره باشلادم . بر شی دها سویلیه‌یم ... و آچیقجه جواب ویریکز ، صانکه بر ارککله قونوشور کبی ...

ذاتاً ا کلاشیلان بن سزك ایچون بر ارکك مشابه‌سنده‌ایمشم ...

سداد

اوو ! بن بویله بر معنی قصد ایتمه‌دم .

شهباً

ایتدیکز ، ایتدیکز ... نه ایسه ، شیمدی ایش اوراده دکل . جواب ویرك ، باقه‌یم ، نه ایچون نرمین‌ده بن دکل ؟

سداد

نصل ؟

شهباً

هایدی سزك خوشکزه کیتمه‌مش اوله‌یم ! .. بوده اوقدر طبیعی دکل آ. بن بشقه یرلرده و بشقه‌لری ایچون بوراده‌کندن و شیمدیکندن دها چرکین دکلم، بو محقق !.. فقط هایدی اویله دییه‌لم ! .. فقط سزك خوشکزه نرمین کیتسین‌ده بن کیتمه‌یه‌یم... نرمینك علاج قوقان ظرافتندن، انسانه حکیم رچته‌سی چاشنیسنی ویرن صحتندن ممنون اولمق ایچون مطلقا بشقه برسبب اولمالی . اکر اویونکزی فرق ایتمه‌دم ، ظن ایدییورسه‌کز آلدانیورسکز .

سداد

اویونمی ؟

شهبا

اوت ، اوت ، کندی کندیکزه دیدیکزکه : « هرکس شهبانك اطرافنده دولاشیور، زمینك ارقه‌سنده کیمسه یوق، بن زمینك اوستنه دوشه‌یم ، شهبایی براقه‌یم ؛ بوندن بالطبع شهبا متعجب اوله‌جق، قیزه‌جق، فتیلی آله‌جق، بونك اوزرینه، کندیلکندن ... » دکلمی ؟ اویونکز بوایدی. فقط الدانديکز. بن سزکله الای ایدییوردم ، سزده فرقنده دکلدیکز . سزك کوزیکزی زمین آچدی ، بنده اونك ایچون دون آقشام طاشدم . سزده اویله بر طوتولدیکزکه ...

سداد

طوتولدممی ؟

شهبا

طوتولدیکز ، هم فنا حالده ... بکاده بر طاقم شیلر سویله‌دیکز ... اونلری عفو ایده‌جکم ظن ایتمه‌یك ، هیچ بر زمان عفو ایتمیه‌جکم ..

سداد آیریجه

دهشت !.. (جهراً) بن هیچ بر شی سویله‌مه‌دم ظن ایدییوردم.

شهبا

اوت، اوت، بلکه‌ده ظاهراً اویله ایدی. لکن بن بوتون معناسنی آکلادم: قدر و اعتبار، یوق بیلمم حیثیت ووقار، فلان‌فلان... عباره خاطرمده دکل، فقط پك اعلی حس ایتدم که سز بنی... نصل سویلیه‌یم؟... خفیف بر قادین مقامنده طوتمشسکز... اویله کورینیوردیکز که بن هیچ بر شیئی سویله‌مکدن چکینمه‌دیکم ایچون یاپمقدن‌ده چکینمم، فکرنده‌سکز...

سداد رد ایده‌رك

هیچ برزمان عقلمه کتیرمه‌دم.

شهبا

هایدی، هایدی!.. پك اعلی فکریکز او ایدی. اونی آکلامق زور دکلدی. بن‌ده تمامیله آکلادم، آکلادم و آغلادم..

سداد صیقیلمش

نه دییورسکز، رجا ایدرم؟

شهبا کیندکجه طاشه‌رق

أوت ، ایشته عزت نفسمه غلبه ایده‌رك اعتراف ایدیبورم که آغلادم ... بنم حقمده هرکس نه ایسترسه اونی دوشونسون، بجه مساوی . . . بن ناموسکار برقیزم ، باشقه‌لرینك رأیی حکمسزدر . لکن ، هرکس‌ده بویله دکلمیدر ؟ باشقه‌لرینك رأینه برجهتدن اهمیت‌ده ویریرم ... خیر ، خیر، اویله‌دکل... اصل سز سیکیریمه دوقونیورسکز ، سزك اویله بر کندی کندیسندن امین، هرمشکله قارشی قوی بر آدم حالکزوار که... صکره‌ده بن فکری بوش ، قلبی بوش بر قادین ایمشم . . . سویله‌دکاریکزدن اویله آکلاشیلیوردی . دیمك ، بنده قلب یوق ، اویله‌می ؟ بنده یوق‌ده زمینده وار ؟.. (کوله‌رك) هاه هاه هاه !.. فکر مسئله‌سنه کلنجه ، بر قادینك فکری نه قدر بوش اولسه ارککلر ککندن دها دولودر . ارککلر حقیقةً سرسم شیلر . آچیق سوز ، دوغری أوز اونلرك خوشنه کیتمز ، ایسترلرکه آلداتیلسینلر . بوخصوصده‌ده دوغریسی آرزولرینه نائل اولیورلر . بوتون بو سویله‌دیکم شیلردن صاقین ، باشقه برمعنی چیقارمایك . خیر، خیر ، هیچ بر معنی چیقارمایك ... یوق ، دوغروسی سداد بك سز اویله

سرت ، اویله سرت داوراندیکنز که ...

(کیتدکجه تهیج ایدن شهبا نهایت آغلار)

سداد

آمان ، شهبا خانم ، پك محجوب اولیورم ...

شهبا داٸما آغلایەرق و متهور

خیر ، هیچده محجوب اولمایورسکز . حالا او مغرور ومستهزی طورکز ، او سیکیریه دوقونان ادا کزاوستکزده !.. آکلایورمیسکز ، بکا او لسانی قوللاندیغکزه فنا ایتدیکز ؟ اویونکزده هیچ مهارت کوسترەمدیکز . شیمدی سزه سویلیه بیلیرم ، اکر ماهرانه داورانسەیدیکز ... حقیقةً بعض زمانلر اولدی که ، بن سپارش اوزرینه اویناديغم اویونده ، جریانه قاپیلەرق ... أوت ، کیم بیلیر ، بلکه . . . لکن آرتق هپسی بیتدی ، شیمدی اوندن پك اوزاقده یز . شیمدی اویلەسیکیریمه دوقونیورسکز که ... بوکیجه اونی دوشونیوردم ... کوزلریمه اویقو کیرمەدی . دوندن بری هپ ذهنمك ایچنده بو . . . سزك حقکزده دویدیغم شیٸی عمرمده کیمسه ایچون حس ایتمەدم . ذاتاً اصل بونك ایچون بورادن کیدیورم . ایشته یوزیکزه قارشی سویلەیورم ، سزی بوندنصکره نه کورمك

نه ایشیتمك المده دكل . سزك بولونديغكز يرده بولونمغه مقتدر اولەميه جغم . سزدن نفرت ايديیورم، نفرت . نفرت ايدييورم .

بوسبوتون آغلار

سداد مسرور، اللی آلەرق

آه !.. شهبأ خانم !..

شهبأ متعجب

نه‌وار ؟ نه اوليورسكز ؟..

سداد

آه ! بیلسه‌کز نه بختیارم !..

شهبأ هپ تعجبده

بختیارمی ؟

سداد

يوق ، حقيقةً بندن حالا بوطرزده نفرت ايديله‌بيله‌جكنه احتمال ويرمزدم .

شهبأ مستهزی

ماشأالله !.. چوق قناعت صاحبیسكز . (اجلالی كورەرك) اجلال كليور !.. المی براقك . . . بنی كورمه‌سنی ایسته‌مم . كيم بيلير ، يوزم كوزم نه قدر قیزارمشدر !..

سداد

تشکر ایده‌رم ، شهبأ خانم ، تشکر ایده‌رم .

شهبأ

الی براقك ؛ دیورم !.. (چیقارکن) حقیقةً چوق قناعت صاحبی !..

چیقار

سداد ممنون

دیمك ، حالا سویله‌بیلیر بر ارکك ایمشم ! ..



مجلس ٦

سداد اجلال

اجلال مجلسك صوکنی کورمشدر مسرورانه آیریجه تمام !.. ایشته او ایمش ! ..

سداد غایت متهیج

آرتق شبهه‌یه محل یوق ! (اجلالی کوره‌رك) آه ! سزمیسکز ؟ ..

اجلال

عفو ایدرسکز، سزی راحتسز ایتدم . پدرمی آرایوردمده!.. بنی ایسته‌تمش ، لکن نره‌ده اولدیغنی بیله‌میورم .

سداد

آه ! اجلال خانم ، باشمه‌کلنلری بیلسه‌کز ...

اجلال متبسمانه

ینه‌می ؟ ..

سداد

یوق ، رجا ایده‌رم ، اوبله تبسم ایتمه‌یك . آرتق بونکده جدیتنده شبهه ایدیله‌مز . آه ، بیلسه‌کز ، نه‌قدر متأثرم !.. تمامیله ، بوتون معناسیله متأثرم ...

اجلال متبسمانه

هپ اوتأثر ، دیمك ؟

سداد

هپ او ، فقط یوز قات فضله ... دیمك ، اجلال خانم بن حالا سویله‌یه‌بیلیرمشم ...

اجلال

اوت اما بونی بکا صورمغه نه حاجت وار ؟ دمین بوراده

سزه اثبات ایدن بری واردی .

سداد

آه ! دمیندن بری نه اولدی ، بیلسه‌کز ... شیمدی بردکل ایکی ...

اجلال متعجب

نصل ایکیمی ؟

سداد

اوت ، ایکیلشدی . یعنی ، دها دوغروسی ، اوچ ! آکلایورمیسکز ؟

سداد

بونکله اوکونیورم ، ظن ایتمه‌یك ! البته ایشك ایچنده رنجیده اولان عزت نفسلر ، یکدیکرینی کوره‌رك قیزیشان رقابتله ، حتی مسابقه‌یه قالقیشان قادینلقلرده اجرای تأثیر ایتمه‌مش اونلرك ذهنلرینی چلمشدر ... ذاتاً بونلر اوته‌کی قدر کنجده دکللر ، اوخ ! ... اراده بویوك فرق وار .

اجلال اندیشناك

اوته‌کی نه دیمك ؟

سداد

مع مافیه ، بوتون بو تعداد ایتدیکم شیلرله برابر اورتەده بر حقیقت وار . دیمك سویلیورم. شو حالده اونكده بنی سویله‌یه‌جکنه قناعت ایتمك برجنت صایلمیه‌جق مادام که دیکرلری سوییورلر ...

اجلال

دیکرلری نه دیمك ؟ اونلر کیم اولیور؟ ..

سداد

آرتق شیمدی ایشی آکلادیکز .

اجلال عصبی و تبسم ایتمکه چالیشه‌رق

خیر ، آکلامیورم ، یمین ایده‌رم که آکلامادم ... رجا ایده‌رم ، سداد بك ، بنی بکله‌تمه‌یك ، ایشته مراق ایدییورم .. اوته کیلر دیدیککز کیملر ؟ سویله‌ییکز .

سداد

ایشته زمین خانمله شهبا خانم ! ایکیسی‌ده ...

اجلال

او حالده اوچنجیسی ؟ مادام که اوچ کیشی دییورسکز ، اصل سزی سون ؟..

سداد

هپسی سوییور .

اجلال

اوت ، اما سزك سوديككز ...

سداد

بن اونی سومیورم که ! سزه سویله‌مه‌دم‌می ؟

اجلال عذاب ایچنده

اوح ! سداد بك ، رجا ایده‌رم ، بو معما یتیشیر . سوزی آچیقجه اکمال ایدیکز . اوچنجیسی کیم اولیور ؟

سداد

دیکر ایکیسنك اسملرینی خبر ویرمکله اوچنجیسنی‌ده خبر ویرمش اولمایورمی‌یم ؟ اوچدن ایکی چیقنجه ...

اجلال بر صیحه‌یی ضبط ایده‌رك

ژاله‌می ؟..

سداد

اوت ، ایشته او ، ارتق ایش میدانه چیقدی . ژاله ! هنوز دون برهیچ ، بی معنی بر چوجوق حکمنده عدایتدیکم ، سزك بکا تزویج ایتمك ایسته‌یوب‌ده بنم موافقت ایله‌مه‌دیکم ژاله .

اجلال آیریجه محمول اضطراب

ژاله ایمش !..

سداد

نهایت اهمال ایدیله‌جك بو چوجوق بندن اویله بر انتقـام آلدی ، بکا اویله بر غلبه چالدی که ... سزك حقکز وارمش، بو چوجغك ایچنده بر قادین موجودمش . نه هنوز بر نوعی دها طانیوب اوکره‌نه‌مدیکم برقادین، بجه‌مجهول اولان صاف، نزیه ، کزیده بر عشقه قادر بر قادین. آه اجلال خانم، بیلسه‌کز، اون یاش دها کنج اولمادیغمه نصل متأسفم!..

اجلال

بو بی رحمانه بر مطالعه !..

سداد آ کلامیه‌رق

نصل ؟ نه ایچون ؟..

اجلال

اوت ، دیکرلری حقنده بی رحمانه ...

سداد

دیکرلری ایچونمی ؟

اجلال

اوت ، سزی سون دیکر قادینلر ایچون ...

سداد

اوخ !.. دیکر قادینلر ، اونلره نه اولدی صانکه ؟.. بن بوغیرمنتظر وقعهٔسوداقارشیسنده‌لاقیدقالمغه‌تماماًقراروبرمشکن‌کلوب بنی تشویش ایده‌جك نه‌واردی؟ حالاقرارمده ثابتم یا... لکن بر کره فراغت کوسترمشدم ، آجی ، آغیر بر فراغت ... سزدن کتمه لزوم کورمم ... حقیقةً بو قرار بر حرکت فداکارانه دکلمیدر ؟ هم حقیقت حالده افراطکارانه بر اندیشه‌یه ، حتی طفلانه بر ملاحظه‌یه استناداً کوسترلمش بر فراغت .. شیمدی بونك بوش بر حسدن تولد ایتدیکنه قانعم . حقیقةً ، بر ارکك ، بن یاشده ، بیتمش صاییلماز . انسانك اصل یاشی کورونن یاشیدر . صانکه اختیارلق سنه ایله‌میدر ؟ حتی بن یکرمیسنده کنجلر بیلیرم که ... (بردن بره توقف ایده‌رك و کوله‌رك) هاه ! هاه ؟ هاه ! کوریبورمیسکز ؟ سویله‌دکلریمی ایشیدیبورمیسکز ؟ باقك کچن کون بشقه‌لرنده شایان استهزا بوله‌رق کولدیکم تسلیتکار جمله‌لری شیمدی بن کندی لهمده استعمال‌ایدیبورم. استعمال ایدیبورم‌وبونلره اینانمغه چالیشیورم.

حتى ایناتیورم !.. آه ! اجلال خانم ، انسان نه قدر ضعیف واونك اوزرنده عشقك قوتی نه قدر بویوك، نه قدر بویوكدر !

اجلال کندی کندینه محزونانه

بو دائما بویله دكل !. (سداده) دیمك اونی جداً سوییور-سکز ؟

سداد

نمی ؟ لكن بر ساعتدن بری سزه عکسنی اثبات ایچون نفس توكتیورم .

اجلال

یا او ؟.. اونك سزی سودیكنه امینمیسکز ؟

سداد

امینمی ؟ آه ! امین اوله‌بیلسه‌م !.. اویله ظن ایتدیكنده امیم ، فقط حقیقةً امین اولمغه کلنجه؟.. حتى بوندن کندیسی بیله امینمیدر ؟.. (جیبندن ژاله‌نك دفتری چیقاره‌رق) مثلا ألده رسم دفتری وار ... باقلك ، بر کره کوزدن کچیرك ... هر شی آیری آیری بر برهان ! ... صکره مکتوب ... (مکتوبی ویرر) لکن ژاله او قدر چوجق که ... بندن بشقه کیمسه‌یی کورمه‌مش ... اکثریت اوزره‌ده ایلك عشق

صوك بیکدر ... ایشته اصل ترددیمه سبب‌ده بو ... واقعا ، تردده ایتمه‌یورم یا ... (عزم ایله) اونك تجربه‌سزلکندن ، خطاسندن ، چوجلقلغندن استفاده ایتمك ایسته‌میورم ، استفاده ایتمه‌مکه مجبورم . اوت ، استفاده حقنه مالك دکلم ، سزده سویله‌یورسکز ، بن ناموسکار بر آدمم ... بوندن استفاده‌یه تشبث بر فنا حرکت ، بر جنت دیمك اولور . خیر ، خیر ، بوندن صکره ... بو مسئله‌ده اجتناب و احتراز ، عقل سلیمك مقتضای حکمیدر ، اوت ، عقل سلیمك ... لکن نه پایمالی ؟

اجلال

او حالده بن قونوشه‌یم ! (دفتری جیبنه قور)

سداد

سزمی ؟

اجلال

اوت .

سداد

سز اویله‌می ؟ (براز غیر طبیعی بر کولوشله) هاه ! هاه! هاه ! بو جداً غریب ! ..

اجلال

نه ایچون غریب اولسون ؟

سداد

نصل ؟ بر هفته اول ، بنی بهمه‌حال اونکله تزویج ایتمك ایسته‌یوردیکز. عندکزده او بنم ایچون یارادلمش برقیزدی ، باشلرمزده بیله تناسب بولیوردیکز . حال بوکه بو کون ... هر حالده بن بر هفته ایچنده دها یاشلانمادم ، یاخود ، او دها کنجلشمه‌دی یا .... بن حالا اوتوز ... اوتوز بشنده‌یم ...

اجلال تبسم ایتمکه چالیشه‌رق

اوتوز بش ! .. حقیقةً دها فضله یاشلانمشسکز .

سداد

اوده اون طقوزندن آز دکل .

اجلال عینی اویون

اون طقوز ! حقیقةً اوده دها فضله کنجلشمه‌مش ...

سداد کوله‌رك

پك اعلی ! شو حالده ؟ .. هاه ! هاه ! هاه ! ... یووق، حقیقةً شو قادینلری اکلامق ممکن دکل ! ..

اجلال سداده اوزونجه باقار و بر مدت سکوتدن صکره

دیمك اونکله قونوشمقلغمه راضی دکلسکز .

سداد

خیر ، قونوشك ، آنجق ...

اجلال

ایشته بوده کلیور . بزی یالکز براقیرمیسکز ؟

سداد

نه دییه‌جکسکز ؟ .

اجلال

نه لازمسه اونی سویلیه‌جکم . مستریح اولوکز .

اونی صحنه خارجنه چیقارمغه باشلار

سداد صحنه‌نك دیبندن باقه‌رق

اوت ، اوت ، زواللی چوجق ! .. تماميله ایضاح ایدیکز ، اولمازمی ؟ قراره سبب منحصراً بر حس فراغتدر ، ساده‌جه بر حس فراغت ...

اجلال

اوت .

سداد

بو قرار نجه یك بیوك بر اثر فدا کاریدر .

اجلال

اوت .

سداد

چوك درجه بویوك ... سبب اونی سومه‌مك دكل ...

اجلال یواشجه ایته‌ایته چیقارمغه چالیشیر

اوت اما ایکیمزی بر آراده کورمه‌ملی .

سداد عودت ایده‌رك

یاشجه اوندن ایلریده اولدیغمه‌دائر بر سوز سویلمکه‌حاجت یوق دکلمی ؟ دها زیاده مشرب اختلافندن ، عادت فرقندن بحث ایدرسکز .

اجلال ایته‌رك

قورقمایکز ! ...

سداد عودت ایده‌رك

و یواش یواش ، نوازشله ملایمتله ، سزه مخصوص اولان حلاوتله سویلرسکز . بیچاره چوجغه اضطراب ویره‌جك طرزده دکل ... بلکه بالذات سویله‌مك دها مناسب اولوردی اما...

خیر ، خیر ، سزك سویله‌مه‌کز دها ایی اوله‌جق . آه ! بیلسه کز بن بو چوجغی سومك اوزره ایدم . آه ، اوت ! بر خطوه دها ، درحال سومش اولیوردم . سزه یمین ایده‌رم که سو- ییوردم !..

اجلال یواشجه طیشاری اینه‌رك

سداد بك ، رجا ایده‌رم ...

سداد

کیدییورم ! کیدییورم ! (دیبدن ژاله‌یه باقه‌رق) احتمال که شوکچن بر بی مثیل سعادتدر ، بر سعادتده بن المی اوزاتوب آله‌جق یرده بالعکس چکمه‌سنه مساعده ایدییورم . فقطنه یاپه‌لم؟ عقل سلیم بویله حکم ایدییور . عقل سلیم ! ... (اجلالك صبرسزجه بر حرکتی) کیدییورم ... (دونه‌رك) هر حالده فضله یاشدن بحثه لزوم یوق ، دکلمی ؟ (اجلالك صبرسزجه بر حرکتی دها) ایشته ، ایشته ، کیدییورم .

چیقار



مجلس ٧

اجلال ژاله

اجلال اوطورور دوشونور . ژاله اونی بو حالده کورونجه توقف ایدر و خفیفجه اوکسورور . اجلال باشنی قالدیرر .

ژاله

بنمله قونوشمقمی ایستهیورسك ؟ بنی باباك کوندردی ...

اجلال متعجب

بابام می ؟ .. نه ایسه ... بن ده ، ذاتاً سنکله قونوشمق ایستهیوردم . کل ، چوجغم ، شویله تا یانمه کل ! ..

ژاله اوکا تقرب ایدر .. ایاقده در . بر مدت سکوت . بو مدت اثناسنده یکدیکریله باقیشیرلر .

ژاله

بکا نه تحف باقیورسك ! ... بتك بکزك کول کبی... نه‌یك وار ؟

اجلال

دیمك سن اونی سوییورسك ؟

ژاله قوجاغنه آتیلمق ایستر

آه ! اجلال ! .. اجلال ! ..

اجلال اونی تبعید ایده‌رك

دیمك ، بویله ؟ ..

ژاله

سکا کیم سویله‌دی ؟ ..

اجلال

هیچ کیمسه ... دون اقشام سزی بوراده برابر کوردم ، اوقدر . . حتی بونی سن بکا سویله‌ملیدك . بنم سکا اولان محبتم سنك بکا بو اعتمادی کوسترمکلکه کافی کلمه‌لیدی . فقط ایتدك ...

ژاله قیرغین

بکا نه‌قدر سرت سویله‌یورسك .

اجلال

اوت ، حقك وار ، چوجغم ، عفو ایت. فقط نه ایچون

بكا هيچ بر شی سويله‌مدك ؟ فنا ايتدك دكلمی ؟ اكر سويله‌مش اولسه‌يدك هركس ايچون ايی اولوردی .

ژاله

اوت ، اما بن‌ده بونی بيلمه‌يوردم كه ، اجلال ... نصل خاطره كتيره‌بيليردم ؟ او بندن نفرت ايديور كبيدی ، بن‌ده اوندن نفرت ايدييورم ظننده‌ايدم . بكا قارشی اويله مرحمتسزجه داورانيردی كه ... بعضاً كندی كنديمه : « ذهنم اونكله فضله مشغول اوليور . نه ايچون بويله اونكله مشغول اوليورم ؟ » ديردم . فقط اونی دوشونوركن دائما محزونانه ، مأيوسانه ، دوشونديكم ايچون اساسی كوره‌ميوردم ، بالعكس .. سن‌ده هر وقت بنی تسلی ايتمك ايچون اوندن بحث ايده‌ردك ، دائما اونی مدح ايدردك . يوق پك ايی ايمش ، قلباً بنم ايچون بر دوست ايمش ، بشقه ارككلره بكزه‌مزمش ، دها دها ، بيليرمی‌يم نه‌لر ؟ .. اوزمان ، بن‌ده... اكلايورميسك ؟ ظن ايتدم كه سنك فكركده ... يعنی سن ارزو ايدييورسك كه... خير ، خير ، قباحت سنك دكل . بن اونی كندی كنديمه سودم .. حتی تا نه‌وقتلردن بری سوميشم ، تا مكتبدن بری... شيمدی تماماً اكلايورم ، تا اولدن بری ... (اجلالك يانه اوطورر)

اجلال ایاغه قالقار

آه! چوجغم، احتیاط ایت ! ... بعضاً اویله خطالر اولور که بوتون حیاتی آرقه‌سندن سوروکلر ... هم او خطالر اویله آجیلره، اویله کدرلره سبب اولور که ... بن بونك نه دیمك اولدیغنه واقفم. اونی سودیکـکه قطعیاً امینمیسك؟ احتیاط ایت!...

ژاله محزون

بنسه، سن ممنون اوله‌جقسك، ظن ایدییوردم .

اجلال

سکا یمین ایده‌رم که شو دقیقه‌ده دوشونجه‌مده سندن بشقه برشی یوق، یالکز سن وارسك . بشقه نه ملاحظه اوله‌بیلیر ؟... اویله اولسه نه فنا، نه چرکین برشی اولوردی، بیله‌مزسك . فقط هر حالده سکا سویله‌مکه مجبور اولدیغم شیلری سویله‌ملی‌یم، دوشون ! سن او قدر کنجسك که ... سن یا کیله‌بیلیرسك . آه ! حقیقةً یا کیلمش اولسه‌ك ... (ژاله خیر اشارتی یاپار) دیمك، یا کیلمادیغکدن امینسك، اویله‌می؟ لکن نصل بیلیورسك؟ هله سویله باقه‌لم . نه اولدی، نه جریان ایتدی ؟ بکا هپسنی... (تکرار ژاله‌نك یاننه اوطورر)

ژاله

فقط هیچ برشی یوق که ...

اجلال

هیچ برشی یوقمی؟ اوحالده اونی سودیککی نره‌دن اکلادک؟

ژاله سرداشانه

ایشته!.. یالکز، دون...

توقف ایدر

اجلال

اوت، دون؟.. صکره؟ دوام ایت...

ژاله

دون بوتون کون بنی تعذیب ایتدی، هر کوندن دها فنا..
حتی دوشون برکره، بکا بر بیبلک هدیه ایتمکه قدر واردی..
اوقدر عزت نفسمه دوقوندی؛ و اوقدرده حدت ایتدم که
آرتق نهایت طاشدم... اوت، اوکا آجی آجی سویلندم،
وآغلادم... سویله‌دکلرم پک خاطریمه کلمه‌یور، لکن پک
سرت شیلر سویله‌دم... بن‌ده اونی قیرمق، اونک قلبنه
دوقونمق ایسته‌یوردم... نصل جسارت ایتدم‌ده سویله‌دم،
اونی بیله‌مم... فقط برکره باشلادقدن صکره آرتق سویله‌دم،
سویله‌دم... کندیمی ضبط ایده‌میوردم. بکا باقمغه، بنی دیکله
مکه مجبور اولسون دیه قلبمده بر آرزو، شدید بر آرزو
واردی. بو آرزومک سوقیله سویله‌یوردم، سویله‌یوردم...

آرزو ایدییوردم که بنم ده بر آدم اولدیغمی ، فرض ایتدیکی سرسم بر مکتب چوجوغندن عبارت اولمادیغمی آکلاسین ، آکلاسین ده حیرت ایتسون ، حتی عظمتمه دوقونسون ، قیزسین ... صکره ، یواش یواش ، ینه قورققلغم کری کلدی. قورقدم که بکا داریلماسین ، کین باغلاماسین ، آرتق برده‌ها بنی کورملك ایسته‌مه‌سین ، آرتق آرامزده هرشی بیتمش ، قویمش اولماسون ... ایشته بو اثناده ، بردن بره کندی کندیمی آپ آچیق کوردم . آکلادم که اونك بنم اوزرمده بویوك برقوتی ، برحکمی وار . . . کوردم که بن اونك بر مالی ، بر اسیری ، برشیئی کبی‌یم . کوردم که بنم حدتلرم عشقدن عبارتدر . بنم انفعاللرم ، بنم قورقولرم ، هپ عشقدن بشقه برشی دکلدر... اوت ، نهایت آکلادم که ، آکلادم که ایشته اونی سوییورم .

اجلال

لکن او ؟ او نه‌دییوردی ؟..

ژاله

اومی ؟ برنجی دفعه‌سنده . . . چونکه دون اوچ دفعه کوروشدك... برنجی دفعه‌سی بکا ببکی ویرمشدی ، بن درحال چیقمشدم ، آغلادیغمی کورمه‌سین دیه ... بوسفر هیچ برشی

اولمادی ... ایکنجی دفعه‌سی ، بن دفتریمی آرایوردم ...
انشاالله ! حالا اونی بوله‌مامشدر . بوتون کیجه اویقوم قاچدی..

اجلال

ذاتاً بو کیجه هیچ کیمسه اویومامش. دوام ایت! ایکنجی دفعه‌سی ..

ژاله

ایکنجی دفعه‌سی ، ایشته بن حدت ایده‌رك طاشدم . او زمان بندن عفو ایسته‌دی ، بنی تسلی ایتدی ، تسکین ایده‌جك شیلر سویله‌دی ، اَلمی طوتدی ، بنم ایچون بر دوست و بر رفیق اوله‌جغنی تأمین ایتدی . والحاصل غایت ایی یوره‌كلی بر آدم حالی طاقندی ، فقط بنه معلوم اولان مغرور اداسیله ... بیلیرسك یا ... لكن اوچنجی دفعه‌سی ... اووح ! اوچنجی دفعه ... یعنی دون آقشام بوراده ، كورسه‌یدك، او نه خوش بر حالدی !.. او تماماً دکیشمشدی . باقیشی ، سسی ، حتی او تبسمی بیله باشقه‌لاشمشدی. ممنون، مسعود كورونیوردی. بیلمم نه‌دن ؟.. غایت مسعود .. ومتجسس ... بنی ماضی‌یه دائر ، مکتبه دائر ، کندی نفسمه ، حیاتمه ، هرشیئه دائر استنطاق ایتدی . هرشیئی او کره‌نوب بیلمك ایسته‌یوردی . بنم ایچون پك بویوك محبتی اولدیغنی‌ده سویله‌یوردی ، انسان

ایچون سولمه‌مك پك آجی اولدیغندن ، دها بیلیرمی‌یم نه‌لردن بحث ایدییوردی . صکره بکا « سوکیلی ژاله !.. » دیدی . (کندی کندینه تکرار ایدر) سوکیلی ژاله !.. صکره ؟ صکره ؟ بیلمه‌یورم ، آرتق خاطرمده دکل . بن بر رؤیا ایچنده کبیدم . یالکز اونك بنی احاطه ایدن نظرینی ، بنی اوقشایان تبسمنی ، و سسنی ... أوت ، تا قلبمك اك درین کوشه‌لرینه قدر آقان سسنی تخطر ایدییورم . آه ! اجلال !.. غالبا بنی سوییور !..

اجلال استعجال ایله

سویله‌دیمی ؟

ژاله

خیر ، خیر ، سویله‌مدی . سویله‌سه‌یدی کیم بیلیر ناصل قورقاردم .. فقط ایسته‌میورده دکلدم ... دوشون برکره ! او بنی سوسین ... اونك قدر ممتاز بر آدم !.. باشقه ارککلره بکزه‌مزکه !..

اجلال

نه بیلیرسك ؟

ژاله

سن اویله سویله‌مه‌دکمیدی ؟ بن‌ده ذاتاً آکلایورم .

آکلایورم‌ده مأیوس اولیورم ، بن اوکا لائق دکلم دییورم .
بنی ممکن دکل سوه‌مز ، دییه قورقیورم ... حال‌بوکه شمدی
اکر بنی سومیه‌جك اولسه ، ظن ایدییورم که أولورم !..

اجلال

انسان بوندن أولورمی ؟

ژاله

آه ! اجلال !..

اجلال آجی

خیر ، خیر ، انسان بوندن أولمز ، فقط اضطراب چکر ؛
آجی ، درین براضطراب !.. (طاشقین برشفقتله) بن‌ده ایشته
سنك اضطراب چکدیککه ، دوشونمه‌دن ، امین اولمه‌دن کور
کورینه بوعشقك اچنه نفسکی صالیویرمه‌که راضی اوله‌میورم..
تکرار ایدییورم : احتیاط ایت !.. بن یالکز سنك سعادتکی
دوشونیورم ، یالکز سنك سعادتکی ، امین اول !.. آنجق
بودوشونجه ایله سویله‌دیکمه قطعیاً مطمئنم ... ذاتاً سکا « سنی
سوییورم ! » دیمه‌مش . دیمش اولسه بیله ... اونلر بونی همان
سویلیویررلر ، برکره سویله‌نجه کندیلری‌ده اینانیرلر ، ونصل
چابق اینانیویررلرسه ینه اویله چابق اونوتیویررلر . بن سنی
وقایه‌یه مجبورم ، سنی بر تهلکه‌یه قارشی مدافعه وظیفه‌مدر .

باقەلم برهفتە صکرە بو جریان ایدن وقعەیی تخطر ایدەجکمی؟ نە بیلیرسك، بلکە تمامیلە اونوتەجق، و اونوتدقدن صکرە کلوب سکادە...

ژالە

دیمك بنی سومیور؟.

اجلال تدهشلە وکمال قوتلە مقصدینی مدافعە ایدەرك

یووق... بن اویلە سویلەمەدم، بن اونی دیمك ایستەمەدم.

ژالە

خیر، خیر، بن سنی بیلیرم، اگر اساساً برسبب اولماسە بکا بویلە سویلەمزدك. مطلقا بر سبب وار. اوت، اوت، سبب دە بوندن عبارتدر. هایدی، شیمدی سویلەمك نوبتی سنك!.. دیمك اونی آرتق سومکدن واز کچمەلی، اویلەمی؟ اونی سومك فنا، مضر، مهلك برشی اویلەمی؟ سن راضی اولمایورسك. اوت، اوت، سوزلرکدن حس ایدییورم کە راضی دکلسك. اولجە، راضی اولدیغك زمان بویلە سویلەمیوردك... مادامکە بویلەدر، نەیاپمق لازمسە سویلە اونی یاپەیم، سکا اطاعت ایدەجکم، نەدیرسەك اویلە یاپەجغم. پك اعلی بیلیرسك کە سن نە سویلرسەك بن اونی دیکلەرم... اونی آرتق سومیەجکم، چالیشە سومەمکە موفق اولەجغم،

یمین ایدەرم ... (یواش یواش آغلامغه باشلار) بوندن أولمیەجکم ، دمین دیدیکم کبی ... لکن ... بنی سن تربیه ایتمەدکمی ؟ بنیده کندك کبی هرشیئه قاتلانان ، هر سعادتدن محروم یاشامغه قوت بولان برقیز یاپمادکمی ؟.. البته اضطراب چکمیەجك دکلم ... اولا ، برپارچه مضطرب اولسەم بیله ... یواش یواش کچر ، بونی سندن بشقه کیمسەده حس ایتمز ، بوجهتدن مستریح اول ...

(بوسبوتون آغلار)

اجلال اونی قوجاقلار وبویوك برطغیان تأثر وبکا ایله

آه بنم سوکیلی ژالەجکم ، بنم جانم ، حیاتم ، اولانجه حیاتم !.. خیر ، سن اونکله تأهل ایدەجکسك یاورووم ... سن اونی سویورسك ، بوقباحت اصل بنده!.. بونی اوبجه ایستەین بنم ، شیمدیده بن ایستەیورم ، ودائما ایستەیەجکم ، آکلایورمیسك ؟ (قوتله) ایستەیورم ، ایستەیورم ، بن ایستەیورم ...

ژاله متعجب

فقط ...

اجلال

اوت ، او ممتاز بر آدمدر ، هرمعناسیله ایی بر آدمدر ،

بشقه ارککلره بکزه‌مه‌ین بر آدمدر. سنی‌ده سویور، سویور، محقق بیلیورم، امینم. اونی کوردم؛ اونکله کوروشدم، ایشته سکا سویله‌یورم که سنی سویور. سنی سومه‌مك ممکنمیدر؟ صفوت، ظرافت، کوزللك، کنجلك ... قوی و مظفر کنجلك ... هپسی سنده!..

(آغلایه‌رق باشنی ایکی اللری آراسنه آلیر)

ژاله اوکا یاقلاشه‌رق

اوحالده نه ایچون ؟..

اجلال یواشجه اونی ایتر و آغلامقده دوام ایدر

خیر، بنی بر آز براق، بردقیقه، رجا ایدرم!.. (سکوت) آه! بردن بره شاشیردم‌ده ... آکلایورمیسك ؟.. اوندن صکره‌ده ... قیزم .. سن بنم قیزمسك، دکلمی ژاله ؟.. دمین سکا اویله سویلرکن بیله بن ایسته‌یوردم که ... فقط سکا آچیقدن آرزومی سویله‌یه‌مزدم، دکلمی! بوندن امینسك یا... اساساً برثانیه بیله تردد ایتمه‌دم، یمین ایده‌رم، برثانیه بیله ... ایشته بیتدی، اوت آرتق تماماً بیتدی .. شیمدی بنی اوپ، ایجه اوپ ... (کوزلرینی سیله‌رك) شیمدی بختیارم ایشته، نه قدر بختیار اولمق ممکنسه اوقدر، سنی تأمین ایده‌رم.

سن ده ، سن ده بختیارسك ، دكلی ؟ سویله بكا ، « بختیارم ! » دی باقه‌یم ، بونی سویله‌مكله بنی اویله ممنون ایده‌جكسـك ، اویله ممنون ایده‌جكسك كه ...

ژاله

اوت، اوت !.. (دیبده سدادی كوره‌رك) ایشته‌كلیور!

اجلال محزونانه تبسم ایده‌رك

اوت ، كلیور ، ذاتاً بن‌ده اویله تخمین ایدییوردم . (اوزاقلاشان ژاله‌یه) نه ، نره‌یه كیدییورسك !

ژاله

شیمدی بوراده بولونمق ایسته‌مم آرتق ، برابر بولونمغه جسارت ایده‌میه‌جكم ...

اجلال

نه ایچون ؟ مادام‌كه سنی سوییور ، دییورم . آه ! امین اول اونك جسارتی بندن آز . . . هایدی بوراده قال ... (طاتلی برحزن ایله) سن قال ! بورادن كیتمك بكا دوشر . شیمدی ...

ژاله

عجبا شیمدی بكا نه سویله‌یه‌جك ؟ بن اوكا نه جواب

ويره‌جكم ؟ نه پايمالی !

اجلال

آه ! كنديكی قورو !.. يالكز قلبكده دويدقلريكه كوره حركت ايت ! امين اول ، حسياتك سكا يول كوسترر !

مجلس ٨

ژاله سداد (كيرركن اجلاله تصادف ايدر)

سداد يواشجه اجلاله

دوشوندم !..

اجلال تعجب ايتميه‌رك ، كذا يواشجه

يا !..

سداد عينی اويون

اوت! كندم قونوشمغی مناسب بوليورم. اكر مساعده ايدرسه‌كز... زيرا... اويله ظن ايديورم كه كندم قونوشورسه‌م دها ايي اوله‌جق. آكلايورميسكز ؟

اجلال تبسم ایده‌رك عینی اویون

ازت آکلایورم ... (چیقمغه تشبث ایدر)

سداد توقف ایده‌رك عینی اویون

اویله دکلمی ! اونکله آرامزده جریان ایدن وقعه‌یه دها زیاده تفصیلاتیله واقف اولدیغم ایچون ظن ایدییورم‌که سزدن دها قولای ایضاحات ویرمك ممکن اوله‌جق ... ایضاحات ویرمك واقناع ایتمك ...

اجلال دها یواش

اوت عقل سلیم دائره‌سنده ...

سداد دائما یواش

اویله ظن ایدییورم !..

ژاله اونلره باقه‌رق

نه اولیورلر ؟..

سداد عینی اویون

صکره‌ده بویله دها مناسب اوله‌جغنده شبهه یوق . اصل ایضاحاتی، اسباب و دلائلی بندن ایشیتمه‌سی البته دها موافق ظرافت اولور دکلمی ! نه یولده حایغیلره، ملاحظه‌لره تبعاً اونکله تأهلدن فراغت ایتدیکمه قناعت حاصل ایتمه‌لی دکلمی ؟..

بن اونکله نصل تأهل ایده‌رم؟ ممکن برایش دکل. سزده بو فکرده دکلمیسکز ؟.. ایکیمزك رأیی بر ...

اجلال عینی اویون

اوت تماميله ... هایدی باقه‌لم الله جسارت ویرسین! ..

سداد عینی اویون

اوخ ! .. بنده جسارت یوق دکل ... (دکیشدیره‌رك) بنم ایچون یاش مسئله‌سندن بحث ایتمه‌دیکز دکلمی ؟..

اجلال عینی اویون

مستریح اولك .

سداد عینی اویون فرط انبساط ایله

آه ! نه لطفکارسکز اجلال خانم ... حقیقةً نه قدر لطفکارسکز ...

اجلال محزونانه تبسم ایده‌رك عینی اویون

معلوم آ، بن ننه‌لر جنسندنم !.. هایدی ، باقه‌لم آرتق، هایدی !..



مجلس ٩

ژاله سداد آشاغی یوقاری کزینه‌رك ذهناً غایت مشغول

ژاله آیریجه کندی کندینه

« کندیکی قورو ، قلبکده دویدقلریکه کوره حرکت ایت »
بونلره نه حاجت ؟ مادام که بنی سوییور .

سداد عینی اویون صیقیلمش

مقدمه زور ، اوت ، اصل مقدمه زور !..

ژاله آیریجه

عادتا قورقیورم !

سداد اوکا باقه‌رق

زواللی چوجوق ! فقط نه یاپمالی ؟ عقل سلیم بویله حکم
ایدییور . (جهراً) هو هو !..

ژاله آیریجه

برشی سویله‌میور . عجبا ، صحیح اوده قورقیورمی ؟..
نه‌دن قورقیور صانکه ؟..

سداد عزم ایله

ژاله خانم !..

ژاله

اوو ... نیچون خانم دییورسکز ! نه‌دن ساده‌جه ژاله دییورسکز ، حتی فاره دیسه‌کز نه اولور ؟.. بن آرتق اوکا سس چیقارمیه‌جغم ، شیمدی بری بریمزله دوست اولمادقمی ؟..

سداد حرارتله

اوت، دوست ، اوت ژاله خانم ، دوست ! کندی حسابمه سویله‌یورم ، بن سزك ایچون جداً ، حقیقةً بر دوستم ، صمیمی بر دوست... سزی سومك اوقدر طبیعی برشیدرکه... یمین ایده‌رم، سزك حقکزده بم قلبم ... (توقف ایده‌رك ؛ آیریجه) هو هو !.. اولمادی .. اولمـادی .. آخ !.. مقدمه هیچ قولای دکل ...

ژاله اندیشه‌ناك آیریجه

بو کون نه اولیور ؟

سداد قرار ویرمش کورونه‌رك

باقیکز ژاله خانم ...

ژاله

ينه خانم ...

سداد

ایسترمیسکز، سزکله بر آز عقل سلیم دائره سنده قونوشالم؟..

ژاله

عقل سلیم؟ بو نه دیمك اولیور؟ (آیریجه) حالی دونکنه یکنزه میور .

سداد هپ نه دیه جکنی آرایه رق

دمین اجلال خانمك سزه سویله دیکی شیلر ...

ژاله

اجلالکمی ؟..

سداد

اوت، بن کیردیکم زمان بکا دائر سویله دیکی شیلر ...

ژاله استعجال ایله

سزه دائرمی؟ اجلال سزه دائر بکا برشی سویله مه دی .

سداد آیریجه

نصل ؟. هیچ برشی سویله مه مشمی؟ اوحالده ایش دها

زورلاشدی . آه! برکره مقدمه‌یی بولسه‌م... اکر مقدمه‌یی
بوله بیلسه‌م ...

ژاله آیریجه

مطلقا بنی اینجیته‌جك برشی سویله‌یه‌جك ...

سداد عقلنه برچاره کلمش کبی

آخ !.. (جهراً) دیمك اجلال خانم بکا دائر تصورندن
بحث ایتمه‌دی اویله‌می ؟.. خوش، ذاتاً اونك سزجه براهمیتی
اوله‌ماز آ... ذاتاً تصوری عقل قبول ایدن شیلردن دکل.
او تصورایتمش که... هاه ! هاه! هاه!.. کولونه‌جك برفکر...
آه! اجلال خانم!.. بنی‌اولندیرمکی قورمش.دوشونك برکره..

ژاله کوزلرینی ایندیره‌رك

یا ؟..

سداد

اوت . (آیریجه) بولدیغم چاره پك پارلاق برچاره‌دکل.
فقط دها ایسنی بولامایجه نه یاپیلیر ؟.. (جهراً و کوله‌رك)
بنی أولندیرمك ... هاه ! هاه ! هاه !...

ژاله آیریجه محزونلاشه‌رق

نه قدر خفتله بحث ایدییور .

سداد

قاچ کره و قاچ درلو افاده ایله آکلاتمق ایستهدم که بو خاطره کتیریلهجك برتشبث دکل . عادتا برچیلغنلق ... بن قوجهمش بربکارم ... قوجهمشدن مقصد معلوم ، اسکی بکار دیمك ... البته یپرانمش، کهنهلشمش ، معلول ، مریض برارکك دکلم ، نهده اویله اولهجق بر یاشدهیم ، اللهه شکر ... اولدقجه کنجم ، اکلاشیلان حالاده ... (آیریجه ، کندینی ضبط ایدهرك) اولمایور!.. (جهراً) ایشته بونك ایچون اجلال خانمه « کورییورسکز آ ، ممکن دکل ! .. » دییوردم ...

ژاله آیریجه

سعادتم چوق سورمهدی ...

سداد

دیکر جهتدن ینه دیدم که، اوت ، دیکر جهتدن بنم ایچون تخیل ایتدیککز زوجهده ... تخیل دییورم ، چونکه بو خیالدن بشقه بر شی اولهمازدی . هیچ بر زمان بن بویله بر امیده سوق فکر ایدهمزدم ... (توقف ایدهرك ، آیریجه) ینه اولمادی ! ... (جهراً) والحاصل بکا تخصیص ایتمك ایستهدیککز زوجه بندن اوزاق برمسافهده دکلمی ؟ آراده هر وعدن فرقلر وار . مزاج فرقی ، مشرب ، حتی ، اوت ،

یاش فرقی بیله ... واقعا او برچوجوق دینه‌جك قدر کوچك دکل، بونی‌یك اعلی بیلیورم، حتی کوروندیکندن فضله‌در بیله، هم ایچه فضله ، لکن بکا کوره ، دوشونکز بر کره ، بکا کوره ! ...

ژاله محزونانه

دیمك ، سدادبك ، اونی کندیکزه لائق کورمیورسکز !

سداد

خیر ، الله ایتمه‌سین . او دیمك دکل ، بالعکس ، بن کندیمی اوکا لایق کورمیورم . بودادوستدده تأدیه ایتدیکمدن فضله آلمق موافق انصاف دکلدر ، دییورم .. یالکز اونك ایچون ، اوت ، منحصراً اونك ایچون قورقیورم . اکر اونك سعادتی بنم الده اولسه‌یدی ، بیلسه‌کز ، نه بویوك سوینجله حیاتمی ، آرتق هیچ بر شیلره یارامایان بو حیاتمی اوکا وقف ایدردم . البته بنده اویله بر مشفق ، مفتونیت و مربوطیتله مملو ؛ و عین زمانده تنویر و ارشاد ایدن بر حمایت عاشقانه بولوردی که اونی باشقه کیمسه‌ده بوله‌بیلمه‌سنه امکان یوقدی . اوت ، هر ارککك عشقی آلتنده ایشته بویله بر نوع معنای صحابت و حمایت واردرکه شباب تناقص ایتدکجه او بالعکس

تزاید ایدر . بو اویله بر سرمایهٔ شفقت ، اویله بر خزینهٔ رقت و مودتدرکه حیاتك بوتون خشونتلرینه ؛ غلظتلرینه تصادف ایدلدکجه قلب اونلرك طاشمەسنه مساعده ایتمیەرك ضبط ایتمش ، درین کوشەلرده صاقلایەرق بریکدیرمشدر . حیاتده انکسارلر و سنەلر تراکم ایدرکن بر یاندن‌ده قلبده بو دفینهٔ احتساسات ییغیلوب قابارمشدر . بر قادین بو دفینەیه النی اوزاتیرسه اونك بیتمەسندن اصلا ، اصلا قورقمایەرق ایستەدیکنی آلیر... اووح! .. ایشته بونك ایچون اجلال خانمه دییوردم که: « ممکن دکل ، کوریيورسکزیا ، ممکن دکل ! ... » (آریجه) شبهه یوق ، بن المدن کلنی یاپیورم ، نه ممکنسه سویلەیورم .

ژاله باشنی صاللایەرق

سز اونی سومیورسکز ، دیمك سداد بك !

سدادك یاننده اوطورمشدر . ایکنجی پردەده سدادك یاننده اوطوردیغی زمانکی کبی ماصەنك یاننده و باشی اللرینك ایچندەدر .

سداد

نصل ! سومیورمی یم ؟ مساعده بیورك ، بن اویله برشی سویلەمەدم . سویورم‌ده دیمەدم ... شو حالده مرامی ایضاح ایدەمەمشم .. بن حقایق ساحەسندن چیقمادم ... (مجلوبیتله) ینه حقایق

ساحه‌سنده قاله‌لم ... مثلا اختیار دکلم . بو دوغریدر ، لکن اون سنه صکره ، دوشونکز ، اون سنه صکره، یاشم ... اون یاش فضله اوله‌جق .

ژاله محزونانه

اوده ...

سداد

اوت ، اوده ... بوده دوغری ! فقط ایکیسی بر دکل . چونکه اون سنه صکره، بن ، دوشونکز ، شیمدی بن اوتوز . هوهو ... اوتوز اوچ یاشنده‌یم .

ژاله سونجله آیریجه

یلان سویله‌یور ، یاشنی صاقلایور .

سداد

حال بوکه ... او آنجق اون طقوزنده ...

ژاله کندینی اونوته‌رق

یکرمیسنده ! ...

سداد آیریجه

متصل کندیسنی بویوتیور ! ... آه ! سوکیلی چوجق ، نه‌قدر سویور ! . (جهراً) آه ! سوکیلی چوجغم ! بن

جسارتمی قیرمایك . رجا ایدەرم ، بن بالعکس قوته محتاجم ، آه بیلسه‌کز ... بوتون بو شیلر لذیذ بر رؤیادن عبارت ؛ ورؤیا نه‌قدر جاذبه‌دار ، نه‌قدر شوق انکیز اولورسه اولسون ، بونی حقیقته تبدیله قالقشمق نه عقله مطابق ، نه‌ده تدبیر و احتیاطه موافقدر . یا صکره اونك کنجلکنده بر حملهٔ عصیان اولسه ، الدانمش اولدیغنه ، خطا ایتدیکنه حکم ایتسه‌ده ندامت دویسه ... اوت ، اوت ، بونی محال بولیورسکز ، فقط بن ، بن امثالنی کوردم . بویله اولور و بویله اولورسه بنم ایچون نه بیوك عذاب وجدان اونك ایچون ؛ نه الیم بر اشکنجه ...

ژاله باشنی اکه‌رك سا کنانه اغلار

سز اونی سومیورسکز .

سداد

خیر ، خیر ، بویله سویله‌مه‌یك ؛ دوشونك ، بر کره ... هم اغلامایکز رجا ایدرم ، باقك ؛ یالواریورم سزه اویله اغلامایك !.. (آیریجه) شیمدی‌ده بر آغلامق چیقدی . بر بو اکسیکدی . (جهراً) بی اکلاسه‌کز آه ، سویله‌دکلرمی محاکمه ایتسه‌کز آه ... امین اولیکز که او کا بنم عشقم ... محبتم ... خلوصمك دها پارلاق بر نشانه‌سنی ویرمك ممکن دکلدر ، سزه یمین ایدرم که ؛

ژاله خانم ، شو دقیقه‌ده اوکا الک پارلاق نشانهٔ خلوصی ویرمش اولیورم . (ژاله‌باشنی کاملاً اللرینک اراسنه آلیر) ژاله : ... بنم قیمتلی ، سوکیلی فاره‌جکم ! .. اوت! بو یاپدیغم فوق‌البشر برغیرتدر . فقط بو غیرتی آنجق اونک منفعتی ایچون یاپیورم. اونی فدا ایتمه‌مک ایچون کندیمی فدا ایدییورم ! ...

سداد آرتق کندیسنی ضبط ایده‌میه‌رک

لکن بویله سویله‌میکز . هم حقسزلق ، هم مرحمتسزلك ایدییورسکز . حس ایتمه‌یورمیسکز ؟ کندی نفسمه نصل جبر ایدییورم.. ترددایدن بنم عزمم، کندیسنی مدافعه‌ایدن بنم تجربه‌مدر؛ یوقسه قلبم دکل ، بالعکس بندن قاچوب قورتولماسین دییه‌اونی ایکی اللرمله طوتمغه چالیشیورم . کورمیورمیسکز ؟ هر شی بنی‌اوکا دوغری کوتورویور، سوروکله‌یور.. اوصاف‌وجدانك ایللك رعشه‌لری ، او معصوم‌ناصیه‌نك ایللك احمرارلری ، اونك پاك کنجلکنك معمای دلفریبی ، تازه‌حسننك جاذبهٔ روحنوازی، والحاصل هرشیئی ، حتی اونك طرفندن سولمش اولمق افتخاری، بنی اوکا سوق ایدییور ، بو حیاتمك الك بویوك انجذابیدر. حتی عمرمك ایللك حکایهٔ سوداسی و صوك امکان سعادتی بوندن عبارتدر . بونی کورمیورمیسکز ؟ ایشته بو رؤیای جنت شوراده ، یانی باشمده ، تا اوکمده ، اونی یاقالامق ایچون

یالکز المی اوزاتمق کفایت ایده‌جکده ...

النی ژاله‌یه دوغری اوزاتیر .

ژاله النی سدادک النه قویه‌رق ، طاتلی بر سسله

یکی او حالده ؟ ..

سداد تردد ایده‌رك

اوت، او حالده ؟..(نهایت طاشه‌رق) نه اولورسه‌اولسون!
سنی سویورم ، ژاله ، سکا پرستش ایدییورم ...

ژاله آیریجه النی قلبنه قویه‌رق

آه ! نه سعادت !..

سداد

آرتق بودرجه‌سی‌ده فضله.. دهازیاده‌مقاومت‌ممکن دکل..
بن‌سنك قدر بیله‌متانت صاحبی دکلم . دها فضله‌سنه قادر دکلم .
مغلوب‌اولمق، سنی‌سومك، سکا اعتماد ایتمك برجنتدر. بیلیورم ،
حس ایدییورم ، فقط بأس یوق ... بوتون حیاتمده ندامت
ایده‌جك اولسه‌م بیله شو کونی ، شو ساعتی قازانمش‌اولیورم .
سنی سویورم ، سنی سویورم، سویورم ... (دیزلرینه
قاپانیرجه‌سنه) شیمدی اینانیورمیسك ، بکا باق ، ایشته شیمدی
بن تیتره‌یورم، بن‌اغلایورم. آه ! سوکیلی، سوکیلی چوجق ...

بیلسه‌ك ، کندیکی سومکلکمه مساعده ایتدیکك ایچون ، بونی ایسته‌دیککك ایچون سکا نه قدر متشکرم ، نه‌قدر ممتدارم . بونی سکا سویلرکن‌ده نه قدر بختیارم ... اوت ، نهایت سکا سویله‌مکه جسارت ایدرکن بیلسه‌ك نه‌عظیم بر سعادت ایچنده‌یم ... امان یاربی !.. بیلسه‌ك ، آرتق قلبنه نظارت ایتمه‌مك ، اونره‌یه کیتمك ایسته‌یورسه سربست براقمق . اونی آب آچیق براقمق ، او زمانه قدر هیچ بر وقت نفسنی تماماً کیمسه‌یه ویرمه‌مشکن نهایت تماماً تسلیم اولمق ، بیلسه‌ك بو نه‌بویوك سعادت !..

ژاله متأثر ومسرور

سداد بك ...

سداد یواشجه

خیر ، آرتق ، بك دکل ، ساده‌جه ، سداد .. هم مستریح اول ، سوکیلی چوجوق ، بنم عشقمدن قورقمه ... سنی نه بر خطا ، نه‌ده بر غفلت نتیجه‌سیله قازانمق املنده دکلدر . او انتظار ایده‌جك . شاید برکون اونی ایسته‌میه‌جك اولورسه‌ك بلااحتراز سویله ، سکا قارشی نه عصیان ایده‌جك ، نه منفعل اوله‌جق ، بکا ، ولو بردقیقه اولسون ، سنك طرفکدن سوولمش اولمق خولیای لطیفنی بخش ایدیشکله قناعت ایده‌جکم ، سنك

ناصیه کهایلك وصولك بوسه‌سی وضع ایده‌جکم ، حتی دوداقلرمدن بر کلمهٔ شکایت بیله چیقمقسزین اوزاقلاشوب کیده‌جکم . یالکز ، سوکیلم ، چالیش که بو بویله اولماسین ، هیچ برزمان بویله اولماسین ... ئه ، بکا برشی دیمزمیسك ؟

ژاله مسرور

دوام ایدیکز !

سداد

آه ! سوکیلی ژاله ؟.. دیمك سن ده ، سن ده بنی سویورسك ، اویله‌می ؟ صحیح یا کیلمیورمیسك ؟

ژاله

خیر ، سداد بك !..

سداد

یوق ، آرتق بك یوق !.. سداد ، یالکز سداد ... سداد دییکز باقه‌یم ، هم بنی سودیککزی سویله‌ییکز ، اولمازمی ؟ بنی سویورسکز ، دکلمی ؟

ژاله غایت یواش

اوت .

سداد

خیر ، بویله دکل ، سز سویله‌یك ، سز کندیکز سویله‌یك .

بنی اویله سویندیره جکسکز که ... سویله یك باقه یم : « سداد ، سزی سوییورم !.. » دییکز . بن سویله یه یم ، سز تکرار ایدك ... سداد ...

ژاله تکرار ایده رك

سداد ...

سداد

سزی سوییورم ...

ژاله

سزی ... جسارت ایده میه جکم .

سداد اصرار ایده رك

ژاله ، هایدی ، ژاله ، سوکیلی ژالهم هایدی ، رجا ایدرم ، ایسترمیسك ، آیاقلریکه قاپانه یم ...

ژاله غایت یواش

سزی ... سزی سوییورم .

سداد

آه ! بنم سوکیلم !.. بنم روحم !.. بنم مینی مینی بیاض فاره جکم !. (دها محبتله) فاریجغم !.. دیمك سن بنی سوییورسك . یا بن ، یا بن ، یا بن سکا پرستش ایدییورم . لکن ...

(اونی دراغوش ایتمك ایستر . ژاله چکیلیر)

ژاله شاشیرمش

لکن اجلال ؟ .. اجلال نره‌ده ؟ ...

مجلس ١٠

ژاله سداد اجلال مجلسك صوكنده كیرمش بولونور

اجلال

اجلال آرتق اونوتولدی .

ژاله قوجاغنه آتیله‌رق

یوق ! .. هیچ بر وقت ! ..

سداد

کیم بیلیر بنی نه قدر ضعیف بولویورسکز . مع مافیه بن شدتله مدافعه‌یه عزم ایتمشدم . لکن (ژاله‌یی کوستره‌رك) بر کره شوکا باقیکز ..

اجلال

او سزك کندیسنی سودیککزی پك اعلی بیلیوردی ... ذاتاً بو حکایه بشقه درلو بیته‌مزدی .

سداد

اومی ؟ نصل ؟

اجلال

بن خبر ویرمشدم .

سداد متعجب

یا ! .. (ژاله‌یه باقار ، او کوزلرینی ایندیرر)

اجلال

سزده اونك سزی سودیکنه واقفدیکز .

ژاله

واقفمیدی ؟

اجلال

رسم دفترینی بولمش !..

ژاله

یا !.. (یواشجه اجلاله) اوحالده ، اجلال ، اکر بنمله تأهله قرار ویرمه‌سه‌یدی ناموسم برباد اوله‌جقدی .

سداد

سوکیلی چوجوق !

اجلال طاتلی برتبسمله

فقط آرتق ناموسکی تعمیر ایدییور . خاتمه‌سی خیر اولان ایش خیردر ، دکلمی دامادم ؟..

مجلس ١١

ژاله سداد اجلال النده بر تلغرافله پریشان بر حالده
سرور پاشا صکره نرمین و شهبأ

سرور پاشا

یووق .. بوهیچ یاپیله‌جق شی دکل . بنی دیکله ، سن دون آقشامدن بری بورادهسك ، نه اولدیغنی ، غیبوبتك اثناسنده نه جریان ایتدیکنی ، نه ایچون اوقدر قالدیغنی اون کره ، اوت ، بلکه اون کره صوردم ... بکا هیچ برشی آکلاتمق ایسته‌مه‌دك . نهایت کوروجه‌که یازمغه مجبور اولدم ، وقعه‌یی اورادن کلن جواب ایله او کره‌نمش اولیورم ...

نرمین کیره‌رك

نه اولمش ، نه اولمش ، نه وار ؟..

شهبأ کیره‌رك

نه اولیور ، نه اولیور ؟..

سرور پاشا نرمینه

نه اوله‌جق .. اجلال دول قالیور .

نرمین و شهبأ

قوجه‌سی اولمشمی ؟..

سرور پاشا

پکی ، فقط بکا نه ایچون سویله‌مه‌دك ؟ حتی بالالتزام صاقلادك .

اجلال

مسعودلرك سوینجنه برسیاه کولکه‌دوشورمك ایسته‌مه‌دم.

شهبأ

کیمك سوینجنه ؟..

نرمین

مسعود اولانلر کیم اولیور ؟

سرور پاشا

اوت ، بو مسعودلر کیملر ؟

اجلال

صحیح ، خبریکز یوق ... سداد بك أولنیور .

نرمین شهبأیه باقه‌رق

سداد بکمی ؟..

شهبأ نرمینه باقه‌رق

یا ! عجبا کیمکله ؟

نرمین شهبایه باقمقده دوام ایده‌رك

اوت ، کیمکله ، کیمکله ؟

اجلال ژاله‌یی کوستره‌رك

ایشته نشانلیسی ...

سرور پاشا

ژاله‌می ؟

شهبا

فاره‌می ؟ ممکن دکل .

نرمین آیریجه مستهزیانه

بر چوجقله ... ذاتاً ارککلر قوجه‌نجه بویله اولورلر .

سرور پاشا اجلاله

شاشیله‌جق ایش !.. اکلاشیلیردعوی دکل !.. حالکدن ده بر شی سزیله‌دی ...

اجلال طاتلی بر ادا ایله

سیزینی سویله‌دم .. (یواش سسله قونوشان سدادله ژاله‌یه باقه‌رق) آرتق بوندن صکره کدرمی سربست براقیرم ...

ژاله قوشوب اجلالك بوینه صاریله‌رق « نه‌جکم ؟... »

اجلال

دیمك ، بختیارسك ؟ ..

ژاله اولانجه روحیله

آه ! هم بیلسه‌ك نه قدر !..

اجلال اوکا باقار ، و حرارتله اوپه‌رك

بن ده بشقه بر مکافات بکله‌میورم ...

ادوآر پاییه‌رونك « لاسوری » اسمنده‌كی اثرندن تطبیقاً ترجمه ایدیلن «فاره» برنجی دفعه اوله‌رق دارالبدایع هیئت تمثیلیه‌سی طرفندن ۱۳۳٤ سنه‌سنده تپه باشنده صحنه‌یه وضع اولونمشدر .

اجلال ، قنار - ژاله ، الیزا - شهباً ، آدریه‌ن - نرمین ، روزا خانملر ، سداد ، راشد رضا - سرور پاشا ، نورالدین بكلر طرفندن ابداع ایدلمشیدر .


استانبول: باب عالی جاده‌سی